

GB Subject to change
D Änderungen vorbehalten
NL Wijzigingen voorbehouden
F Sous réserve de modifications
E Reservado el derecho de modificaciones técnicas
P Reservado o direito a modificações
I Con riserva di modifiche
S Ändringar förbehålles
FIN Pidätämme oikeuden muutoksiin
N Rett till endringer forbeholdes
DK Ret til ændringer forbeholdes

H Változtatás jogát fenntartjuk
CZ Změny vyhrazeny
SK Změny vyhrazeny
SLO Predmet sprememb
PL Temat do zmiany
LT Akeitimų objektas
LV Var tikt veiktas izmaiņas
EST Võimalikud on muudatused
RO Cuprinsul poate suferi modificări
HR Podložno promjenama
SB Podložno izmenama
RUS Технические характеристики могут вноситься изменения без предварительного уведомления.
UA Технічні характеристики можуть вноситися без попереднього повідомлення
GR Ηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

FERM®

JUST A PERFECT TOOL

Art. no. CRM1034
FCO-1524N



GB	USERS MANUAL	05
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	09
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	14
F	MODE D'EMPLOI	18
E	MANUAL DE INSTRUCCIONES	22
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES	26
I	MANUALE UTILIZZATI	30
S	BRUKSANVISNING	34
FIN	KÄYTTÖOHJE	38
N	BRUKSANVISNING	41
DK	BRUGERVEJLEDNING	45





Fig. A



DECLARATION OF CONFORMITY

FCO-1524N Compressor

- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiaro, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovednosť prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobek je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminy's atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmistega standardite ja määrustega:
- (RO) Declarăm prin această cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (SB) Izjavljujemo pod isključivom odgovornost u da je ovaj proizvod usaglasen i saobrazan sa sledećim standardima i propisima:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

EN1012-1, EN60204-1, EN60335-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

98/37/EC (UNTIL 28-12-2009), 2006/42/EC (FROM 29-12-2009), 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

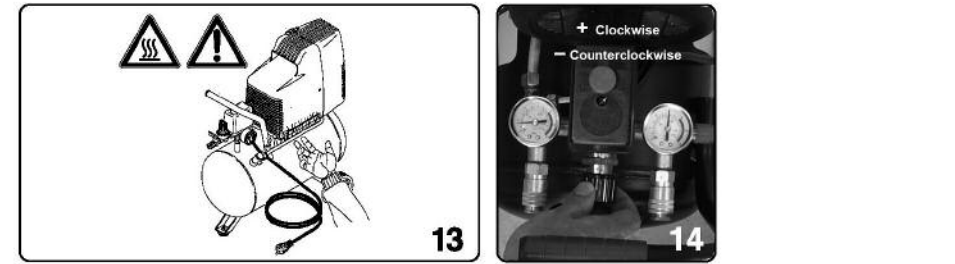
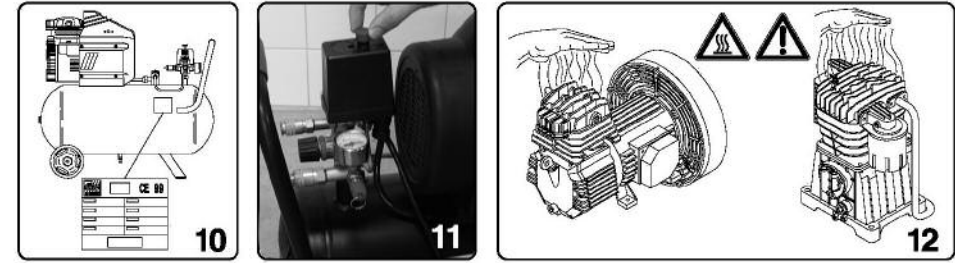
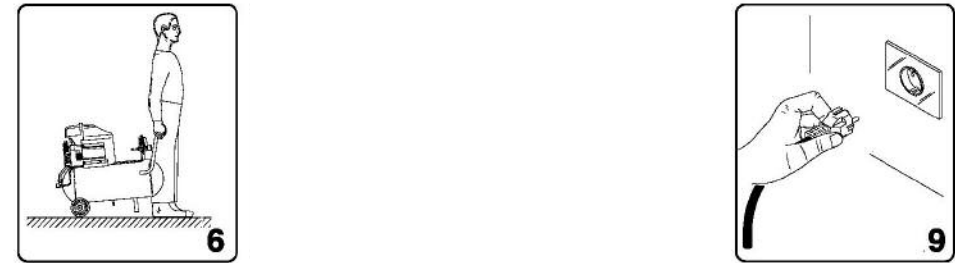
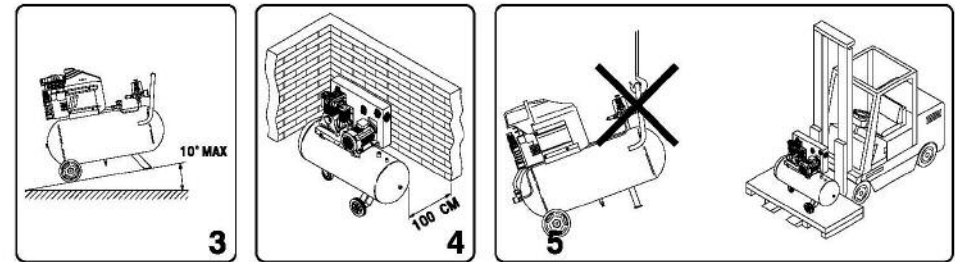
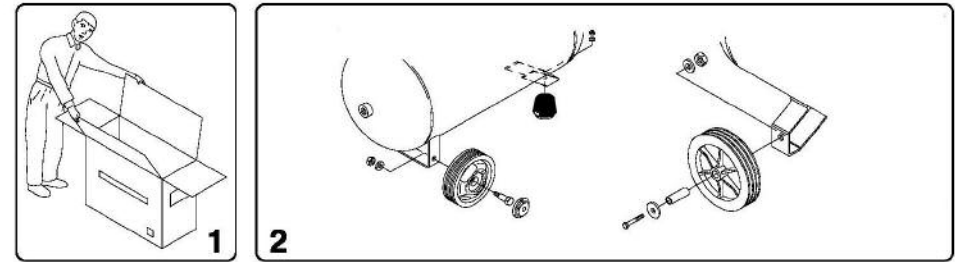
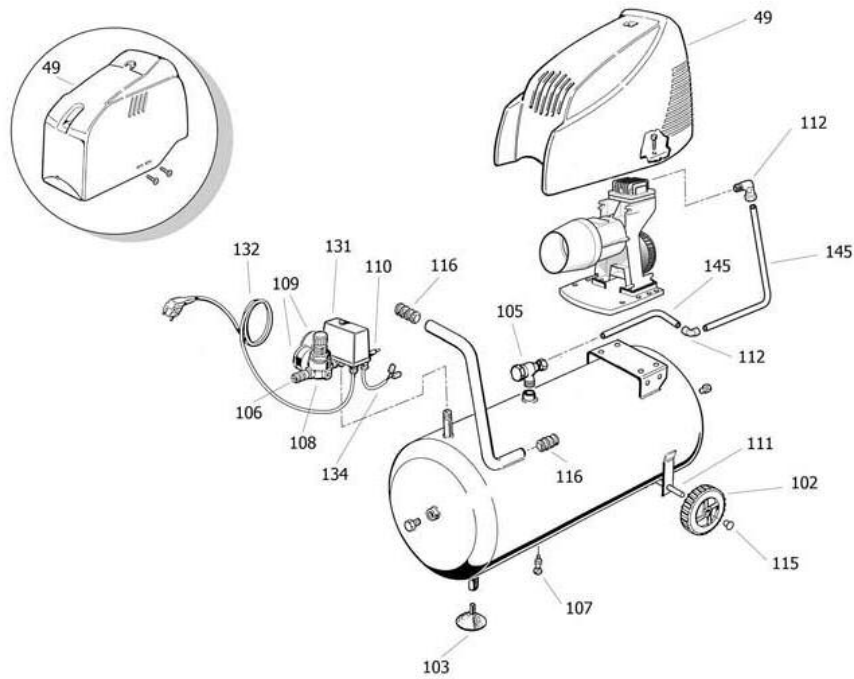
Zwolle, 01-11-2009

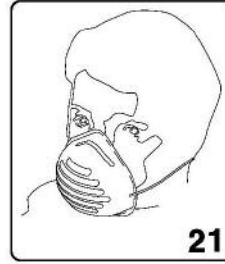
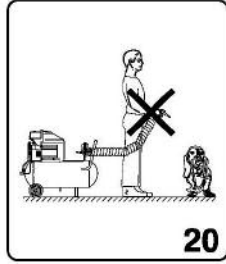
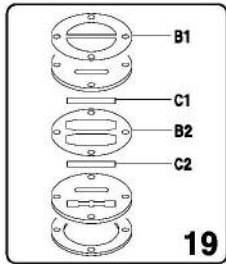
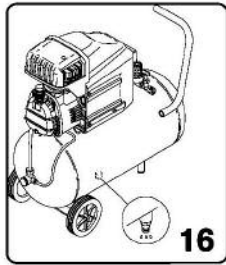
J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

EXPLODEDVIEW





SPARE PARTS LIST FCO-1524N

POSITION	DESCRIPTION	FERM NR
102 + 115	WHEELS COMPLETE	409831
103	FEET COMPLETE	409820
105	NON RETURN VALVE	409821
106	QUICK COUPLING	409822
107	DRAINTAP 1/4"	409823
108	REDUCE VALVE	409829
109	MANOMETER	409825
110	SAFETY VALVE	409826
131	AUTOMATIC PRESSURE SWITCH	409827
145	UNLOADING PIPE	409830

Kompressoren køre men komprimere ikke**Fig. 19**

- Kan være forårsaget af ventilerne (C-C2) eller en pakning (B1-B2) som er ødelagt.
 - Udskift de ødelagte dele.

Kompressoren vil ikke starte

Hvis kompressoren er svær at starte, check:

- Om hovedspændingen stemmer overens med den på typepladen (fig. 10)
- Om elektriske forlængerledninger anvendes med en kernefejl eller længdefejl.
- Om arbejdsmiljøet for for koldt (under 0°C).
- Om der strømforsyning (stik korrekt forbundet, magneto termiske sikringer ikke er ødelagte).

Kompressoren vil ikke slukke

Hvis kompressoren ikke slukkes når det maksimale tryk er opnået, vil sikkerhedventilern på tanken aktiveres.

Det er nødvendigt at kontakte den nærmeste autoriserede support servicevirksomhed for reparation.

Rengøring

Kappen omkring motoren skal rengøres med en blød klud, helst hver gang maskinen har været brugt. Ventilationsrillerne skal holdes fri for støv og snavs. Hvis snavset ikke vil gå af, bruges en blød klud vredet op i sæbevand. Der må ikke bruges opløsningsmidler som f.eks. benzin, sprit, salmiakspiritus o.l. Sådanne opløsningsmidler kan beskadige dele af plastic.

Smøring

Det er anbefalet at skille sugefiltret ad hver 50ende driftstime, og rengøre filterelementet ved at puste det ved lufttryk (fig. 15). Det er anbefalet at filterelement udskiftes mindst to gange hvert år hvis kompressoren arbejder i et rent miljø; ofterer hvis arbejdsmiljøet er støvet. Kompressoren udvikler kondensvand som samles i tanken. Det er nødvendigt at fjerne kondensvand i tanken mindst én gang om ugen, ved at åbne aftapningshanen (fig. 16) under tanken. Vær forsigtig når trykluft er i flasken, da vand kan komme ud under stort tryk. Anbefalet tryk maks. 1-2 Bar.

Fejl

Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. På bagsiden af denne manual finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

Miljø

For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti

Garantibetingelser er beskrevet på det separat vedlagte garantibevis.

COMPRESSOR

The numbers in the following text correspond with the pictures at page 2 - 3.



Read the operating instructions carefully before using this device. Familiarise yourself with its functions and basic operation. Service the device as per the instructions to ensure that it always functions properly. The operating instructions and the accompanying documentation must be kept in the vicinity of the device.

Contents

1. Machine details
2. Safety instructions
3. Use
4. Maintenance

1. MACHINE DETAILS**Technical specifications**

Voltage	230 V~
Frequency	50 Hz
Capacity	1.5 hp (1100 W)
Idling speed	3400/min
IP Class	IP 20
Tank contents	24litre
Air intake	180 l/min
Max. outlet pressure	8.0 Bar
Weight	23.0 kg
Sound power level	97.0 dB (A)

The value of the noise level may rise from 1 to 10 dB(A) as a function of the environment in which the compressor will be installed.

Product information**Fig. A**

1. Cover
2. Handle
3. Switch
4. Automatic stop
5. Pressure regulator
6. Quick coupler (outlet)
7. Pressure gauge (pressure regulator)
8. Pressure gauge (tank)
9. Drain cock

2. SAFETY INSTRUCTIONS**Explanation of symbols**

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Risk of electric shock.



Caution: the compressor could start automatically in case of a black-out and subsequent reset



Wear ear protection.



Sound power level

Special safety instructions

- Warning! The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5°C to +40°C).
- It is recommended to use the compressor with a maximum operation of 70% in one hour under full load, to allow for proper operation of the product over time.
- Check that the tank is fully decompressed before connections with the tank are unscrewed.
- It is prohibited to make holes in, or welds to, or purposely to distort the compressed air tank.
- Do not perform any actions on the compressor without first having taken the plug out of the plug socket.
- Do not aim water jets or jets of flammable liquids at the compressor.
- Do not place flammable objects near the compressor.
- Switch the pressure regulator to the "0" position (OFF = uit) during dwell time.
- Never aim the air jet at persons or animals (fig. 20).
- Do not transport the compressor with the tank pressurised.
- N.B.: some parts of the compressor such as the head and the feed-through pipes may reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns (fig. 12-13).
- Transport the compressor by lifting it or by

- using the special grips or handles (fig. 5-6).
- Children and animals should be kept far away from the area of operation of the machine.
 - If you use the compressor to spray paint:
 - a) *Do not work in enclosed spaces or near naked flames.*
 - b) *Make sure that the environment in which you will be working has dedicated ventilation.*
 - c) *Protect your nose and mouth with a dedicated mask (fig. 21).*
 - Do not use the compressor when the electrical cable or the plug is damaged, and instruct an authorised Support Service to replace them with an original part.
 - When the compressor is placed on a surface higher than the floor, it should be secured to prevent it from falling down during operation.
 - Do not put objects or your hands in the protective covers to avoid physical damage and damage to the compressor.
 - Do not use the compressor as a blunt instrument against persons, objects or animals in order to prevent serious damage.
 - If the compressor is no longer in use, always take the plug out of the plug socket.
 - Always make sure that compressed-air hoses are used for compressed air and which are characterised by a maximum pressure adjusted to that of the compressor. Do not try to repair the hose if it is damaged.

Electrical safety Earthing regulations

This compressor has to be earthed while in use in order to protect the operator against electrical shocks. The compressor is provided with a two-core cable plus an earth. The electrical connection has to be made by a qualified technician. We recommend never disassembling the compressor and neither making any other connections into the pressure regulator. Repairs should be carried out by authorised Support Services or by other qualified centres.



Never forget that the earthing core is the green or the yellow/green wire. Never connect this green wire to a terminal under load.

Before replacing the plug of the feed, make sure that the earth cable is connected. If in doubt, please call in a qualified electrician and have the earthing checked.

Extension cables

Long supply lines, extensions, cable reels and similar cause voltage dips and may prevent the motor from starting. Sluggishness makes starting difficult at low temperatures under freezing point (0°C). Only use an extension cable with a plug and earth, so never use damaged or flattened extension cables. Check whether the extension cable is in a good condition. For this device the extension cable should have a diameter of at least 2.5 mm² (this applies to a maximum length of 20 metres). Always unroll extension cables fully before using them.

Electrical connection

Always check whether the input voltage of the motor corresponds to the mains voltage indicated on the specification plate. The compressors are supplied with an electrical cable and a two-pole plug + earth. It is important to connect the compressor with an earthed plug socket. (fig. 9)



Never use the earth-wire instead of the neutral (0-wire). The earthing should take place in accordance with accident prevention regulations.

3. USE



For household use only

NB: The information you will find in this manual has been written to assist the operator in the use and maintenance of the compressor. Some illustrations in this manual show details which may differ from those of your compressor.

Installation

After having taken the compressor out of its packaging (fig. 1) and having checked that it is in perfect condition, and having noted that no damage occurred during transport, the following acts should be performed. If not yet fitted, fit the rubber feet and the wheels on the tank according to the instructions represented in fig. 2. Place the compressor on a flat surface or at a maximum slope of 10° (fig.3), in a well ventilated area, protected against atmospheric factors and not in explosive surroundings. If the surface area is sloping and smooth, make sure that the



Sørg for at kompressoren er korrekt transporteret, vend den ikke på hovedet og løft den ikke med kroge og reb (fig. 5-6).

Start

- Check om hovedspændingen stemmer overens med den som er indikeret på den elektriske typeplade (fig. 10), den tilladte tolerance rækkevidde bør være inden for 5%.
- Tryk på knappen placeret på øverste del ind til "0" position, efter typen på trykregulatoren monteret på enheden (fig. 11).
- Put stikket i stikkontakten (fig. 9), og start kompressoren ved at sætte knappen på trykregulatoren i "I" position. Driften af kompressoren er totalt automatisk. Trykregulatoren vil stoppe kompressoren når den maksimale værdi er opnået, og starte op når trykket falder til under minimumværdien. Normalt er forskellen i tryk ca. 2 Bar/29 psi mellem maksimum og minimum værdi. F.eks. - Kompressoren vil stoppe når den opnår 8 Bar (116 psi) (dette er det maksimale tryk ved drift), og vil automatisk starte op når trykket i tanken er faldet til 6 Bar (87 psi).



Hovedet/cylinder/transmissionsrør kan opnå høje temperaturer, så hver forsigtig når der arbejdes tæt på disse dele, og for at forebygge forbrændinger (fig. 12-13) bør du ikke komme i kontakt med dem.

Juster driftstrykket

Fig. 14

Det er ikke nødvendigt at anvende det maksimale driftstryk konstant, trykløftsværktøjet kræver ofte mindre tryk. Ved kompressorer leveret med en trykreducerende ventil, er det nødvendigt at indstille driftstrykket korrekt. Det er muligt at indstille driftstrykket ved at anvende drejeknappen på reductionsventilen.

- Ved at dreje denne med uret, vil trykket øges.
- Ved at dreje denne mod uret, vil trykket mindskes.

Kompressoren har to trykmålere og to tilslutningspunkter for en trykløftslange:

- Venstre trykmåler: tryk på venstre udtag. Trykket på venstre udtag kan reguleres med reduktionsventilen.
- Højre trykmåler: Tanktryk + tryk på højre udtag

Det indstillede tryk kan låses ved at dreje ringen under drejeknappen i den modsatte retning af drejeknappen, herved fastlåses drejeknappen. Det indstillede tryk er synligt på trykmåleren på reduktionsventilen.

4. VEDLIGEHOLDELSE



Sørg for, at stikket til maskinen er taget ud af stikkontakten, når der skal udføres vedligeholdelse på motoren.

Maskiner er blevet konstrueret, så de kan arbejde i længere perioder med et minimum af vedligeholdelse. Korrekt vedligeholdelse og rengøring af maskinen er en forudsætning for lang tids tilfredsstillende brug. Før enhver form for vedligeholdelse foretages, sørg altid for at:

- Universalknappen er står "0" positionen.
- Tryk regulatoren og kontakterne på strømfordelingstavlen er slukket i "0" positionen.
- Lufttanken er helt uden tryk.

Lufttab

- Kan være forårsaget af en dårlig tætning af en forbindelse.
 - *Check alle forbindelser ved at væde dem med sæbe og vand.*

- Børn og dyr bør holdes på lang afstand af maskinens driftsområdet
- Hvis du anvender kompressoren til spray-maling
 - a) *Arbejd da ikke i et aflukket rum eller i nærheden af åben ild.*
 - b) *Sørg for at arbejdsmiljøet du arbejder i har egnet ventilation.*
 - c) *Beskyt din næse og øjne med en egnet maske (fig. 21).*
- Anvend ikke kompressoren når det elektriske kabel eller stikket er beskadiget, og henvis til en autoriseret support servicevirksomhed for at udskifte dem med originale dele.
- Når kompressoren er placeret på en overflade højere end gulvet, bør den sikres for at forhindre den i at vælte under drift.
- Stik ikke genstande eller dine hænder ind i de beskyttende skærme for at forhindre fysisk skade og beskadigelse af kompressoren.
- For at forhindre alvorlige skader bør Anvend ikke kompressoren som et grovt instrument mod personer, genstande eller dyr for at forhindre alvorlige skader.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis kompressoren ikke længere anvendes.
- Sørg altid for at trykløstslanger er anvendt til trykluft, hvilket er karakteriseret af et maksimum tryk som stemmer overens med kompressoren. Forsøg ikke at reparere slangen hvis denne er beskadiget.

Elektrisk sikkerhed

Regler ang. jordforbindelse

Denne kompressor skal have en jordforbindelse for at beskytte brugeren mod elektrisk chok. Kompressoren er udstyret med et tokernet kabel plus en jordforbindelse. Den elektriske forbindelse skal foretages af en kvalificeret tekniker. Vi anbefaler at kompressoren aldrig skilles ad, og at der ikke foretages nogen anden form for forbindelse inde i trykregulatoren. Reparationer bør kun udføres af autoriseret support service eller af anden kvalificerede centre.



Glem aldrig at jordforbindelseskernen er den grønne eller den gullgrønne ledningstråd. Tilslut aldrig denne grønne ledningstråd til en terminal under drift.

Sørg for at jordforbindelsen er tilsluttet, før stikket på tilførslen udskiftes. Hvis du skulle være i tvivl, bør du ringe til en elektriker og få jordforbindelsen checket efter.

Forlængerledninger

Lange elkabler, forlængerkabler, kabeltromler og lignende kan forårsage spændingsfald og kan forhindre motoren i at starte. Træghed kan gøre det vanskeligt at starte ved lave temperaturer under frysepunktet (0°C). Anvend kun forlængerledninger med stik og jordforbindelse, anvend derfor aldrig beskadigede eller trykkede forlængerledninger. Check om forlængerledningen er i god stand. Ved anvendelse sammen med dette apparat, skal ledningen have et tværsnit på mindst 2.5 mm² (dette passer med en maksimal længde på 20 meter). Rul altid forlængerledninger helt ud før du anvender dem.

Elektriskforbindelse

Sørg altid for om den indgående spænding til motoren stemmer overens med hovedspændingen vist på typepladen. Kompressoren er udstyret med et elektrisk kabel og et to-polsstik + jordforbindelse. Det er vigtigt at tilslutte kompressoren til en jordbunden stikkontakt. (Fig. 9)



Anvend aldrig jordforbindelsen istedet for den neutrale (0-ledning). Jordforbindelse bør kun anvendes i overensstemmelse med regler for uheldsforbyggelse.

3. ANVENDELSE



Kun til anvendelse i hjemmet

Bemærk: Informationen i denne vejledning er skrevet for at assistere brugeren i betjening og vedligeholdelse af kompressoren. Nogle illustrationer i denne vejledning viser detaljer som kan afvige fra dem på deres kompressor.

Installation

Når kompressoren er taget ud af emballagen (fig. 1), skal det kontrolleres, at den er i perfekt stand og ikke udviser transportskader. Derefter foretages følgende: Hvis de ikke allerede er sat på, monteres gummifodderne og hjulene på

compressor will not move when in operation. If the surface area is a board or a shelf of a bookcase, just make sure that they cannot fall down by securing them properly. For proper ventilation and effective cooling, it is important that the compressor is positioned at least 100 cm from the wall (fig. 4).



Make sure that the compressor is transported in the right way, do not turn it upside down and don't lift it with hooks or ropes (fig. 5-6).

Starting up

- Check whether the mains voltage corresponds to that indicated on the electrical specification plate (fig. 10), the permitted tolerance range should be within 5%.
- Press the switch situated on the upper part into the "0" position according to the pressure regulator type fitted on the device (fig. 11).
- Put the plug in the plug socket (fig. 9) and start the compressor up by putting the switch of the pressure regulator in the "I" position. The operation of the compressor is fully automatic. The pressure regulator will stop the compressor when the maximum value has been reached and start it up when the pressure drops below the minimum value. Normally the difference in pressure is approx. 2 Bar/29 psi between the maximum and the minimum value. For instance - The compressor will stop when it reaches 8 Bar (116 psi) (this is the maximum operating pressure) and will start up automatically when the pressure within the tank has dropped to 6 Bar (87 psi).



The head/cylinder/transmission pipe assembly may reach high temperatures, so take care when working close to these parts and do not touch them to avoid burns (fig. 12 - 13).

Adjusting the operating pressure

Fig. 14

It is not necessary continuously to use the maximum operating pressure, the compressed-air tools often require less pressure. With regard to compressors supplied with a pressure reduction valve it is necessary to set the operating pressure properly.

- It is possible to set the operating pressure by using the turning knob on the reduction valve.
- By turning clockwise, the pressure will be

increased.

- By turning anti-clockwise, the pressure will be reduced.

The compressor has two pressure gauges and two points to connect an air hose:

- Pressure gauge on the left: pressure on left outlet. The pressure of left this outlet can be regulated with help of the reduction valve.
- Pressure gauge on the right: tank pressure + pressure on right outlet

The set pressure can be locked by turning the ring under the turning knob in the opposite direction from the turning knob thereby fixing the turning knob. The set pressure is visible on the manometer of the reduction valve.

4. MAINTENANCE



Make sure that the plug is removed from the mains when carrying out maintenance work on the motor.

The machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning. Before interfering in any way whatsoever with the compressor, please make sure that:

- The general line switch is in the "0" position.
- The pressure regulator and the switches on the switch board are switched off in the "0" position.
- The air tank is fully decompressed.

Malfunction

Should the machine fail to function correctly, a number of possible causes and the appropriate solutions are given below:

Air loss

- May be caused by a poor seal of a connection.
 - *Check all connections by wetting them with soap and water.*

The compressor runs but does not compress

Fig. 19

- May be caused by the valves (C-C2) or a gasket (B1-B2) being broken.
 - *Replace the damaged part.*

The compressor will not start

- If the compressor is difficult to start, check:
 - whether the voltage of the mains corresponds to that on the specification plate (fig. 10)
 - whether electrical extension cables are being used with a faulty core or length.
 - whether the operating environment is too cold (below 0°C).
 - whether there is electricity supply (plug properly connected, magneto-thermal fuses not broken).

The compressor does not shut off

If the compressor does not shut off when the maximum pressure has been reached, the safety valve of the tank will be activated. It is necessary to contact the nearest authorised Support Service for the repair.



Repairs and servicing should only be carried out by a qualified technician or service firm.

Cleaning

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication

It is recommended to disassemble the suction filter every 50 operating hours and to clean the filter element by blowing it with compressed air (fig. 15). It is recommended that the filter element is replaced at least once a year if the compressor is working in a clean environment; more often if the environment in which the compressor is situated is dusty. The compressor makes condensed water which collects in the tank. It is necessary to remove the condensed water in the tank at least once a week by opening the drain cock (fig. 16) under the tank. Take care when compressed air is in the bottle because the water can come out with some force. Recommended pressure max. 1-2 Bar.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find

an exploded view showing the parts that can be ordered.

Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Warranty

The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card.

KOMPRESSOR

Tallene i den følgende tekst korresponderer med afbildningen på side 2 - 3.



Læs denne brugsanvisning nøje igennem, før maskinen tages i brug. Gør dig fortrolig med funktionerne og betjeningen. Maskinen skal vedligeholdes i overensstemmelse med anvisninger, så maskinen altid fungerer problemfrit. Brugsanvisningen og dertilhørende dokumentation skal opbevares i nærheden af maskinen.

Indhold

- Maskininformation
- Sikkerhedsregler
- Anvendelse
- Vedligeholdelse

1. MASKININFORMATION

Tekniske specifikationer

Spænding	230 V~
Frekvens	50 Hz
Kapacitet	1.5 pK (1100 W)
Hastighed i tomgang	3400/min
IP Klasse	IP 20
Rumindhold i tank	24liter
Luftoptagelse	180 l/min
Maksimum udløbstryk	8.0 Bar
Vægt	23.0 kg
Lydeffektniveau	97.0 dB (A)

Værdien af støjniveauet kan øges fra 1 til 10 dB(A) afhængig af det miljø kompressoren installeres i.

Produktinformation

Fig. A

- Omslag
- Håndtag
- Kontakt
- Automatisk stop
- Trykregulator
- Hurtig kobling (stikkontakt)
- Trykmåler (trykregulator)
- Trykmåler (tank)
- Drænrørshane

2. SIKKERHEDSREGLER

Forklaring til symboler



Betegnelse for risiko for personskader, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af at du er uopmærksom på instruktioner i denne manual.



Indikerer farer for elektrisk stød.



Pas på: kompressoren kan starte automatisk igen i tilfælde af black-out med efterfølgende genoptagelse af den elektriske spænding



Brug høreværn.



Lydeffektniveau

Særlige sikkerhedsregler

- Advarsel! Kompressoren må kun benyttes i egnede lokaler (med god ventilation og en lufttemperatur mellem +5°C og +40°C).
- Det er anbefalet at anvende kompressoren med en maksimum drift på 70% i en time på fuld belastning, for at få en korrekt produktfunktion på længere sigt.
- Sørg for at tanken er komplet dekomprimeret før forbindelser til tanken skrues af.
- Det er forbudt at lave huller i, svejse i, eller med vilje forvrænge trykluftstanken.
- Foretag intet ved trykluftstanken uden at tage stikket ud af stikkontakten.
- Peg ikke vandstråler eller stråler af brandbare flydende materialer mod kompressoren.
- Stil ikke brandbare materialer i nærheden af kompressoren.
- Indstil trykregulatoren til "0" position (OFF=uit) under strømfordelers måtningstid.
- Peg aldrig luftpistolen mod personer eller dyr (fig. 20).
- Transportér ikke kompressoren med en tank under tryk.
- Bemærk: Nogle kompressordele såsom hovedet og rør kan opnå høje temperature. Kom ikke i kontakt med disse dele for at forebygge forbrændinger (fig. 12-13).
- Transportér kompressoren ved at løfte den, eller ved at anvende det speciale håndtag (fig. 5-6).

at bryteren låses i stilling. Innstilt trykkverdi vises på manometeret til reduksjonsventilen.

Innstilt trykkverdi kan låses ved å dreie ringen under bryteren i motsatt retning av bryteren, slik at bryteren låses i stilling. Innstilt trykkverdi vises på manometeret til reduksjonsventilen.

4. VEDLIKEHOLD



Trekk støpselet ut av stikkkontakten når det skal utføres vedlikehold på motoren.

Maskinene er konstruert for å kunne brukes over lang tid med minimalt vedlikehold. For å oppnå tilfredsstillende resultater over lang tid, er det viktig å stille maskinen riktig og rengjøre den regelmessig. Før du foretar noe som helst inngrep i kompressoren, må du forsikre deg om at:

- strømbryteren står i stilling "0".
- trykkregulatoren og bryterne på bryterpanelet står i stilling "0".
- det ikke er trykk i tanken.

Trykktap

- Kan skyldes en utett pakning.
 - *Kontroller alle forbindelser ved å bløte dem med vann.*

Kompressoren går, men gir ikke trykk

Fig. 19

- Kan skyldes ødelagte ventiler (C-C2) eller pakning (B1-B2).
 - *Skift ødelagte deler.*

Kompressoren starter ikke

Hvis det er vanskelig å starte kompressoren, må du undersøke om

- Nettspenningen er den samme som den som er angitt på spesifikasjonsplaten (fig. 10).
- Om det brukes skjøteledninger med skadete ledere, eller med feil lengde.
- Det er for kaldt i arbeidsområdet (under 0°C).
- Det er nok olje i bunnpannen til å gi god smøring (fig. 8).
- Det er elektrisk forbindelse (kontakt satt i, termo-tennmagnet-sikringene er hele).

Kompressoren slår seg ikke av

Hvis kompressoren ikke slår seg av når maksimalt lufttrykk er nådd, aktiveres tankens

sikkerhetsventilen. Nærmeste autoriserte Support Service må kontaktes for reparasjon.

Rengjøring

Rengjør maskinens ytterside regelmessig med en myk fille - helst hver gang den er brukt. Hold ventilasjonsåpningene frie for støv og skitt. Hvis det er vanskelig å fjerne skitt, kan man bruke en myk fille som er fuktet med såpevann. Bruk aldri løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakkvann, etc. Disse løsemidlene kan ødelegge plastdelene.

Smøring

Innsugingsfilteret bør demonteres etter hver 50. driftstunde, og filterelementet bør blåses rent med trykkluft (fig. 15). Filterelementet bør skiftes minst én gang per år hvis kompressoren brukes i rene omgivelser, og oftere hvis den brukes i støvete omgivelser. Kompressoren danner kondensert vann som samles opp i tanken. Det kondenserte vannet må tappes av tanken minst én gang per uke. Det gjøres ved å åpne tappekranen (fig. 16) under tanken. Vær forsiktig hvis det er trykkluft i flasken, fordi vannet kan sprute ut under trykk. Anbefalt trykk er maksimalt 1-2 bar.

Feil

Hvis det oppstår feil som følge av for eksempel utslitte deler, skal du kontakte serviceadressen på garantikortet. Bakerst i denne bruksanvisningen finner du en splittegning som viser deler som kan bestilles.

Miljø

For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnede returpunkter.

Garanti

Garantibetingelsene gjengis på det vedlagte, separate garantikortet.

KOMPRESSOR

Die Nummern im nachfolgenden text korrespondieren mit den Abbildungen auf Seite 2 - 3.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung vertraut. Warten Sie die Maschine entsprechend der Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörige Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

Inhalt

1. Gerätedaten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Benutzung
4. Wartung

1. GERÄTEDATEN

Technische Daten

Spannung	230 V~
Frequenz	50 Hz
Leistung	1.5 PS (1100 W)
Leerlaufdrehzahl	3400/min
IP Klasse	IP 20
Kesselinhalt	24Liter
Ansaugleistung	180 l/min
Maximaldruck	8.0 bar
Gewicht	23.0 kg
Außengeräusch	97.0 dB (A)

Die Kessel der Kompressoren sind für den europäischen Markt in Übereinstimmung mit Richtlinie 87/404/EWG hergestellt. Die Kompressoren sind für den europäischen Markt in Übereinstimmung mit Richtlinie 98/37/EWG hergestellt. Der Geräuschpegel kann abhängig von der Umgebung, in der der Kompressor aufgestellt wird, von 1 bis 10 dB (A) ansteigen.

Product information

Abb. A

1. Abdeckung
2. Griff
3. Schalter
4. Druckwächter
5. Druckregler
6. Schnellkopplung (Auslass)
7. Manometer (Druckregler)
8. Manometer (Kessel)
9. Ablasshahn

2. SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

Erklärung der Symbole



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.



Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.



Achtung! Der Kompressor könnte bei einem Stromausfall nach rückkehr des Stroms automatisch neustarten



Gehörschutz tragen.



Außengeräusch

Spezielle Sicherheitsvorschriften

- **Warnung!** Der Kompressor darf nur in entsprechenden Räumen verwendet werden (mit einer guten Belüftung und einer Raumtemperatur von +5°C bis +40°C).
- Es empfiehlt sich, den Kompressor in einer Stunde bei maximaler Füllung mit einer maximalen Leistung von 70 % zu verwenden, um eine gute Funktion des Geräts innerhalb dieser Zeit zu gewährleisten.
- Es dürfen keine Verbindungen losgeschraubt werden, wenn der Kessel unter Druck steht. Immer sicherstellen, dass der Kessel geleert ist.
- Niemals Löcher oder Schweißnähte am Kessel anbringen oder den Druckluftkessel verformen.
- Vor dem Ausführen von Handlungen am Kompressor immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Kein Wasser oder entflammbare Flüssigkeiten auf den Kompressor sprühen.
- In der Nähe des Kompressors dürfen sich keine entflammbaren Objekte befinden.
- Wenn der Kompressor angehalten ist, den Druckwächter auf die Stellung „0“(OFF) schalten.
- Den Luftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten (Abb. 20).
- Den Kompressor nicht transportieren, wenn der Kessel unter Druck steht.
- Vorsicht: Einige Kompressorteile, wie z. B. der Kopf und die Leitungen, können hohe Temperaturen erreichen. Um Brandwunden zu vermeiden, diese Teile nicht berühren (Abb. 12 und 13).
- Zum Transport des Kompressors das Gerät anheben oder die speziellen Transportgriffe verwenden (Abb. 5 und 6).
- Kinder und Tiere weit vom Funktionsbereich des Geräts entfernt halten.
- Wenn Sie den Kompressor für Anstricharbeiten verwenden:
 - a) *Nicht in geschlossenen Umgebungen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.*
 - b) *Sicherstellen, dass die Arbeitsumgebung mit entsprechender Ventilation ausgestattet ist.*
 - c) *Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen (Abb. 21).*
- Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist, den Kompressor nicht gebrauchen und das beschädigte Teil bei einem autorisierten Servicezentrum gegen ein Originalteil austauschen lassen.
- Wenn der Kompressor auf einer Fläche oberhalb des Fußbodens aufgestellt wird, muss er festgesetzt werden, damit er während des Betriebs nicht fallen kann.
- Keine Objekte oder Hände durch die Schutzgitter stecken, um Verletzungen und Schäden am Kompressor zu vermeiden.
- Den Kompressor und das Zubehör nicht gegen Personen, Dinge oder Tiere richten, um schwere Schäden zu vermeiden.
- Bei Nichtverwendung des Kompressors immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Sicherstellen, dass immer Pneumatikleitungen für Druckluft verwendet werden, die für einen mit dem Kompressor übereinstimmenden Maximaldruck geeignet sind. Beschädigte Leitungen nicht versuchen zu reparieren.

Elektrische Sicherheit

Erdungsvorschriften

Um den Bediener vor Stromschlägen zu schützen, muss der Kompressor vor Verwendung geerdet sein. Der Kompressor ist mit einem zweipoligen Kabel plus Erdleiter ausgerüstet. Die elektrischen Verbindungen müssen von einem qualifizierten Techniker hergestellt werden. Wir empfehlen, den Kompressor nie zu demontieren und auch keine anderen Verbindungen im Druckwächter herzustellen.

Alle Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisierten Servicezentren oder anderen qualifizierten Reparaturzentren ausgeführt werden.



Vergessen Sie nicht, dass die grüne oder gelbgrüne Ader der Erdleiter ist. Diese grüne Ader darf nie an eine Strom führende Klemme angeschlossen werden.

Ehe der Stecker des Netzkabels ersetzt wird, muss sichergestellt sein, dass der Erdleiter angeschlossen ist. Wenden Sie sich bei Zweifeln an einen qualifizierten Elektriker und lassen Sie die Erdung überprüfen.

Verlängerungskabel

Es dürfen nur Verlängerungskabel mit Stecker und Erdung verwendet werden. Verwenden Sie nie beschädigte oder platt gedrückte Verlängerungskabel. Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel sich in einwandfreiem Zustand befindet. Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss sichergestellt werden, dass der Kabelquerschnitt dem Strombedarf des anzuschließenden Geräts entspricht. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann Spannungsverluste verursachen, was zu Leistungsverlusten und übermäßiger Erhitzung des Geräts führen kann. Für dieses Gerät muss der Querschnitt des Verlängerungskabels mindestens 2,5 mm² betragen (bei einer maximalen Länge von 20 Metern). Verlängerungskabel müssen vor Gebrauch immer völlig abgerollt werden.



Vermeiden Sie alle Situationen, in denen elektrische Entladungen entstehen können. Wenn das Stromkabel oder Verlängerungskabel beschädigt ist, darf der Kompressor nicht genutzt werden.

Brak bare jordet skjøteledning, og bruk aldri ødelagte skjøteledninger. Kontroller at skjøteledningen er i god stand. For denne enheten må skjøteledningen ha en diameter på minst 2,5 mm² (dette gjelder for en lengde på opptil 20 meter). Trekk alltid skjøteledninger helt ut av eventuelle sneller.

Elektrisk tilkobling

Kontroller at nettspenningen stemmer med spenningen som er angitt på motorens spesifikasjonsplate. Kompressoren har en elektrisk ledning med topolet kontakt i tillegg til jording. Det er viktig at kompressoren kobles til et jordet nettuttak (fig. 9).



Brak aldri jordledningen istedenfor den nøytrale lederen (0-leder). Jordingen skal skje i henhold til sikringsbestemmelsene.

3. BETJENING



Bare til hjemmebruk

NB: Informasjonen i denne bruksanvisningen er skrevet for å hjelpe operatøren med bruk og vedlikehold av kompressoren. Enkelte illustrasjoner i denne bruksanvisningen kan vise detaljer som er annerledes enn på din kompressor.

Installering

Etter at du har tatt kompressoren ut av emballasjen (fig. 1) og har kontrollert at den er i god stand og at den ikke ble skadet under transport, skal du gjøre følgende: Hvis de ikke allerede er montert, monteres gummistøttene på tanken i henhold til instruksjonene som vist i fig. 2. Plasser kompressoren på et flatt underlag med maksimal helning på 10° (fig.3), i et godt ventilert rom, beskyttet mot vær og vind og ikke på steder med eksplosjonsfare. Hvis underlaget heller og er mykt, må du se til at at kompressoren ikke beveger seg når den er i bruk. Hvis overflateområdet er et Brett eller en hylle på en bokhylle, må du sikre underlaget godt, slik at det ikke faller ned. For god ventilering og effektiv kjøling er det viktig at kompressoren er plassert minst 100 cm fra veggen (fig. 4).



Sørg for at kompressoren fraktes i riktig posisjon. Ikke snu den opp ned eller løft den med kroker eller rep (fig. 5-6).

Oppstart

- Forsikre deg om at nettspenningen er lik den som er vist på platen for elektriske spesifikasjoner (fig. 10). Tillatt avvik er 5 %.
- Sett bryteren som er plassert på øvre del, i posisjon "0" i samsvar med trykkregulatoren som sitter på enheten (fig. 11).
- Sett i kontakten (fig. 9) og start kompressoren ved å sette bryteren til trykkregulatoren i stilling "I". Driften av kompressoren er helt automatisk. Trykkregulatoren stopper kompressoren når maksimumsverdien er nådd, og den starter den når trykket faller under minimumsverdien. Vanligvis er trykkforskjellen omtrent 2 bar (29 psi) mellom maksimums- og minimumsverdiene. Kompressoren vil for eksempel stoppe når den når 8 bar (116 psi) (dette er maksimalt driftstrykk), og vil starte opp automatisk når trykket i tanken har falt til 6 bar (87 psi).



Toppen, sylindren og overføringsrørene kan bli svært varme. Vær derfor forsiktig når du er i nærheten av disse delene. Unngå å ta på dem, da dette kan gi brannskader (fig. 12-13).

Justere driftstrykket

Fig. 14

Det er ikke nødvendig å ha maksimalt driftstrykk hele tiden. Trykkluftverktøy trenger ofte ikke så høyt trykk. Når det gjelder kompressorer med trykkreduksjonsventil, er det nødvendig med riktig innstilling av driftstrykket. Driftstrykket kan stilles inn med bryteren på reduksjonsventilen.

- Trykket økes ved å dreie bryteren med urviseren.
- Trykket minkes ved å dreie bryteren mot urviseren.

Kompressoren har to trykkmålere og to tilkoplingssteder for luftslange:

- Trykkmåler til venstre: Trykk på venstre utgang. Trykket på venstre utgang kan reguleres ved hjelp av reduksjonsventilen.
- Trykkmåler til høyre: Tanktrykk + trykk på høyre utgang.

Innstilt trykkverdi kan låses ved å dreie ringen under bryteren i motsatt retning av bryteren, slik

2. SIKKERHETSFORSKRIFTER

Forklaring av symboler



Angir fare for personskade, livsfare eller skade på maskinen hvis instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke følges.



Fare for elektrisk støt.



Driften av kompressoren er helt automatisk. Trykkregulatoren stopper kompressoren når maksimumsverdien er nådd, og den starter den når trykket faller under minimumsverdien.



Bruk hørselsvern.



Lydeffektnivå

Spesielle sikkerhetsforskrifter

- Advarsel! Kompressoren skal kun brukes i egnede rom (med god ventilasjon og romtemperatur fra +5°C to +40°C).
- Du bør ikke bruke kompressoren med full belastning i mer enn maksimalt 70% av en time hvis du vil sikre varig god drift av kompressoren.
- Forsikre deg om at trykket i tanken er redusert før forbindelsene med tanken skrues opp.
- Det må ikke lages hull i den trykkfylte tanken, eller sveises på den, og den må ikke deformeres.
- Ikke foreta deg noe med kompressoren uten først å trekke ut kontakten.
- Ikke rett vannstråler eller stråler fra brennbare væsker mot kompressoren.
- Ikke plasser brennbare objekter nær kompressoren.
- Sett trykkregulatoren i stilling "0" (OFF = uit) når du tar pauser.
- Rett aldri trykkluft mot personer eller dyr (fig. 20).
- Ikke frakt kompressoren når det er trykk i tanken.
- NB: enkelte deler, som toppen og overføringsrørene, kan bli svært varme. Ikke ta på disse delene. Det kan gi brannskader (fig. 12-13).
- Flytt kompressoren ved å løfte den eller ved å bruke de spesielle håndtakene (fig. 5-6).

- Barn og dyr må holdes unna maskinens arbeidsområde.
- Hvis du bruker maskinen til sprøytemaling:
 - a) Ikke arbeid i tett lukkede rom eller nær åpen ild.
 - b) Forsikre deg om at arbeidsrommet er godt ventilert.
 - c) Beskytt nese og munn med ansiktsmaske (fig. 21).
- Ikke bruk kompressoren hvis den elektriske ledningen eller kontakten er skadet. Be autorisert Support Service om å skifte dem med originaldelene.
- Når kompressoren er plassert på et underlag som er høyere enn gulvet, må den sikres slik at den ikke kan falle ned under bruk.
- Ikke stikk objekter eller hendene inn i beskyttelsesdekslene. Det kan føre til personskade og skade på kompressoren.
- Ikke rett kompressoren mot personer, objekter eller dyr. Dette kan gi alvorlige skader.
- Trekk ut kontakten når kompressoren ikke skal brukes.
- Trykkluftslangene må bare brukes til trykkluft, og da med et trykk som er tilpasset kompressoren. Ikke forsøk å reparere en skadet slange.

Elektrisk sikkerhet

Jordingsbestemmelser

Denne kompressoren må være jordet under bruk for å unngå at brukeren får elektrisk støt. Kompressorens ledning har to ledere og en jordledning. Den elektriske tilkoblingen må utføres av kvalifisert tekniker. Du bør ikke demontere kompressoren, og heller ikke foreta andre koblinger i trykkregulatoren. Reparasjoner skal utføres av autorisert Support Services eller andre kvalifiserte sentre.



Husk at jordledningen er den grønne eller gule og grønne lederen. Denne må aldri kobles til et kontaktpunkt for strømledere.

Ved skifte av kontakt, må du forsikre deg om at jordledningen er tilkoblet. Hvis du er usikker, må du tilkalle elektriker og få jordingen kontrollert.

Skjøteledninger

Lange tilførselslinjer forlengeskabler, kabelruller og lignende, forårsaker strømsenkning og kan forhindre at motoren starter. Treghet kan gjøre at den er vanskelig å starte ved temperaturer under frysepunktet (0°C).

Die Stromkabel müssen regelmäßig überprüft werden. Verwenden Sie den Kompressor nie in oder in der Nähe von Wasser oder in Umgebungen, wo elektrische Entladungen auftreten können.

Elektrischer Anschluss

Die Eingangsspannung des Motors muss mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung übereinstimmen. Der Kompressor wird mit einem elektrischen Kabel und einem zweipoligen Stecker + Erdleiter geliefert. Es ist wichtig, dass der Kompressor an eine geerdete Steckdose angeschlossen wird (Abb. 9).



Den Erdleiter nicht mit dem Nullleiter verwechseln. Die Erdung muss gemäß der Richtlinie zur Sicherheit von Maschinen stattfinden. Der Stecker des Stromkabels darf nicht als Schalter verwendet werden, sondern muss in eine Steckdose gesteckt werden, die mit einem entsprechenden Differenzialschalter (thermomagnetisch) funktioniert.

3. BENUTZUNG



Nur für den Heimgebrauch.

Vermerk: Die Informationen in dieser Anleitung dienen dazu, dem Bediener beim Gebrauch und bei der Wartung des Kompressors zu helfen. Manche Abbildungen in dieser Anleitung können in Einzelheiten von Ihrem Kompressor abweichen.

Aufstellung

Nachdem der Kompressor ausgepackt (Abb. 1) und auf einwandfreien Zustand sowie Transportschäden überprüft wurde, muss Folgendes ausgeführt werden. Wenn nicht bereits geschehen, bringen Sie die Gummifüße wie in Abb. 2 dargestellt am Gerät an. Stellen Sie den Kompressor an einem ausreichend gelüfteten, vor atmosphärischen Einflüssen geschützten Ort auf einem ebenen oder höchstens 10° abfallenden Untergrund (Abb. 3) auf. Bei einem abfallenden oder glatten Untergrund muss sichergestellt werden, dass der Kompressor sich während des Betriebs nicht von der Stelle bewegen kann. Wenn der Kompressor auf einem Ablagebord oder einem Regalbrett aufgestellt

wird, muss dieses vorschriftsgemäß befestigt sein, um zu gewährleisten, dass es nicht herunterfallen kann. Um für eine ausreichende Lüftung und effektive Kühlung zu sorgen, muss der Abstand zwischen Kompressor und Wänden mindestens 100 cm betragen (Abb. 4). Um eine ausreichende Lüftung und effektive Kühlung zu gewährleisten, muss der Abstand zwischen Kompressor und Wänden mindestens 100 cm betragen (Abb. 4).



Darauf achten, dass der Kompressor vorschriftsgemäß transportiert wird, nicht auf den Kopf drehen und nicht mit Hilfe von Haken oder Seilen heben (Abb. 5 und 6).

Inbetriebnahme

- Überprüfen, ob die Netzspannung mit den elektrischen Daten auf dem Typenschild übereinstimmt (Abb. 10), die zulässige Abweichung beträgt maximal 5 %.
- Den auf dem oberen Geräteteil angebrachten Hebelschalter in die Stellung „0“ schalten, gemäß dem auf dem Gerät montierten Druckwächertyp (Abb. 11).
- Den Stecker in die Steckdose stecken (Abb. 9) und den Hebelschalter des Druckwächters auf die Stellung „I“ schalten, um den Kompressor anzulassen. Der Kompressor funktioniert völlig automatisch; er wird vom Druckwächter gesteuert, der den Kompressor anhält, wenn der Druck im Kessel den Höchstwert erreicht, und ihn wieder aktiviert, sobald der Druck auf den Mindestwert absinkt. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem Höchst- und Mindestwert ungefähr 2 bar/29 psi. Beispiel: Der Kompressor hört auf zu arbeiten, sobald er 8 bar (116 psi) erreicht, (max. Arbeitsdruck) und wird automatisch wieder gestartet, wenn der Druck im Kessel auf 6 bar (87 psi) abfällt.
- Nach Anschluss des Kompressors an das Stromnetz den Kessel bei Maximaldruck mit Luft füllen und die ordnungsgemäße Funktion des Geräts überprüfen.



Die Baugruppe aus Kopf/Zylinder/Luftleitung kann hohe Temperaturen erreichen, daher beim Arbeiten in der Nähe dieser Teile vorsichtig vorgehen und sie nicht berühren, um Brandwunden zu vermeiden (Abb. 12 und 13).

Regelung des Arbeitsdrucks

Abb. 14

Es braucht nicht immer der maximale Arbeitsdruck verwendet zu werden, meistens haben Druckluftwerkzeuge einen niedrigeren Druckbedarf. Bei mit einer Druckminderungs- vorrichtung ausgestatteten Kompressoren muss der Arbeitsdruck richtig eingestellt werden. Der Arbeitsdruck kann mit Hilfe des Drehknopfs auf dem Druckminderer eingestellt werden.

- Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Druck erhöht.
- Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird der Druck vermindert.

Der Kompressor verfügt über zwei Manometer und zwei Anschlussstellen für den Luftschlauch:

- Manometer an der linken Seite: Druck auf die linke Auslassöffnung. Mithilfe des Reduktionsventils kann der Druck auf die linke Auslassöffnung reguliert werden.
- Manometer an der rechten Seite: Kesseldruck und Druck auf die rechte Auslassöffnung

Der eingestellte Druck kann festgesetzt werden, indem man den Ring unterhalb des Drehknopfs in entgegengesetzter Richtung zum Drehknopf dreht, sodass der Knopf fixiert wird. Der eingestellte Druck wird auf dem Manometer auf dem Druckminderer angezeigt.

4. WARTUNG



Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist, während Sie Wartungsarbeiten am Motor ausführen.

Die Geräte wurden für Langzeitbetrieb bei minimaler Wartung konstruiert. Ihr nachhaltig zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Gerätepflege und von regelmäßiger Reinigung ab. Vor dem Ausführen von Handlungen am Kompressor muss Folgendes sichergestellt sein:

- Der allgemeine Hauptausschalter muss auf der Stellung „0“ stehen.
- Der Druckwächter und die Schalter auf der Zentraleinheit müssen ausgeschaltet sein, Stellung „0“.
- Der Luftkessel muss drucklos sein.

Störungen

Sollte die Maschine nicht korrekt funktionieren, finden Sie nachstehend einige mögliche Ursachen sowie die jeweiligen Lösungen:

Luftverlust

- Kann durch eine schlecht schließende Verbindung verursacht werden.
 - *Alle Verbindungen durch Nassmachen mit Wasser und Seife überprüfen.*

Kompressor läuft, aber saugt keine Luft an

- Kann durch Bruch der Klappen (C-C2) oder einer Dichtung (B1-B2) verursacht werden.
 - *Das beschädigte Teil ersetzen.*

Kompressor startet nicht

Wenn der Kompressor sich nicht einfach anlassen lässt, Folgendes überprüfen:

- Stimmt die Spannung im Netz mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung überein (Abb. 10)
- Wurden keine Verlängerungskabel mit falschem Querschnitt oder falscher Länge verwendet?
- Ist die Arbeitsumgebung nicht zu kalt (unter 0 °C)?
- Funktioniert die Stromversorgung (Stecker richtig angeschlossen, thermomagnetisch, Sicherungen nicht defekt)?

Kompressor stoppt nicht

Wenn der Kompressor bei Erreichen des Maximaldrucks nicht angehalten wird, wird das Sicherheitsventil des Kessels aktiviert. Setzen Sie sich mit dem autorisierten Servicezentrum in Ihrer Nähe in Verbindung, um das Gerät reparieren zu lassen.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerätegehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jeder Benutzung. Halten Sie die Belüftungsschlitze frei von Staub und Schmutz. Lässt sich der Schmutz so nicht entfernen, verwenden Sie ein weiches, mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. Diese Lösungsmittel können die Kunststoffteile beschädigen.

Schmierung

Es wird empfohlen, den Ansaugfilter alle 50 Betriebsstunden zu demontieren und das Filterelement durch Ausblasen mit Druckluft zu

Puhdistus

Pyyhi laitteen ulkopinta säännöllisesti, mieluiten joka käyttökerran jälkeen, pehmeällä liinalla. Pidä ilmanvaihtoaukot pölyttöminä ja puhtaina. Jos lika ei irtoa muuten, pyyhi pehmeällä, saippuaveteen kostutetulla liinalla. Älä käytä puhdistukseen bensiiniä, alkoholia, ammoniakkaa tai muita liuotteita. Ne voivat vahingoittaa muoviosia.

Voitelu

On suositeltavaa purkaa imusuodatin 50 käyttötunnin välein ja puhdistaa suodatinelementti paineilmalla puhaltamalla (kuva 15). On suositeltavaa vaihtaa suodatinelementti vähintään kerran vuodessa, jos kompressoria käytetään puhtaassa ympäristössä ja useammin, jos ympäristö on pölyinen. Kompressorissa muodostuu kondenssivettä, joka keräytyy säiliöön. Säiliöön tiivistynyt vesi on poistettava kerran viikossa avaamalla säiliön alla oleva tyhjennyshana (kuva 16). Ole varovainen säiliön ollessa paineistettu, koska vesi tulee tällöin ulos voimalla. Suositeltava enimmäispaine on 1-2 bar.

Viat

Jos laitteeseen tulee vika esimerkiksi osan kulumisen takia, ota yhteyttä Ferm-myyjääsi. Ohjekirjan lopussa on irto-osakuva, josta ilmenee mitä varaosia laitteeseen voi tilata.

Ympäristö

Laite toimitetaan tukevassa pakkauksessa, jotta se ei vahingoitu kuljetuksen aikana. Useimmat pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Toimita nämä materiaalit asianmukaisesti keräyspisteisiin. Käytöstä poistetut laitteet voit toimittaa Ferm-myyjälle, joka huolehtii niiden hävittämisestä ympäristölle turvallisella tavalla.



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu

Takuuehdot ilmenevät erillisestä takuukortista, joka toimitetaan laitteen mukana.

KOMPRESSOR

Tallene i teksten nedenfor viser til illustrasjonene på side 2 - 3.



Les bruksanvisningen nøye før du tar maskinen i bruk. Gjør deg kjent med hvordan redskapen fungerer og hvordan den skal brukes. Vedlikehold maskinen som angitt i instruksene, slik at den alltid fungerer knirkefritt. Bruksanvisning og tilhørende dokumentasjon skal oppbevares i nærheten av maskinen.

Innhold

1. Maskindetaljer
2. Sikkerhetsforskrifter
3. Betjening
4. Vedlikehold

1. MASKINDETALJER

Tekniske spesifikasjoner

Spenning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Kapasitet	1.5 HP (1100 W)
Tomgangshastighet	3400/min
IP Klasse	IP 20
Tankkapasitet	24liter
Luftinntak	180 l/min
Maks. utgangstrykk	8.0 bar
Vekt	23.0 kg
Lydeffektivnivå	97.0 dB (A)

Verdien for støynivå kan øke fra 1 til 10 dB(A) avhengig av omgivelsene der kompressoren blir installert.

Produktinformasjon

Fig. A

1. Deksel
2. Håndtak
3. Bryter
4. Automatisk stopp
5. Trykkregulator
6. Hurtigkopling (utgang)
7. Trykkmåler (trykkregulator)
8. Trykkmåler (tank)
9. Tappekran

Produktinformatie**Fig. A**

1. Afdekkap
2. Handgreep
3. Schakelaar
4. Reduceerventiel
5. Drukregelaar
6. Snelkoppeling (Uitgang)
7. Manometer (Drukregelaar)
8. Manometer (Ketel)
9. Aftapkraan

2. VEILIGHEIDS- VOORSCHRIFTEN

Symbolenlijst

Gevaar voor lichamelijke letsel of materiele schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.



Gevaar voor elektrische schok.



Pas op! De compressor kan bij stroomuitval en daaropvolgend stroomherstel automatisch van start gaan.



Draag bij gebruik van deze machine gehoorbescherming



Geluidvermogen

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Waarschuwing! De compressor mag alleen worden gebruikt in daarvoor geschikte ruimtes (met goede ventilatie en een omgevings-temperatuur tussen +5°C en +40°C).
- Gebruik de compressor maximaal 70% van de tijd op maximaal vermogen voor een optimale benutting en goede werking van de machine.
- Zorg ervoor dat er geen druk meer op de tank staat, wanneer Schroefverbindingen aan de compressor worden losgedraaid.
- Het is verboden gaten, lassen te maken of moedwillig de tank van de samengeperste lucht te vervormen.
- Geen handelingen aan de compressor uitvoeren zonder eerst de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken.
- Geen waterstralen of stralen van ontvlambare

vloeistoffen op de compressor richten.

- Geen ontvlambare voorwerpen in de buurt van de compressor zetten.
- De schakelaar in stand "0" (OFF) zetten, wanneer de compressor niet wordt gebruikt.
- Nooit de luchtstraal op personen of dieren richten (fig.20).
- De compressor niet transporteren met de tank onder druk.
- Bepaalde delen van de compressor (zoals cilinderkop en doorvoerbuizen) kunnen hoge temperaturen bereiken.
Raak deze onderdelen niet aan om brandwonden te vermijden (fig. 12-13).
- De compressor transporteren door hem op te heffen of door gebruik te maken van de speciale grepen of handvaten (fig. 5-6).
- Kinderen en dieren moeten ver van de het werkgebied van de machine gehouden worden.
- Als u de compressor gebruikt om te schilderen:
 - a) *Niet werken in gesloten omgevingen of in de nabijheid van open vlammen.*
 - b) *Zich ervan vergewissen dat de omgeving waar gewerkt wordt een aangepaste luchtverversing heeft.*
 - c) *Neus en mond beschermen met een aangepast masker (fig.21).*
- Als de elektrische kabel of de stekker beschadigd zijn de compressor niet gebruiken en zich tot een geautoriseerde assistentiedienst wenden voor de vervanging ervan met een origineel onderdeel.
- Als de compressor op een boekenrek of een oppervlak hoger dan de vloer geplaatst wordt moet hij vastgezet worden om te vermijden dat hij valt tijdens de werking.
- Geen voorwerpen en handen binnenin de beschermingsroosters steken om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen.
- De compressor niet als stomp voorwerp tegenover personen, dingen of dieren gebruiken om zware schade te vermijden.
- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.
- Gebruik alleen pneumatische leidingen die geschikt zijn voor de aangegeven maximum druk van de compressor. Probeer een pneumatische leiding niet te herstellen wanneer deze is beschadigd.

käynnissä olevasta koneesta.

- Jos käytät kompressorilla maalauksessa:
 - a) *Älä työskentele suljetussa tilassa tai avotulen lähellä.*
 - b) *Varmista työtilan kunnollinen ilmanvaihto.*
 - c) *Suojaa nenä ja suu asianmukaisella suojuksella (kuva 21).*
- Älä käytä kompressorilla, jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut. Pyydä valtuutettu huoltomies vaihtamaan uusi osa.
- Jos kompressorin sijoitetaan lattiatasoa korkeammalle, se on kiinnitettävä putoamisen välttämiseksi käytön aikana.
- Älä työnnä esineitä tai käsiäsi suojuksien sisäpuolelle vammojen ja vahinkojen välttämiseksi.
- Älä työnnä kompressorilla henkilöitä, esineitä tai eläimiä vasten vakavien vahinkojen estämiseksi.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun konetta ei käytetä.
- Käytä paineilmaletkuja vain paineilman kanssa ja varmista, että letkujen enimmäispaine sopii kompressorin kanssa käytettäväksi. Älä yritä korjata vioittunutta letkua.

Sähköturvallisuus**Maadoitus**

Kompressorin on maadoitettava käytössä käyttäjän suojaamiseksi sähköiskuilta. Kompressorin mukana toimitetaan suojaamaadoitettu virtajohto. Vain valtuutettu sähköasentaja saa kytkeä koneen. Suosittelemme, että kompressorilla ei pureta eikä painesäätimeen kytkeä muita laitteita. Korjaukset tulee tehdä valtuutetussa huollossa tai vastaavassa ammattitaitoisessa korjaamossa.



Maadoitusjohdin on vihreä tai keltavihreä. Älä koskaan kytke vihreää johdinta jännitteelliseen liittimeen.

Ennen syöttöjohtimen pistokkeen vaihtamista varmista, että maadoitusjohdin on kytketty. Kutsu epäselvissä tilanteissa sähköasentaja tarkastamaan maadoitus.

Jatkojohdot

Pitkät virtajohto, jatkojohdot, kaapelikelat ja vastaavat aiheuttavat jännitekuoppia ja saattavat estää moottorin käynnistymisen. Jähmeys tekee startista vaikean lämpötiloissa, jotka ovat alle jäätymispisteen (0°C). Käytä vain suojaamaadoitettua jatkojohtoa. Älä

käytä vioittunutta tai litistyneitä jatkojohtoja. Tarkasta jatkojohdon kunto. Tämän laitteen kanssa käytettävän jatkojohdon on oltava poikkipinnaltaan vähintään 2,5 mm² (enimmäispituus on tällöin 20 metriä). Pura jatkojohdot aina kelalta ennen niiden käyttämistä.

Sähköliitäntä

Tarkasta aina, vastaako moottorin ottojännite tyypikilvessä ilmoitettua verkkojännitettä. Kompressorin mukana toimitetaan suojaamaadoitettu virtajohto. On tärkeää, että kompressorin kytketään suojaamaadoitettuun pistorasiaan. (kuva 9)



Älä koskaan käytä maadoitusjohdinta nollajohtimen sijaan. Maadoituskytkentä on tehtävä säännösten mukaisesti.

3. KÄYTTÖ



Vain harrastuskäyttöön.

Huom: Tämän käyttöoppaan tiedot on tarkoitettu avuksi koneen käytössä ja huollossa. Jotkin oppaan kuvat eivät ehkä vastaa käyttämääsi kompressorilla.

Asennus

Sen jälkeen kun kompressorin on purettu pakkauksesta (kuva 1), ja sen kunto on tarkastettu eikä kuljetuksen jäljiltä ole vaurioita, tee seuraavat toimet. Jos kumijalkoja ei vielä ole sovitettu paikoilleen, sovita kumijalat ja pyörät säiliöön kuvan 2 ohjeiden mukaisesti. Sijoita kompressorin tasaiselle pinnalle, jonka kallistus on enintään 10° (kuva 3), hyvin tuuletettuun tilaan, joka ei ole ulkoilmassa eikä ympärillä ole räjähteitä. Jos paikka on kalteva ja sileä, varmista että kompressorin ei liiku käytön aikana. Jos pinta on lauta tai kirjahyllyn hylly, varmista että ne eivät putoa kiinnittämällä ne kunnolla. Kunnollista tuuletusta ja jäähdytystä varten kompressorin on sijoitettava vähintään 100 cm etäisyydelle seinästä (kuva 4).



Kuljeta kompressorin oikealla tavalla. Konetta ei saa kääntää ylösalaisin eikä sitä saa nostaa koukujen tai köysien avulla (kuva 5-6).

KOMPRESSORI

Tekstin numerot viittaavat kuviin sivuilla 2 ja 3



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Tutustu laitteen toimintatapaan ja käyttöön. Huolla laite ohjeiden mukaisesti, jotta se toimii aina moitteettomasti. Käyttöohje ja siihen liittyvät asiakirjat on säilytettävä laitteen läheisyydessä.

Sisällys

1. Koneen tiedot
2. Turvaohjeet
3. Käyttäminen
4. Huolto

1. KONEEN TIEDOT

Tekniset tiedot

Jännite	230 V~
Taajuus	50 Hz
Kapasiteetti	1.5 HP (1100 W)
Joutokäynti	3400 r/min
Kotelointiluokitus	IP 20
Säiliön tilavuus	24litraa
Ilmanotto	180 l/min
Maks. lähtöpaine	8.0 bar
Paino	23.0 kg
Äänentehotaso	97.0 dB (A)

Melutaso voi nousta 1-10 dB(A) kompressorin asennusympäristön mukaan.

Tuotteen tiedot

Kuva A

1. Suojus
2. Kahva
3. Kytkin
4. Automaattipsäytin
5. Painesäädin
6. Pikaliitin (lähtö)
7. Painemittari (painesäädin)
8. Painemittari (säiliö)
9. Tyhjennyshana

2. TURVAOHJEET

Symbolit



Osoittaa loukkaantumisvaaran, hengenvaaran tai työkalun vaurioitumisriskin, jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.



Sähköjännite.



Huomio: kompressorin saattaa käynnistyä uudelleen automaattisesti virran palatessa sähkökatkon jälkeen



Käytä kuulonsuojaimia.



Äänentehotaso

Erityisturvaohjeet

- Varoitus! Kompressorin voidaan käyttää ainoastaan sopivissa huoneissa (joissa on hyvä ilmastoitus ja ympäristön lämpötila välillä +5°C ja +40°C).
- On suositeltavaa käyttää kompressorin 70 % enimmäispaineen arvosta täydellä kuormituksella tunnin ajan, jotta koneen käyttöikä ei lyhentyisi.
- Varmista, että säiliössä ei ole painetta, kun irrotat liitäntöjä.
- Paineilmäsäiliön poraaminen, hitsaaminen tai tarkoituksellinen muodonmuutos on kielletty.
- Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin teet huolto- tai muita toimia.
- Älä kohdista vesisuihkua tai palavien nesteiden suihkuja kompressorin.
- Älä sijoita helposti syttyviä esineitä kompressorin lähelle.
- Kytke painesäädin asentoon "0" (OFF), kun konetta ei käytetä.
- Älä koskaan suuntaa ilmasuihkua henkilöitä tai eläimiä kohti (kuva 20).
- Älä kuljeta kompressorin, kun säiliössä on painetta.
- Huom: jotkin kompressorin osat, kuten kansi ja syöttöputket, voivat kuumetua runsaasti. Älä kosketa niitä palovammojen välttämiseksi (kuvat 12-13).
- Siirrä kompressorin nostamalla se tai käyttämällä erityisiä kahvoja tai tarraimia (kuvat 5-6).
- Lapset ja eläimet on pidettävä etäällä

Elektrische veiligheid

Aarding voorschriften

Deze compressor moet geaard worden, terwijl hij in gebruik is, om de bediener te beschermen tegen elektrische schokken. De compressor is voorzien van een tweepolige kabel plus aarde. De elektrische verbinding moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd technicus. Wij raden aan nooit de compressor te demonteren en ook geen andere verbindingen in de drukregelaar te maken. Eender welke herstelling moet enkel uitgevoerd worden door geautoriseerde assistent-tiensten of door ander gekwalificeerde centra.



Nooit vergeten dat de draad voor de aarding de groene of de geelgroene is. Nooit deze groene draad verbinden met een terminal in werking.

Alvorens de stekker van de voedingskabel te vervangen, ervoor zorgen dat de aardingsdraad verbonden is. Bij twijfel een gekwalificeerde elektricien roepen en de aarding laten controleren.

Verlengsnoeren

Lange snoeren, verlengsnoeren, kabelhaspels en dergelijke veroorzaken verlaging van de spanning en kunnen het starten van de motor verhinderen. Traagheid maakt starten bij lage temperaturen onder het vriespunt (0°C) moeilijk. Gebruik alleen verlengsnoeren met stekker en aarding. Gebruik nooit beschadigde of platgedrukte verlengsnoeren. Controleer of het snoer in goede staat is. De diameter van het verlengsnoer dient voldoende groot te zijn, voor een goede stroomdoorvoer. Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagingen veroorzaken en daardoor vermogensverlies en oververhitting van het apparaat. Voor dit apparaat dient de verlengkabel een doorsnede te hebben van tenminste 2,5 mm² (geldt voor max. lengte van 20 meter). Rol verlengkabels altijd volledig uit voordat u ze gebruikt.



Alle risico's op elektrische ontladingen vermijden. De compressor nooit gebruiken met een beschadigde elektrische kabel of verlengsnoer. Regelmatig de elektrische kabels controleren. De compressor nooit gebruiken in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen voorkomen.

Elektrische verbinding

Controleer altijd of de ingangsspanning van de motor overeenkomt met de op het typeplaatje aangegeven netspanning. De compressor wordt geleverd voorzien van elektrische kabel en tweepolige stekker + aarding. Het is belangrijk de compressor aan te sluiten op een stopcontact voorzien van aarding. (fig.9)



Nooit de aarddraad gebruiken in plaats van de neutrale (0-draad). De aarding moet gebeuren volgens de anti-ongevallen richtlijnen.

De stekker van de elektrische kabel mag niet gebruikt worden als schakelaar, maar moet in een stopcontact gestoken worden dat werkt met een aangepaste differentiële schakelaar (magneto thermisch).

3. GEBRUIK



Alleen voor doe-het-zelf doeleinden.

NB.: De informatie in deze handleiding kan de gebruiker helpen bij het bedienen van de compressor en tijdens onderhoudswerkzaamheden. Sommige afbeeldingen in deze handleiding kunnen enigszins afwijken van uw compressor.

Installatie

Nadat de compressor uit de verpakking is genomen (afb. 1) en gecontroleerd is dat het product in goede staat is en dat er tijdens het transport geen beschadigingen zijn ontstaan, moeten de volgende controles worden uitgevoerd. Indien dit nog niet is gedaan, moeten de rubberen voetstukken en de wielen op de tank worden aangebracht volgens de instructies in afb. 2. Plaats de compressor op een vlakke ondergrond met een maximale helling van 10° (afb. 3), in een goed geventileerde omgeving, beschermd tegen atmosferische invloeden en niet in een ruimte waar gevaar voor explosie bestaat. Indien de compressor is geplaatst op een vlakke, hellende ondergrond dient u ervoor te zorgen dat de compressor tijdens bedrijf niet kan bewegen. Indien de compressor is opgesteld op een plank, maak deze dan goed vast om er voor te zorgen dat de plank en de compressor niet kunnen vallen. Voor goede ventilatie en koeling is het van

belang dat de compressor ten minste 100 cm van de wand wordt geplaatst (afb. 4).



Let erop dat de compressor op de juiste manier vervoerd wordt, hem niet ondersteboven keren en niet opheffen met haken of touwen (fig. 5-6).

Opstarten

- Controleren of de netspanning overeenstemt met die aangeduid op het plaatje elektrische gegevens (fig. 10), het toegelaten tolerantieveld moet binnen de 5% liggen.
- De schakelaar, aangebracht op het bovenste deel, drukken in de "0" stand volgens het type van drukregelaar gemonteerd op het apparaat (fig. 11).
- De stekker in het stopcontact steken (fig. 9) en de compressor opstarten door de schakelaar van de drukregelaar in stand "I" te brengen. De werking van de compressor is volledig automatisch, geregeld door de drukregelaar die hem stilzet wanneer de druk in de tank de maximum waarde bereikt en die hem terug doet starten als de druk naar het minimum niveau zakt. Normalerweise is het verschil in druk ongeveer 2 bar/29 psi tussen de maximum en de minimum waarde. Bv - De compressor stopt als hij 8 bar (116 psi) bereikt (max. werkdruk) en start automatisch als de druk in de tank gedaald is tot 6 bar (87 psi).
- Na de compressor aangesloten te hebben door de stekker in het stopcontact te steken, de tank tot de maximum druk vol te pompen en daarbij de juiste werking van de compressor nagaan.



De kopcilinderoverbrengingsbuis groep kan hoge temperaturen bereiken, opletten dat als men in de nabijheid van deze onderdelen werkt, en ze niet aanraken om brandwonden te vermijden (fig. 12 - 13).

Regeling van de werkingsdruk Fig. 14

Het is niet nodig steeds de maximum werkdruk te gebruiken, meestal zelfs heeft het pneumatische gereedschap minder druk nodig. Bij compressoren voorzien van een drukregelaar is het nodig de werkdruk goed af te stellen. Met behulp van de draaiknop op het reduceerventiel kan de werkdruk ingesteld worden.

- Door het verdraaien met de wijzers van de klok mee, wordt de druk verhoogd.
- Door het verdraaien tegen de wijzers van de klok in, wordt de druk verlaagd.

De compressor heeft twee drukmeters en twee punten waar een luchtslang kan worden aangesloten:

- Linker drukmeter: meet de druk bij de linker uitlaat. De druk bij deze linker uitlaat kan worden geregeld met behulp van de reduceerafsluiter.
- Rechter drukmeter: druk in de tank + druk bij de rechter uitlaat.

De ingestelde druk kan geblokkeerd worden door de ring onder de draaiknop in tegengestelde richting van de draaiknop te draaien, zodat de draaiknop gefixeerd wordt. De ingestelde druk is zichtbaar op de manometer op het reduceerventiel.

4. ONDERHOUD



Zorg er altijd eerst voor dat de stekker uit het stopcontact is verwijderd, voordat u met de onderhoudswerkzaamheden begint.

De machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een lange levensduur van uw machine. Neem de volgende maatregelen in acht tijdens onderhoud of beëindiging van de werkzaamheden:

- De drukregelaar is uitgeschakeld, ("0" stand).
- De stekker is uit het stopcontact verwijderd.
- De tank ontluchten met behulp van de aftapkraan (14).

Storingen

In het geval de machine niet naar behoren functioneert, geven wij onderstaand een aantal mogelijke oorzaken en de bijbehorende oplossingen:

Luchtverlies

- Kan afhangen van een slechte sluiting van een verbinding.
 - *Alle verbindingen controleren door ze nat te maken met water en zeep.*

Inställt tryck kan låsas genom att vrida ringen under vridknappen i motsatt riktning mot vridknappen och på så vis låsa vridknappen. Inställt tryck visas på reduceringsventilens manometer.

4. UNDERHÅLL



Se till att kontakten har tagits ur eluttaget innan du utför underhållsverksheter på motorn.

Maskinerna har tillverkats för att fungera under en lång period med minsta möjliga underhåll. För att maskinen kontinuerligt ska fungera tillfredsställande måste den skötas och rengöras på rätt sätt. Innan du försöker reparera kompressorn på något sätt som helst, kontrollera att:

- Huvudbrytaren är i läget "0".
- Tryckregulatorn och strömbrytarna på kopplingspanelen är avstängda i läget "0".
- Tryckluftstanken är helt tom.

Rengöring

Rengör utsidan på maskinen regelbundet med en mjuk trasa, företrädesvis efter varje användning. Håll ventilationsöppningarna fria från damm och smuts. Om smutsen inte lossnar lätt, använd en mjuk trasa fuktad med tvällösning. Använd aldrig lösningsmedel såsom bensin, alkohol, ammoniak etc. Dessa lösningsmedel kan skada plastdelarna.

Förlust av lufttryck

- Kan orsakas av en dålig tätad koppling.
 - *Kontrollera alla anslutningar genom att blöta dem med tvål och vatten.*

Kompressorn fungerar men komprimerar inte Fig. 19

- Kan orsakas av ventilerna (C-C2) eller en trasig packning (B1-B2).
- Byt ut den skadade delen.

Kompressorn startar inte

Om kompressorn är svår att starta, kontrollera:

- om nätspänningen motsvarar värdet som anges på märkplåten (fig. 10).
- om elektriska förlängningskablar används som har en felaktig ledare eller längd.
- om omgivningsmiljön är för kall (under 0°C).
- om det finns elektricitet (stickkontakt ordentligt ansluten, termomagnetisk säkring är hel).

Kompressorn stänger inte av

Tankens säkerhetsventil aktiveras om kompressorn inte stannar när maximalt tryck uppnås.

Kontakta närmaste auktoriserad Support Service för reparation.

Smörjning

Det rekommenderas att sugfiltret monteras isär var 50:e driftimme och att filterelementet rengörs med tryckluft (fig. 15). Det rekommenderas att filterelementet byts ut minst en gång per år om kompressorn arbetar i en ren omgivning; oftare om omgivningen där kompressorn står är dammig. Kompressorn producerar kondensvatten som samlas i tanken.

Kondensvatten måste avlägsnas från tanken minst en gång i veckan genom att öppna dräneringskranen (fig. 16) som sitter under tanken. Var försiktig när det finns tryckluft i tanken eftersom vattnet kan komma ut med tryck. Rekommenderat maxtryck 1-2 bar.

Fel

Kontakta servicestället som anges på garantibeviset om ett fel uppstår, t.ex. på grund av en del som är nedsliten. I slutet av den här bruksanvisningen finns en sprängskiss över de delar som kan beställas.

Miljö

För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Garanti

Garantivillkoren finns på den separat bifogade garantibeviset.

så att motorn inte startar. Trögheten medför att det blir svårt att starta vid låga temperaturer under fryspunkten (0°C). Använd endast förlängningskabel med stickkontakt och jord, aldrig en skadad eller platt förlängningskabel. Kontrollera att förlängningskabeln är i gott skick. För den här maskinen ska förlängningskabeln ha ett tvärsnitt på minst 2,5 mm² (gäller för längder upp till max 20 meter). Rulla alltid ut kabeln helt innan den används.

Elektrisk anslutning

Kontrollera alltid att motorns inspanning motsvarar nätspänningen på märkplåten. Kompressorn är försedd med en elkabel och en tvåpolig stickkontakt + jord. Det är viktigt att kompressorn ansluts till ett jordat nätuttag. (Fig. 9)



Använd aldrig jordledaren istället för neutralen (nolledare). Jordning ska utföras i enlighet med olycksförebyggande åtgärder.

3. ANVÄNDNING



Endast för hemmabruk.

Obs: Informationen i den här manualen har skrivits för att hjälpa operatören att använda och utföra underhåll på denna kompressor. Vissa bilder i manualen visar delar som kan skilja sig från delarna på din kompressor.

Installation

När du har tagit ut kompressorn ur emballaget (fig.1) och kontrollerat att den är i perfekt skick och konstaterat att inga skador har inträffat under transporten, ska följande åtgärder utföras: Om dessa inte redan är monterade, monterar du på gummifötterna och hjulen vid tanken enligt instruktionerna i fig.2. Placera kompressorn på ett plant underlag eller vid en maximal lutning på 10° (fig.3) i ett välventilerat utrymme skyddat från miljöpåverkan och inte i explosiva miljöer. Om underlaget lutar och är jämnt är det viktigt att du ser till att kompressorn inte flyttar sig under användning. Om underlaget är en bräda eller en hylla i en bokhylla är det viktigt att du kontrollerar att den är ordentligt fastsatt. För ordentlig ventilation och effektiv kylning är det viktigt att kompressorn är placerad minst 1 m från väggen (fig. 4).



Se till att kompressorn transporteras i rätt position, vänd den inte upp och ned och lyft inte med krokar eller rep (fig. 5-6).

Starta

- Kontrollera om nätspänningen motsvarar värdet som anges på den elektriska märkplåten (fig. 10), tillåten avvikelset ska vara inom 5 %.
- Vrid knappen som sitter på den övre delen till läget "0" enligt tryckregulatortypen som är monterad på enheten (fig. 11).
- Stoppa in stickkontakten i nätuttaget (fig. 9) och starta kompressorn genom att vrid knappen på tryckregulator till läget "1". Kompressorns drift är helt automatisk. Tryckregulatorn stoppar kompressorn när maxvärdet uppnås och startar den igen när trycket sjunker under minimivärdet. Normalt så är tryckskillnaden ungefär 2 bar/29 psi mellan maxvärdet och minimivärdet. Till exempel - Kompressorn stannar när den når 8 bar (116 psi) (det är det maximala arbetstrycket) och startar automatiskt igen när trycket i tanken sjunker till 6 bar (87 psi).



Toppcylinder/transmissionsdelar kan uppnå höga temperaturer, var försiktig vid arbete i närheten av delarna och rör inte dessa för att undvika brännskador (fig. 12-13).

Justera arbetstrycket

Fig. 14

Det är inte nödvändigt att kontinuerligt använda maximalt arbetstryck, tryckluftverktyg behöver ofta inte så högt tryck. För kompressorer utrustade med en tryckreduceringsventil är det nödvändigt att ställa in rätt arbetstryck. Det går att ställa in arbetstrycket med hjälp av vridknappen på reduceringsventilen.

- Genom att vrida medurs så höjs trycket.
- Genom att vrida moturs så sänks trycket.

Kompressorn har två tryckmätare och två punkter där man kan ansluta en luftslang:

- Tryckmätare till vänster: tryck på vänster utgång. Den vänstra tryckmätarens utgång kan regleras genom tryckminskningsventilen.
- Tryckmätare till höger: tanktryck + tryck vid höger utgång.

Inställt tryck kan låsas genom att vrida ringen under vridknappen i motsatt riktning mot vridknappen och på så vis låsa vridknappen. Inställt tryck visas på reduceringsventilens manometer.

De compressor draait maar pompt niet

Fig. 19

- Kan te wijten zijn aan de breuk van de kleppen (C-C2) of van een pakking (B1-B2).
 - De beschadigde kleppen vervangen.

De compressor start niet

Als de compressor moeïjkheden heeft om te starten, controleren:

- Of de spanning op het net overeenkomt met die op het plaatje met gegevens (fig.10)
- Of er geen verlengsnoeren worden gebruikt met een te kleine diameter of te grote lengte.
- Of de omgevingstemperatuur niet te laag is (lager dan 0°C).
- Of de netvoeding intact is (stekker goed aangesloten, magnetothermisch, zekeringen niet stuk).

De compressor stopt niet

Als de compressor niet stopt wanneer de maximum druk bereikt wordt treedt de veiligheidsklep in werking. Het is nodig contact op te nemen met de dichtstbijzijnde geautoriseerde onderhoudsdienst voor de reparatie.

Reinigen

Reinig de machinebehuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smering

Het is aan te raden elke 50 werkuren het aanzuigfilter te demonteren en het filterelement schoon te maken door middel van perslucht (fig. 15). Één maal per jaar dient het luchtfilterelement te worden vervangen als de compressor in een schone omgeving werkt; en vaker als de omgeving waarin de compressor staat erg stoffig is. De compressor produceert condenswater dat zich verzamelt in de tank. Het is nodig het condenswater na het beëindigen van de werkzaamheden af te tappen d.m.v het aftapkraantje (14). Opletten als er de druk in de tank hoog is, het water zou er met veel kracht uit kunnen komen. Aangeraden druk is 1-2 bar max.

Storingen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de

garantiekaart. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie

Lees voor de garantievoorwaarden de bijgevoegde garantiekaart.

COMPRESSEUR

Les chiffres du texte suivant correspondent aux illustrations page 2 - 3.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Entretenez l'appareil conformément aux instructions, afin qu'il fonctionne parfaitement à chaque utilisation. Ce mode d'emploi et toute documentation relative à l'appareil doivent être conservés près de celui-ci.

Contenus

1. Données de l'appareil
2. Règles de sécurité
3. Utilisation
4. Entretien

1. DONNÉES DE L'APPAREIL

Spécifications techniques

Voltage	230 V~
Fréquence	50 Hz
Puissance	1.5 CV (1100 W)
Ralenti	3400/min
Classe IP	IP 20
Contenu du réservoir	24litre
Entrée d'air	180 l/min
Pression de sortie max	8.0 Bar
Poids	23.0 kg
Niveau de puissance sonore	97.0 dB (A)

Le bruit de l'appareil varie de 1 à 10 dB(A) selon l'environnement dans lequel le compresseur est placé.

Informations concernant le produit

Fig. A

1. Couverture
2. Poignée
3. Interrupteur
4. Arrêt automatique
5. Régulateur de pression
6. Raccord rapide (sortie)
7. Manomètre (régulateur de pression)
8. Manomètre (réservoir)
9. Bouchon de vidange

2. RÈGLES DE SÉCURITÉ

Explication des symboles



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Indique un risque de décharges électriques.



Attention: le compresseur est susceptible de redémarrer automatiquement en cas de black-out et retabliement successif de la tension



Utiliser un dispositif de protection de l'ouïe.



Niveau de puissance sonore

Règles de sécurité spéciales

- Avertissement ! Le compresseur ne peut être utilisé que dans des endroits appropriés (avec une bonne ventilation et par des températures de +5°C à +40°C).
- Pour assurer un bon fonctionnement à long terme, il est recommandé de faire fonctionner le compresseur sous une charge de 70% au maximum sur une heure.
- Avant de dévisser tout branchement connecté au réservoir, contrôlez que celui-ci est entièrement décompressé.
- Il est interdit de percer des trous dans le réservoir, d'y faire des soudures, ou de le déformer exprès.
- Retirez toujours la fiche de la prise avant d'agir sur le compresseur de quelle façon que ce soit.
- Ne dirigez jamais un jet d'eau ni un jet de matière inflammable sur le compresseur.
- Ne placez aucun objet inflammable à proximité du compresseur.
- Pendant que l'appareil n'est pas en usage, mettez le régulateur de pression sur "0".
- Ne dirigez jamais le jet d'air comprimé sur une personne ni sur un animal (fig. 20).
- Ne transportez jamais le compresseur tandis que le réservoir est sous pression.

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Teckenförklaring



Anger att det föreligger risk för personskador, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.



Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur



Anger elektrisk spänning.



Bär hörselskydd.



Äänentehotaso

Särskilda säkerhetsföreskrifter

- Varning! Kompressorn ska endast användas i lämpliga rum (med god ventilation och en rumstemperatur på mellan +5 °C och +40 °C).
- Det rekommenderas att kompressorn används med en maximal belastningsgrad på 70 % i en timme under full belastning för korrekt funktion av produkten under längre tid.
- Kontrollera att tanken är helt tom innan anslutningar till tanken skruvas loss.
- Det är förbjudet att göra hål i tanken, svetsa på den eller avsiktligt deformera den.
- Utför inga åtgärder på kompressorn utan att först ha dragit ut stickkontakten ur nätuttaget.
- Spruta inte vattenstrålar eller strålar med lättantändlig vätska mot kompressorn.
- Placera inte lättantändliga föremål nära kompressorn.
- Vrid tryckregulatorn till läget "0" (OFF=av) under arbetsuppehåll.
- Rikta aldrig luftstrålen mot personer eller djur (fig. 20).
- Transportera inte kompressorn med tryck i tanken.
- Obs: vissa delar av kompressorn såsom cylinderlocket och genomföringsrören kan uppnå höga temperaturer. Rör inte dessa för att undvika brännskador (fig. 12-13).
- Transportera kompressorn genom att lyfta den eller genom att använda specialhandtagen (fig. 5-6).

- Barn och djur ska hållas på långt avstånd från maskinens arbetsområde.
- Om du använder kompressorn för att sprutlackera:
 - a) Arbota inte i stängda utrymmen eller nära öppen låga.
 - b) Säkerställ att utrymmet där du ska arbeta har ventilation avsett för detta.
 - c) Skydda näsa och mun med skyddsmask avsedd för detta ändamål (fig. 21).
- Använd inte kompressorn om elkabeln eller stickkontakten är skadad, instruera en auktoriserad Support Service att byta ut dem mot originaldelar.
- Om kompressorn är placerad på ett underlag som är högre upp än golvet så ska underlaget säkras så att kompressorn inte kan falla ned under drift.
- För att undvika personskador och skador på kompressorn ska inte föremål eller dina händer placeras på skyddskåporna.
- För att förhindra allvarliga skador får inte kompressorn användas som ett trubbigt redskap mot personer, föremål eller djur.
- Dra alltid ut stickkontakten ur nätuttaget när kompressorn inte används.
- Se alltid till att tryckluftslangar används för tryckluft vilka kännetecknas av ett maximalt tryck som är anpassat till kompressorn. Försök inte reparera slangen om den är skadad.

Elektrisk säkerhet Jordningsföreskrifter

När kompressorn används måste den vara jordad för att skydda användaren mot elstötar. Kompressorn är utrustad med en tvåledarkabel plus en jordledare. Elektrisk anslutning ska göras av en kvalificerad tekniker. Vår rekommendation är att kompressorn aldrig monteras isär eller att andra anslutningar görs till tryckregulatorn. Reparationer ska utföras av auktoriserad Support Service eller annan kvalificerad verkstad.



Glöm aldrig att jordledaren är den gröna eller gulgröna ledaren. Anslut aldrig denna ledare till ett belastat uttag.

Kontrollera att jordkabeln är ansluten innan du byter ut elkabelns stickkontakt. Om du är tveksam, låt en kvalificerad elektriker kontrollera jordningen.

Förlängningskabel

Långa framledningar, förlängningar, kabeltrummor och liknande orsakar spänningsfall och kan göra

pannello di controllo siano spenti trovandosi sulla posizione "0".

- Il serbatoio dell'aria sia totalmente scarico.

Lubrificazione

Si raccomanda di smontare il filtro d'aspirazione ogni 50 ore di funzionamento e di pulire l'elemento del filtro soffiandovi con aria compressa (fig. 15). Si raccomanda di sostituire la cartuccia del filtro almeno una volta l'anno se il compressore opera in un ambiente pulito, o più spesso se l'ambiente in cui il compressore si trova è polveroso. Il compressore produce acqua di condensa che si raccoglie all'interno del serbatoio. È necessario rimuovere l'acqua condensata nel serbatoio almeno una volta a settimana aprendo il rubinetto di drenaggio (fig. 16) sotto il serbatoio. Prestare attenzione se dell'aria compressa si trova nel serbatoio, perché l'acqua può uscire con una certa forza. Pressione massima raccomandata 1-2 Bar.

Riparazioni e commercianti

Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usurati una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

Ambiente

Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.



Strumenti elettrici ed elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Garanzia

Le condizioni della garanzia si possono trovare su una scheda di garanzia allegata separatamente.

KOMPRESSOR

Siffrorna i nedastående text motsvarar bilderna på sidan 2 - 3.



Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda maskinen. Gör dig bekant hur den fungerar och sköts. Underhåll maskinen enligt anvisningarna så att den alltid fungerar felfritt. Bruksanvisning och tillhörande dokumentation ska förvaras i närheten av maskinen.

Innehåll

1. Maskindetaljer
2. Säkerhetsföreskrifter
3. Användning
4. Underhåll

1. MASKINDETALJER

Tekniska data

Spänning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Effekt	1.5 hk (1100 W)
Nominellt varvtal	3400/min
IP Klass	IP 20
Tankvolym	24 liter
Luftintag	180 l/min
Max arbetstryck	8.0 bar
Vikt	23.0 kg
Äärentehotaso	97.0 dB (A)

Värdet för ljudnivån kan stiga med 1 till 10 dB(A) beroende på omgivningen där kompressorn ska installeras.

Produktinformation

Fig. A

1. Kåpa
2. Handtag
3. Strömbrytare
4. Automatisk stopp
5. Tryckregulator
6. Snabbkoppling (uttag)
7. Tryckmätare (tryckregulator)
8. Tryckmätare (tank)
9. Dräneringskran

- Attention: certaines parties du compresseur, comme le piston et les tuyaux de transmission, peuvent atteindre des températures très élevées. Faites attention à ne pas les toucher pour ne pas vous brûler (fig. 12 - 13).
- Pour transporter le compresseur, soulevez-le sur un chariot ou par les poignées destinées à cet usage.
- Les enfants et les animaux ne doivent pas entrer dans la zone de fonctionnement de l'appareil.
- Si vous utilisez le compresseur pour diffuser de la peinture:
 - a) *Ne travaillez pas dans une pièce close, ni à proximité d'une flamme nue.*
 - b) *Assurez-vous que l'endroit où vous travaillez possède une ventilation adéquate.*
 - c) *Protégez-vous le nez et la bouche au moyen d'un masque approprié (fig. 12).*
- N'utilisez pas le compresseur si le câble d'alimentation ou la fiche est endommagé; faites appel à un service d'entretien reconnu pour les faire remplacer par une pièce d'origine.
- Lorsque le compresseur est placé sur une surface surélevée par rapport au sol, il doit être solidement amarré pour qu'il ne puisse tomber pendant qu'il est en marche.
- Ne mettez pas les mains, ni aucun objet, à l'intérieur des grilles de protection, pour ne pas vous blesser ni endommager le compresseur.
- N'utilisez pas le compresseur comme objet contondant contre des personnes, des animaux ni des objets, pour éviter de graves dommages.
- Si le compresseur n'est plus en usage, débranchez toujours la fiche de la prise.
- Les tuyaux utilisés pour l'air comprimé doivent toujours être adaptés à la pression maximum du compresseur. N'essayez jamais de réparer un tuyau endommagé.

Electricite et sécurité

Règles de mise à la terre

Le présent compresseur doit être mis à la terre pendant l'utilisation pour ne pas exposer l'utilisateur au risque d'un choc électrique. Le compresseur est équipé d'un câble à deux âmes plus un fil de terre. Le branchement électrique doit être effectué par un technicien qualifié. Nous déconseillons de jamais démonter du compresseur, ainsi que de brancher d'autres connexions sur le régulateur de pression. Les réparations doivent être effectuées par un service d'entretien reconnu ou par un autre centre qualifié.



N'oubliez jamais que le fil de terre est le fil vert ou jaune/vert. Ne branchez jamais ce fil vert sur une connexion sous tension.

Avant de remplacer la fiche d'alimentation, assurez-vous que le fil de terre est bien mis à la terre. Au moindre doute, faites appel à un technicien qualifié pour faire contrôler la mise à la terre.

Rallonges

Des câbles d'alimentation de grande longueur, des rallonges, des bobines de câble et dispositifs similaires, provoquent des chutes de tension et pourraient empêcher le démarrage du moteur. L'inertie du moteur rend difficile les démarrages à des températures inférieures à 0°C. Utilisez uniquement un câble électrique de rallonge avec fiche et mise à la terre, et n'utilisez en aucun cas une rallonge écrasée ou endommagée. Contrôlez le bon état de la rallonge. Pour cet appareil, le câble de rallonge doit avoir un diamètre minimal de 2.5 mm² (pour une longueur maximale de 20 m). Déroulez toujours entièrement la rallonge avant de l'utiliser.

Branchement électrique

Contrôlez toujours que la tension à l'entrée de l'appareil est la même que la tension réseau indiquée sur la plaquette de l'appareil. Le compresseur est livré équipé de son câble électrique et d'une fiche à deux broches + terre. Il est très important de brancher le compresseur sur une prise à terre. (fig. 9)



N'utilisez jamais le fil de terre à la place du neutre. La mise à la terre doit se faire selon les règles de prévention des accidents.

3. UTILISATION



À usage domestique uniquement.

Attention: Les informations contenues dans ce mode d'emploi ont été rédigées pour aider l'utilisateur à utiliser et à entretenir le compresseur comme il faut. Certaines illustrations dans ce mode d'emploi montrent des détails qui peuvent être différents de ceux de votre compresseur.

Installation

Après avoir retiré le compresseur de son emballage (fig. 1) et avoir vérifié qu'il est en parfaite condition et qu'il n'a pas souffert de dommages lors du transport, les actions suivantes devraient être exécutées. Si ce n'est déjà fait, installez les pieds en caoutchouc et les roues sur le réservoir, selon les instructions illustrées par la fig. 2. Placez le compresseur sur une surface plate ou avec une inclinaison maximale de 10° (fig. 3), dans un endroit bien ventilé, protégé de facteurs atmosphériques, dans un environnement non explosif. Si la surface est en pente et qu'elle est lisse, assurez-vous que le compresseur ne pourra pas bouger quand il est mis en service. Si vous placez le compresseur sur une plate-forme ou une étagère, assurez-vous qu'elles ne pourront pas tomber en les fixant fermement. Pour assurer une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que le compresseur soit placé à une distance minimale de 100 cm des murs (fig. 4).



Assurez-vous que le compresseur est transporté comme il faut, ne le renversez pas et ne le soulevez pas au moyen de crochets ou de cordes (fig. 5-6).

Mise en service

- Contrôlez que la tension de votre réseau est la même que celle qui est indiquée sur la plaquette de l'appareil (fig. 10), la tolérance est de 5%.
- Appuyez sur l'interrupteur placé sur le dessus pour le mettre en position "0", selon le type de régulateur de pression monté sur l'appareil (fig. 11).
- Branchez la fiche sur la prise (fig. 9) et mettez l'interrupteur du régulateur de pression en position "I" pour mettre le compresseur en marche. Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique. Le régulateur de pression arrête le compresseur dès que la valeur maximum est atteinte, et le remet en marche quand la pression baisse en dessous de la valeur minimum. Normalement, la différence entre le maximum et le minimum de pression est d'environ 2 bar. Exemple: le compresseur s'arrête quand la pression atteint 8 bar (la pression de fonctionnement maximale) et se remet en marche automatiquement quand la pression à l'intérieur du réservoir baisse en dessous de 6 bar.



L'ensemble piston/cylindre/tuyau de transmission peut atteindre des températures très élevées; si vous travaillez à proximité de ces pièces, faites attention à ne pas les toucher pour ne pas vous brûler (fig. 12 - 13).

Réglage de la pression de fonctionnement Fig. 14

Il n'est pas nécessaire d'utiliser toujours la pression de fonctionnement maximum, étant donné qu'une pression moindre suffit souvent pour les outils à air comprimé. Dans le cas des compresseurs équipés d'un réducteur de pression, il est nécessaire de régler correctement la pression de fonctionnement. La pression de fonctionnement se règle au moyen du bouton de réglage sur la soupape de réduction de pression.

- Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression.
- Tournez le bouton en sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la pression.

Le compresseur est équipé de deux manomètres et deux points de connexion pour tuyaux de pression:

- Manomètre de gauche : indique la pression de la sortie de gauche. La pression de cette sortie de gauche peut être régulée par le biais de la vanne de réduction.
- Manomètre de droite : indique la pression dans le réservoir et la pression de la sortie de droite.

Pour bloquer la pression au point voulu, tournez l'anneau situé sous le bouton de réglage en sens inverse du bouton lui-même, pour l'immobiliser. La pression choisie se lit sur le manomètre monté sur la soupape de réduction de pression.

4. ENTRETIEN



Assurez-vous que la prise est débranchée lors des travaux d'entretien sur le moteur.

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps avec un entretien minimum. Un fonctionnement satisfaisant en continu dépend de l'entretien correct de la machine et d'un nettoyage régulier. Avant d'agir sur le compresseur de quelle façon que ce soit,

Il fonctionnement del compressore è completamente automatico. Il regolatore di pressione ferma il compressore al raggiungimento del valore massimo e lo riavvia quando la pressione scende sotto al valore minimo. Normalmente la differenza di pressione tra il valore del massimo e quello del minimo è di circa 2 Bar/29 psi.

Esempio - Il compressore si ferma quando raggiunge gli 8 Bar (116 psi) (questa è la pressione di funzionamento massima) e si avvia automaticamente quando nel serbatoio la pressione scende a 6 Bar (87 psi).



L'assieme testata/cilindrotubo di trasmissione può raggiungere temperature elevate: prestare attenzione quando si lavora nei pressi di queste parti e non toccarle per evitare bruciature (fig. 12-13).

Regolare la pressione di funzionamento Fig. 14

Non è necessario utilizzare sempre la pressione di funzionamento massima; gli utensili ad aria compressa richiedono spesso una pressione meno elevata. Con riguardo ai compressori dotati di riduttore di pressione, è necessario impostare la pressione di funzionamento in modo appropriato. È possibile impostare la pressione di funzionamento utilizzando la manopola girevole sul riduttore.

- Ruotandola in senso orario la pressione viene aumentata.
- Ruotandola in senso antiorario la pressione viene diminuita.

Il compressore è dotato di due manometri e di due bocchette per il collegamento dei tubi dell'aria:

- Manometro di sinistra: pressione sullo sbocco di sinistra. La pressione di questo sbocco di sinistra può essere regolata mediante la valvola di riduzione.
- Manometro di destra: serbatoio di pressione + pressione sullo sbocco di destra

La pressione impostata può essere mantenuta ferma girando l'anello sotto la manopola girevole in direzione opposta rispetto alla manopola stessa, in modo da bloccare quest'ultima.

La pressione impostata è visibile sul manometro del riduttore di pressione.

4. MANUTENZIONE

Le macchine sono state progettate per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Un funzionamento continuo soddisfacente dipende dalla giusta attenzione che si dà alla macchina e da una pulizia regolare.

Perdita d'aria

- Può essere causata da una tenuta o una connessione carente.
 - *Controllare tutte le connessioni bagnandole con acqua e sapone.*

Il compressore va in moto ma non comprime Fig. 19

- Può essere dovuto alla rottura delle valvole (C-C2) o di una guarnizione (B1-B2).
 - *Sostituire la parte danneggiata.*

Il compressore non si mette in moto

Se il compressore parte con difficoltà controllare:

- se il voltaggio della corrente di rete corrisponde a quello della targhetta delle specifiche (fig. 10)
- se i cavi elettrici di prolunga in uso presentano una sezione o lunghezza errata
- se l'ambiente operativo è troppo freddo (sotto 0°C)
- se l'alimentazione di rete è disponibile (spina inserita correttamente, interruttori magnetotermici non aperti).

Il compressore non si ferma

Se il compressore non si spegne al raggiungimento della temperatura massima, la valvola di sicurezza di sicurezza del serbatoio si attiva. In tal caso è necessario contattare il più prossimo centro di Servizio di assistenza per la riparazione.

Pulizia

Pulire regolarmente la carcassa della macchina con un panno morbido, preferibilmente dopo ogni uso. Mantenere le fessure di ventilazione libere da polvere e sporcizia. Se la sporcizia non si toglie, usare un panno morbido imbevuto di acqua saponata. Non usare mai solventi come petrolio, alcool, ammoniaca, ecc. Questi solventi possono danneggiare le parti in plastica. Prima di interferire in qualsiasi modo con il compressore, si prega di accertare che:

- L'interruttore generale sia posizionato su "0".
- Il regolatore di pressione e gli interruttori sul



Non dimenticare che il conduttore di messa a terra è il filo verde o giallo/verde. Non collegare mai questo filo verde ad un terminale sotto tensione.

Prima di sostituire la spina di alimentazione accertarsi che il cavo di messa a terra sia collegato. In caso di dubbio si prega di consultare un elettricista qualificato per far controllare la messa a terra.

Cavi di prolunga

Le linee di alimentazione lunghe, le prolunghe, gli avvolgicavi e simili provocano vuoti di tensione e possono impedire l'avviamento del motore. L'avviamento lento rende difficile la messa in moto a basse temperature al di sotto del punto di congelamento (0°C). Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga provvisti di prese e messa a terra, e non utilizzare mai cavi danneggiati o schiacciati. Controllare che il cavo di prolunga sia in buone condizioni. Per questo dispositivo è necessario un cavo di prolunga con una sezione di almeno 2,5 mm² (per una lunghezza massima di 20 metri). Svolgere completamente i cavi di prolunga prima di utilizzarli.

Collegamento elettrico

Controllare sempre che la tensione in ingresso sul motore corrisponda alla tensione di rete indicata sulla targhetta delle specifiche. Il compressore sono dotati di un cavo elettrico e di una spina bipolare con presa di terra. È importante che il compressore sia collegato ad una presa con messa a terra. (fig. 9)



Non usare mai il cavo di terra al posto del neutro (conduttore 0). La messa a terra deve essere effettuata in modo conforme alle normative per la prevenzione degli incidenti.

3. USO



Esclusivamente per uso domestico.

NB.: Le informazioni incluse in questo manuale sono state scritte allo scopo d'assistere l'operatore nell'uso e l'impiego del compressore.

Alcune illustrazioni di questo manuale mostrano dettagli che possono differire da quelli del compressore.

Installazione

Dopo aver estratto il compressore dalla confezione (fig. 1) e aver verificato che sia in condizioni perfette e che non abbia subito danni durante il trasporto, è necessario procedere nel modo seguente. Se ancora non sono stati fissati, montare i piedini di gomma e le rotelle sul serbatoio seguendo le istruzioni presentate nella fig. 2. Sistemare il compressore su una superficie piana o su una superficie con un'inclinazione massima di 10° (fig.3), in un posto ben ventilato, protetto dagli agenti atmosferici e in ambienti non esplosivi. Se la superficie è in pendenza ed è liscia, assicurarsi che il compressore non si muova quando è in funzione. Se la superficie è una tavola o lo scaffale di una libreria, assicurarsi semplicemente che non cadano fissandoli opportunamente. Per un'adeguata ventilazione ed un raffreddamento efficace, è importante che il compressore sia posizionato almeno a 100 cm dal muro (fig. 4).



Accertarsi che il compressore venga sempre trasportato in modo corretto, non capovolgerlo e non sollevarlo con ganci o corde (fig. 5-6).

Avviamento

- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta delle specifiche elettriche (fig. 10); la gamma di tolleranza consentita deve essere entro il 5%.
- Premere l'interruttore situato nella parte superiore nella posizione "0" secondo il regolatore di pressione montato sul dispositivo (fig. 11).
- Inserire la spina nella presa elettrica (fig. 9) e avviare il compressore posizionando l'interruttore nella posizione "I".

contrôlez les points suivants:

- L'interrupteur général est en position "0".
- Le régulateur de pression et les interrupteurs du central sont éteints, en position "0".
- Le réservoir d'air comprimé est entièrement décompressé.

Pannes

Si la machine ne fonctionnait pas correctement, un certain nombre de causes potentielles, ainsi que leurs solutions correspondantes, sont données ci-après:

Perte d'air

- Peut être causée par un joint ou une connexion qui fuit.
 - *Contrôlez joints et connexion avec de l'eau savonneuse.*

Le compresseur est en marche mais ne charge pas

Fig 19

- Peut être causé par des dommages au niveau des soupapes (C-C2) ou des joints (B1-B2).
 - *Remplacez la pièce endommagée.*

Le compresseur ne démarre pas

Si le compresseur démarre mal, contrôlez que:

- la tension du réseau est bien la même que celle de la plaquette de l'appareil (fig. 10)
- les rallonges utilisées ont la longueur et le diamètre prescrits
- la température ambiante est suffisamment élevée (pas moins de 0°C)
- l'alimentation en électricité est assurée (la fiche est correctement branchée, les fusibles magnétothermiques n'ont pas sauté).

Le compresseur ne s'arrête pas

Si le compresseur ne s'arrête pas une fois que la pression maximum est atteinte, la soupape de sécurité du réservoir entre en fonction. Il faut alors contacter le service d'entretien reconnu pour la réparation.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter de la machine à l'aide d'un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation de cette dernière. Veillez à ce que les grilles d'aération soient exemptes de toutes traces de poussière et de saletés. Pour la saleté difficile, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse. N'utilisez jamais de solvants tels que l'essence, l'alcool, l'eau

amoniacale, etc. En effet, ces types de solvants peuvent abîmer les pièces en plastique.

Lubrification

Il est recommandé de démonter le filtre d'aspiration toutes les 50 heures de fonctionnement, et de nettoyer le filtre à l'air comprimé (fig. 15). Il est recommandé de remplacer le filtre au moins une fois l'an lorsque le compresseur fonctionne dans un environnement propre, et plus souvent à mesure l'environnement est plus poussiéreux. Le compresseur produit de l'eau de condensation, qui s'accumule dans le réservoir. Il faut vider cette eau de condensation au moins une fois par semaine; pour ce faire, ouvrez le robinet de vidange (fig. 16) sous le réservoir. Soyez prudent: s'il y a de l'air comprimé à l'intérieur, l'eau peut jaillir avec une certaine force. La pression maximale recommandée est de 1-2 bar.

Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste.

L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie

Vous trouverez les conditions de garantie sur la carte de garantie ci-jointe.

COMPRESOR

Los números contenidos en el texto siguiente se refieren a las ilustraciones de la página 2 - 3.



Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento. Póngase al corriente con la forma de funcionamiento y el manejo. Cuide la máquina de acuerdo con las instrucciones para que funcione siempre de forma correcta. Las instrucciones de uso y la correspondiente documentación deben guardarse en la proximidad de la máquina.

Contenidos:

1. Información sobre el equipo
2. Normas de seguridad
3. Uso
4. Mantenimiento

1. INFORMACIÓN SOBRE EL EQUIPO

Especificaciones técnicas

Voltaje	230 V~
Frecuencia	50 Hz
Potencia	1.5 FC (1100 W)
Velocidad en vacío	3400/min
Clase IP	IP 20
Capacidad del tanque	24litros
Entrada de aire	180 l/min
Presión de salida máx	8.0 Bar
Peso	23.0 kg
Nivel de potencia acústica	97.0 dB (A)

El valor del nivel de ruido puede incrementarse de 1 a 10 dB(A) en función del ambiente donde se instale el compresor.

Información del producto

Fig. A

1. Tapa
2. Empuñadura
3. Interruptor
4. Parada automática
5. Regulador de presión
6. Acoplador rápido (boca de salida)
7. Manómetro (regulador de presión)
8. Manómetro (tanque)
9. Llave de desagüe

2. NORMAS DE SEGURIDAD

Explicación de los símbolos



Indica peligro de sufrir descargas eléctricas.



Retire el enchufe de la toma de corriente.



¡Atención! El compresor puede volver a arrancar automáticamente en caso de interrupción generalizada de la corriente y tras da mesma



Utilice un mecanismo para proteger los oídos.



Nivel de potencia acústica

Normas de seguridad específicas

- ¡Precaución! El compresor sólo puede utilizarse en espacios adecuados (con buena ventilación y una temperatura ambiente comprendida entre los +5° C y +40° C).
- Se recomienda usar el compresor con un máximo de operación del 70% durante una hora a carga completa; lo anterior a fin de permitir el correcto funcionamiento del producto en el tiempo.
- Verifique que el tanque está completamente libre de presión antes de destornillar cualquier conexión.
- Está prohibido perforar, soldar o deformar intencionalmente el tanque de aire comprimido.
- No ejecute ninguna actividad en el compresor sin haber desconectado primero el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.

8. Manómetro (serbatoio)
9. Rubinetto di scarico

2. NORMATIVE DI SICUREZZA

Spiegazione dei simboli



Segnala il rischio di lesioni personali, di morte o di danni all'apparecchio in caso di non osservanza delle istruzioni di questo manuale.



Indica rischio di scossa elettrica.



Attenzione il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione



Usare protezione uditiva.



Livello di potenza sonora

Normative speciali di sicurezza

- Avvertenza! Il compressore può essere usato solo in ambienti idonei (forniti di buona ventilazione e con una temperatura ambiente compresa fra +5°C e +40°C).
- Si raccomanda di usare il compressore con un impiego massimo del 70% in un'ora di lavoro a pieno carico, per assicurare il corretto funzionamento del prodotto nel tempo.
- Controllare che il serbatoio sia totalmente scarico prima svitare i connettori del serbatoio.
- È vietato praticare fori o saldature o distorcere intenzionalmente il serbatoio d'aria compressa.
- Non eseguire alcuna azione sul compressore senza avere prima estratto la spina dalla presa di corrente.
- Non puntare il getto d'aria o di liquidi infiammabili verso il compressore.
- Non collocare oggetti infiammabili nei pressi del compressore.
- Mettere il regolatore di pressione sulla posizione "0" (OFF = spento) durante le pause.
- Non puntare il getto d'aria su persone o animali (fig. 20).
- Non trasportare il compressore con il serbatoio sotto pressione.
- N.B.: alcune parti del compressore come la testata e i tubi d'alimentazione possono

raggiungere temperature elevate. Non toccare tali parti per evitare scottature (fig. 12-13).

- Trasportare il compressore sollevandolo o utilizzando i manici o appigli appositamente concepiti (fig. 5-6).
- Bambini ed animali devono essere tenuti lontani dall'area di funzionamento dell'apparecchio.
- Se si fa uso del compressore per dipingere a spruzzo:
 - a) Non lavorare in spazi chiusi o nei pressi di fiamme vive.
 - b) Accertarsi che l'ambiente in cui si intende lavorare sia dotato di una ventilazione dedicata.
 - c) Proteggere naso e bocca con una maschera apposita (fig. 21).
- Non usare il compressore se il cavo o la spina elettrica sono danneggiati, e richiedere al personale del Servizio Assistenza autorizzato di sostituirli con ricambi originali.
- Quando il compressore è collocato su una superficie più elevata del pavimento, esso deve essere assicurato in modo che non possa cadere durante l'uso.
- Non mettere oggetti né le mani all'interno delle coperture di protezione, per evitare lesioni fisiche e danni al compressore.
- Non usare il compressore come strumento smussato verso persone, oggetti o animali, per evitare danni gravi.
- Quando si interrompe l'uso del compressore, disinserire sempre la spina dalla presa elettrica.
- Accertarsi sempre che per l'aria compressa siano usati tubi flessibili per aria compressa e che questi siano specificamente designati per una pressione adeguata a quella del compressore. Non cercare di riparare un flessibile se danneggiato.

Sicurezza elettrica

Norme di messa a terra

Questo compressore deve essere collegato alla terra durante l'uso in modo da proteggere l'operatore dalle scosse elettriche. Il compressore è dotato di un cavo a due conduttori più messa a terra. Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un tecnico qualificato. Si raccomanda di non smontare mai il compressore e di non effettuare mai altre connessioni nel regolatore di pressione. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da Servizi di assistenza autorizzati o da altri centri qualificati.

Recomenda-se a desmontagem do filtro de sucção em cada 50 horas de operação e que limpe o elemento do filtro soprando-o com ar comprimido (fig. 15). Recomenda-se que o elemento do filtro seja substituído pelo menos uma vez por ano se o compressor estiver a trabalhar num ambiente limpo; e deve ser limpo com maior frequência se o ambiente em que o compressor se encontrar for poeirento. O compressor forma água condensada que é recolhida num depósito. É necessário retirar a água condensada do depósito pelo menos uma vez por semana abrindo a válvula de drenagem (fig. 16) por baixo do depósito. Tenha cuidado quando o ar comprimido estiver na garrafa porque a água pode sair com muita força. A pressão máxima recomendada é de 1-2 Bar.

Falhas

Se ocorrer alguma falha, por exemplo, devido a desgaste numa peça, contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia. No fim deste manual encontra um diagrama de componentes alargado com as peças que podem ser encomendadas.

Proteção do meio ambiente

Com vista a evitar quaisquer danos de transporte, a máquina é fornecida numa embalagem resistente, fabricada na medida do possível em materiais recicláveis. Entregue, portanto, a embalagem para reciclagem.



Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

Garantia

As condições da garantia podem ser encontradas no cartão da garantia em separado.

COMPRESSORE

I numeri presenti nel seguente testo si riferiscono alle immagini a pag. 2 - 3.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. Provare personalmente il funzionamento e l'impiego del trapano avvitatore. Per un funzionamento sempre perfetto, mantenere l'apparecchio come indicato nelle istruzioni. Conservare le istruzioni per l'uso e la relativa documentazione vicino all'apparecchio.

Contenuto

1. Dettagli dell'apparecchio
2. Normative sulla sicurezza
3. Uso
4. Manutenzione

1. DETTAGLI DELL'APPARECCHIO

Specifiche tecniche

Tensione	230 V ~
Frequenza	50 Hz
Capacità	1.5 CV (1100 W)
Regime a vuoto	3400/min
Codice categoria	IP 20
Capienza serbatoio	24 litri
Presa d'aria	180 l/min
Pressione max. uscita	8.0 Bar
Peso	23.0 kg
Livello di potenza sonora	97.0 dB (A)

La misura del livello di rumore può passare da 1 a 10 dB(A) in funzione dell'ambiente in cui il compressore verrà installato.

Informazioni sul prodotto

Fig. A

1. Rivestimento
2. Maniglia
3. Interruttore
4. Arresto automatico
5. Regolatore di pressione
6. Accoppiatore rapido (uscita)
7. Manometro (regolatore di pressione)

- No dirija chorros de agua o de líquidos inflamables hacia el compresor.
- No coloque objetos inflamables cerca del compresor.
- Coloque el botón de regulación de la presión en la posición "0"(OFF = apagado) durante las pausas del funcionamiento.
- No dirija nunca el chorro de aire hacia personas o animales (fig. 20).
- No transporte el compresor con el tanque pressurizado.
- Nota: algunas partes del compresor como el cabezal y los tubos de alimentación directa pueden alcanzar altas temperaturas. No toque estas partes para evitar quemaduras (fig. 12 - 13).
- Transporte el compresor empleando una carretilla elevadora o mediante las empuñaduras o mangos especiales (fig. 5 - 6).
- Mantenga a los niños y a los animales retirados del área de funcionamiento del equipo.
- Si usa el compresor para pintar a presión:
 - a) No trabaje en áreas cerradas o cerca al fuego.
 - b) Asegúrese de que el área donde trabaja cuenta con la ventilación adecuada.
 - c) Protéjase la nariz y la boca con una máscara apropiada (fig. 21).
- No use el compresor si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Pida a un servicio autorizado que lo sustituya por una parte de recambio original.
- Cuando el compresor esté colocado sobre una superficie más alta que el suelo, deberá asegurarlo para evitar que se caiga mientras está en funcionamiento.
- No introduzca ningún objeto, ni las manos en las cubiertas de protección para evitar lesiones físicas y daños al compresor.
- No use el compresor para golpear personas, objetos o animales; evite daños y lesiones graves.
- Siempre que no esté usando el compresor, retire el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.
- Asegúrese de usar siempre para el aire comprimido tubería neumática adecuada para la presión máxima que permite el compresor. No trate de reparar la tubería si está dañada.

Seguridad eléctrica

Normas de conexión a tierra

A fin de proteger al operador del equipo contra descargas eléctricas, este compresor requiere de conexión a tierra mientras está en uso. El compresor está provisto de un cable de dos hilos con tierra. La conexión eléctrica debe ser ejecutada por un técnico cualificado. Recomendamos no desensamblar nunca el compresor, ni hacer ninguna otra conexión en el regulador de presión. Todas las reparaciones deberán ser ejecutadas por Servicios de Soporte autorizados o por otros centros cualificados.



No olvide nunca que la masa es el cable verde o amarillo/verde. No conecte nunca este cable a un terminal que esté bajo carga eléctrica.

Antes de sustituir la clavija de alimentación, asegúrese de que el cable de masa está conectado. Si lo duda, llame a un electricista cualificado para que revise la puesta a tierra.

Cables de extensión

Los cables alargadores, extensiones, rollos de cable o similares producen caídas de voltaje y pueden obstaculizar el arranque del motor. La lentitud puede dificultar el arranque a temperaturas inferiores al punto de congelación (0°C). Use únicamente cables de extensión con clavija y masa, no use nunca cables de extensión dañados o aplastados. Revise que el cable de extensión esté en buenas condiciones. Para este equipo, el cable de extensión debe tener un diámetro de 2,5 mm² como mínimo (esto aplica para una longitud máxima de 20 metros). Antes de usar un cable de extensión desenróllelo siempre completamente.

Conexión eléctrica

Verifique siempre si el voltaje de entrada del motor corresponde con el voltaje de la fuente de alimentación indicado en la placa de especificaciones. Los compresores están provistos de un cable eléctrico y un enchufe bipolar + masa. Es importante conectar el compresor a una toma con conexión a tierra. (fig. 9)



¡Atención! No use nunca el hilo de masa en lugar del neutral (cable 0). La puesta a tierra debe llevarse a cabo de acuerdo con las normas de prevención de accidentes.

3. USO



Para uso doméstico únicamente.

Nota: La información consignada en este manual tiene como fin servir de ayuda al operador para el uso y mantenimiento del compresor. Algunas ilustraciones contenidas en el manual muestran detalles que pueden variar en comparación con los de su compresor.

Instalación

Después de desembalar el compresor (fig. 1), compruebe que esté en perfectas condiciones y que no haya sufrido ningún desperfecto durante el transporte, y realice las acciones siguientes: coloque las patas de goma y las ruedas en el tanque en función de las instrucciones mostradas en la fig. 2. Coloque el compresor sobre una superficie plana o con un máximo de pendiente de 10° (fig.3), en un área ventilada y protegida de la intemperie, evitando entornos con riesgo de explosión. Si la superficie es lisa y con pendiente, asegúrese de que el compresor no se mueva durante su funcionamiento. Si la superficie es un tablón, balda o repisa, asegúrelo adecuadamente para que no se caiga. Es importante que el compresor se coloque a un mínimo de 100 cm. de distancia de la pared para una ventilación y refrigeración adecuadas (fig. 4).



Asegúrese de transportar el compresor en la forma correcta, no lo ponga boca arriba, ni lo levante con ganchos o cuerdas (fig. 5-6).

Puesta en marcha

- Verifique que el voltaje de alimentación corresponda con el indicado en la placa de especificaciones eléctricas (fig. 10), el rango de tolerancia permitido deberá ser del 5%.
- Presione el interruptor que se encuentra situado en la parte superior en la posición "0" según el tipo de regulador de presión instalado en el aparato (fig. 11).
- Conecte el enchufe en la toma (fig. 9) y ponga en marcha el compresor colocando el interruptor del regulador de presión en la posición "I". El funcionamiento del compresor es totalmente automático. El regulador de presión hará detener el compresor cuando se haya alcanzado el valor máximo y volverá a

ponerlo en marcha cuando la presión haya descendido por debajo del valor mínimo.

Por lo general, la diferencia entre la presión máxima y mínima es de 2 Bar/29 psi aproximadamente. Por ejemplo - El compresor se detendrá cuando alcance 8 Bar (116 psi) (esta es la presión máxima de funcionamiento) y volverá a ponerse en marcha automáticamente cuando la presión en el tanque se haya reducido a 6 Bar (87 psi).



La unidad compuesta por cabezal/cilindro/tubo de transmisión puede alcanzar altas temperaturas, por eso, tenga cuidado cuando trabaje cerca a estas partes y no las toque para evitar quemaduras (fig. 12 - 13).

Ajuste de la presión de funcionamiento

Fig. 14

No es necesario usar continuamente la máxima presión de funcionamiento; por lo general, las herramientas de aire comprimido requieren una presión menor. Para los casos en que el compresor viene provisto de una válvula de reducción de la presión, es necesario fijar la presión de funcionamiento correctamente. Es posible ajustar la presión de funcionamiento mediante el botón giratorio ubicado en la válvula de reducción.

- Si gira el botón en el sentido de las manecillas del reloj, aumentará la presión.
- Si lo gira en el sentido contrario al de las manecillas del reloj, se reducirá la presión.

El compresor tiene dos manómetros y dos conexiones de mangueras:

- Manómetro a la izquierda: presión de la conexión izquierda. La presión de esta boquilla puede regularse mediante la válvula de reducción.
- Manómetro a la derecha: presión del tanque + presión de la conexión derecha

Una vez haya fijado la presión, bloquee el mecanismo girando el anillo que encuentra debajo del botón giratorio en la dirección opuesta al botón de manera que éste no pueda moverse. La presión ajustada se visualiza en el manómetro de la válvula de reducción.



O conjunto do tubo/cabeça/cilindro pode alcançar temperaturas elevadas, por isso, tenha cuidado quando estiver a trabalhar perto destas partes e não lhes toque para evitar queimaduras (fig. 12 - 13).

Regular a pressão de operação

Fig. 14

Não é necessário utilizar continuamente a pressão de operação máxima, as ferramentas a ar comprimido necessitam frequentemente de menos pressão. Em relação aos compressores fornecidos com uma válvula de redução de pressão, é necessário regular a pressão de operação correctamente. É possível regular a pressão de operação utilizando o botão de rodar na válvula de redução.

- Ao rodar para a direita, a pressão aumentará.
- Ao rodar para a esquerda, a pressão será reduzida.

O compresor tem dois medidores de pressão e dois pontos para ligar uma mangueira de ar:

- Medidor de pressão esquerdo: Pressão na saída da esquerda. A pressão da saída esquerda pode ser regulada na válvula de redução.
- Medidor de pressão direito: Pressão do depósito + pressão saída direita

A pressão regulada pode ser bloqueada ao rodar o anel por baixo do botão de rodar na direcção oposta do botão de rodar, fixando assim o botão de rodar. A pressão regulada é visível no manómetro da válvula de redução.

4. MANUTENÇÃO



Certifique-se de que a ficha é retirada do ponto eléctrico sempre que levar a cabo tarefas de manutenção na máquina.

As máquinas foram concebidas para trabalharem durante longos períodos de tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende da utilização correcta da máquina e a limpeza regular. Antes de intervir de qualquer que seja o modo no compresor, certifique-se de que:

- O interruptor de linha geral está na posição "0".

- O regulador de pressão e os interruptores no quadro eléctrico estão desligados na posição "0".
- O depósito de ar está completamente descomprimido.

Falhas

No caso de falha da máquina, há um número de causas possíveis e as soluções apropriadas são dadas a seguir:



Reparações e assistência apenas devem ser feitas por técnicos qualificados ou empresa de assistência.

Perda de ar

- Pode ser provocada por uma má vedação de uma conexão.
 - Verifique todas as conexões humedecendo-as com sabão e água.

O compresor funciona mas não comprime

Fig. 19

- Isto pode ser causado pelas válvulas (C-C2) ou junta de vedação (B1-B2) estarem partidas.
 - Substitua a peça danificada.

O compresor não arranca

Se o compresor tiver dificuldade em arrancar, verifique:

- se a voltagem da rede eléctrica corresponde à voltagem na chapa de especificações (fig. 10).
- se os cabos de prolongamento eléctricos estão a ser usados com um condutor defeituoso ou com comprimento errado.
- se o ambiente de operação está frio demais (abaixo de 0°C).
- se há fornecimento de energia (ficha correctamente ligada, fusíveis magneto-térmicos não partidos).

O compresor não desliga

Se o compresor não desligar quando a pressão máxima é atingida, a válvula de segurança do depósito será activada. É necessário contactar o Serviço de Assistência autorizado mais próximo para reparação.

Limpeza

Limpe regularmente o revestimento da máquina utilizando um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as entradas de ventilação livres de poeiras e sujidades. Se a sujidade não sair, utilize um pano humedecido em água com detergente. Nunca utilize solventes tais como petróleo, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes podem danificar as peças de plástico.



Nunca se esqueça de que o fio de ligação à terra é o fio verde ou fio amareloverde. Nunca ligue este fio verde a um terminal sob carga.

Antes de substituir a ficha do cabo de alimentação, certifique-se de que o fio de terra está ligado. Em caso de dúvida, contacte um electricista qualificado para verificar a ligação à terra.

Cabos de prolongamento

Use apenas um cabo de prolongamento com uma ficha e terra, deste modo nunca use cabos de prolongamento danificados ou esmagados. Verifique se o cabo de prolongamento está em bom estado. Para este aparelho o cabo de prolongamento deve ter um diâmetro de pelo menos 2,5 mm² (isto aplica-se a um comprimento máximo de 20 metros). Desenrole sempre os cabos de prolongamento completamente antes de os usar.

Ligação eléctrica

Cabos eléctricos compridos, extensões, cabos em bobinas e outros, provocam quebras de tensão e podem impedir que o motor arranque. Lentidão dificulta o arranque em temperaturas abaixo de zero (0°C). Verifique sempre se a voltagem de entrada do motor corresponde à voltagem da rede eléctrica indicada na chapa de especificações. Os compressores são fornecidos com um cabo eléctrico e com uma ficha de dois pólos + terra. É importante ligar o compressor a uma tomada com ligação à terra. (fig. 9)



Nunca use o fio terra em vez do neutro (fio 0). A ligação à terra deve ser feita de acordo com as normas de prevenção de acidentes.

3. UTILIZAÇÃO



Apenas para uso doméstico

NB.: A informação que encontrará neste manual foi escrita para ajudar o operador na utilização e manutenção do compressor. Algumas imagens neste manual mostram detalhes que podem diferir dos do seu compressor.

Instalação

Depois de desembalar o compressor (fig. 1) e ter verificado que se encontra em boas condições, e ter verificado que não houve qualquer dano durante o transporte, deverá fazer o seguinte: Se ainda não estiverem instalados, instalar os pés de borracha e rodas no depósito, conforme as instruções apresentadas na fig. 2. Colocar o compressor numa superfície plana ou num plano com inclinação máxima de 10° (fig.3), em local bem ventilado, protegido de elementos atmosféricos e não em ambiente explosivo. Se a área da superfície for inclinada e lisa, certificar-se que o compressor não se deslocará durante o funcionamento. Se a área da superfície for uma tábua ou prateleira de uma estante, basta certificar-se que não cairão, fixando-as adequadamente. Para uma ventilação adequada e arrefecimento eficaz, é importante que o compressor se encontre pelo menos a 100 cm da parede (fig. 4).



Certifique-se de que o compressor é transportado de maneira correcta, não o vire com a parte de cima para baixo e não o eleve com ganchos ou cordas (fig. 5-6).

Arranque

- Verifique se a voltagem da rede eléctrica corresponde à voltagem indicada na chapa de especificações eléctricas (fig. 10), o limite de tolerância permitido deverá estar dentro de 5%.
- Prima o interruptor que se encontra na parte superior para a posição "0" de acordo com o tipo de regulador de pressão montado no aparelho (fig. 11).
- Introduza a ficha na tomada (fig. 9) e faça arrancar o compressor colocando o interruptor do regulador de pressão na posição "1". O funcionamento do compressor é completamente automático. O regulador de pressão parará o compressor quando o valor máximo tiver sido alcançado e põe-o a trabalhar quando a pressão baixar abaixo do valor mínimo. Normalmente a diferença na pressão é aprox. 2 Bar/29 psi entre o valor máximo e o valor mínimo. Por exemplo, o compressor parará quando este alcançar 8 Bar (116 psi) (esta é a pressão máxima de operação) e arrancará automaticamente quando a pressão dentro do depósito tiver baixado para 6 Bar (87 psi).

4. MANTENIMIENTO



Asegúrese de que la clavija se retira de la corriente cuando se vaya a realizar la reparación del motor.

Las máquinas han sido creadas para funcionar durante un gran periodo de tiempo con un mantenimiento mínimo. El funcionamiento continuo y satisfactorio depende del cuidado de la máquina y de la limpieza continua. Antes de iniciar cualquier labor de mantenimiento al compresor, asegúrese de que:

- El conmutador de línea general está en la posición "0".
- El regulador de la presión y los interruptores del panel de control están colocados en la posición "0" (apagados).
- El tanque de aire está completamente libre de presión.

Fallos

A continuación se indican varias posibles causas y soluciones si la máquina no funciona correctamente.

Pérdida de aire

- Puede ser originado por el mal sellamiento de una conexión.
 - *Revise todas las conexiones humedeciéndolas con agua y jabón.*

El compresor funciona, pero no comprime Fig. 19

- Puede ser originado por el rompimiento de las válvulas (C-C2) o de la empaquetadura (B1-B2).
 - *Sustituya las partes defectuosas.*

El compresor no arranca.

Si el compresor presenta dificultad para arrancar, verifique:

- Si el voltaje de la fuente de alimentación corresponde con el voltaje indicado en la placa de especificaciones (fig. 10).
- Si está usando cables de extensión eléctrica con el diámetro o la longitud incorrecta.
- Si el ambiente en que está trabajando es demasiado frío (inferior a 0°C).
- Si hay suministro eléctrico (enchufe conectado correctamente, magnetotérmicos y fusibles en buenas condiciones).

El funcionamiento no se interrumpe

Si el funcionamiento del compresor no se interrumpe al alcanzar la máxima presión, se activará la válvula de seguridad del tanque. Es necesario ponerse en contacto con el Servicio Autorizado para su reparación.

Limpieza

Limpie con regularidad la carcasa de la máquina con un paño suave, preferiblemente después de cada uso. Mantenga las ranuras de ventilación libres de polvo y suciedad.

Si la suciedad no sale, utilice un paño suave humedecido con agua con jabón. Nunca utilice disolventes como gasolina, alcohol, amoníaco, etc, ya que estas sustancias pueden dañar las piezas de plástico.

Lubricación

Se recomienda retirar el filtro de succión tras cada 50 horas de funcionamiento y limpiar la unidad del filtro soplandola con aire comprimido (fig. 15). Se recomienda que la unidad del filtro sea sustituida al menos una vez al año si el compresor se usa en ambientes limpios y con mayor frecuencia si está expuesto al polvo. El compresor produce vapor de agua que se acumula en el tanque.

Es necesario remover agua condensada en el tanque al menos una vez por semana abriendo la llave de purga (fig. 16) que está debajo del tanque. Tenga cuidado si hay aire comprimido en la botella pues el agua puede salir con gran fuerza. Presión máxima recomendada 1-2 Bar.

Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

Uso ecológico

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.



Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Garantía

Las condiciones de garantía las encontrará en una tarjeta de garantía que se adjunta por separado.

COMPRESSOR

Os números no texto seguinte correspondem às figuras na página 2 - 3.



Leia este manual de instruções com atenção antes de colocar o aparelho em funcionamento. Familiarize-se com o modo de funcionamento e de operação. Efectue a manutenção ao aparelho de acordo com as indicações, de forma a garantir um bom funcionamento. O manual de instruções e a documentação correspondente devem ser guardadas perto do aparelho.

Conteúdos

1. Detalhes da máquina
2. Regras de segurança
3. Utilização
4. Manutenção

1. DETALHES DA MÁQUINA

Dados técnicos

Voltagem	230 V~
Frequência	50 Hz
Capacidade	1.5 CV (1100 W)
Rotações em vazio	3400/min
Classe IP	IP 20
Volume do depósito	24litros
Admissão de ar	180 l/min
Pressão máx. de saída	8.0 Bar
Peso	23.0 kg
Nível de potência sonora	97.0 dB (A)

O valor do nível de ruído pode aumentar de 1 a 10 dB(A) em função do ambiente em que o compressor vai ser instalado.

Informações sobre o produto

Fig. A

1. Tampa
2. Pega
3. Interruptor
4. Paragem automática
5. Regulador de pressão
6. Acoplador rápido (saída)
7. Indicador de pressão (regulador de pressão)
8. Indicador de pressão (depósito)
9. Válvula de escoamento

2. REGRAS DE SEGURANBA

Explicação dos símbolos



Indica o risco de ferimentos, perda de vida ou danos na ferramenta, se não seguir as instruções deste manual.



Indica um risco de choque eléctrico



Atenção, o compressor pode arrancar automaticamente depois de uma falha de corrente eléctrica e sucessiva ligação da mesma



Usar protección auditiva.



Nível de potência sonora

Regras de segurança especiais

- Aviso! O compressor só pode ser utilizado em instalações adequadas (com boa ventilação e uma temperatura ambiente entre +5°C a +40°C).
- Recomenda-se a utilização do compressor com uma operação máxima de 70% numa hora sob carga completa, para permitir uma operação correcta do produto no tempo.
- Verifique se o depósito está completamente descomprimido antes das conexões com o depósito serem desenroscadas.
- É proibido fazer orifícios ou soldaduras, ou deformar intencionalmente o depósito de ar comprimido.
- Não execute quaisquer acções no compressor sem ter primeiro tirado a ficha da tomada.
- Não aponte jactos de água ou jactos de líquidos inflamáveis para o compressor.
- Não coloque objectos inflamáveis junto do compressor.
- Coloque o regulador de pressão na posição "0" (OFF = desligado) durante o tempo de inactividade.
- Nunca aponte o jacto de ar para pessoas ou animais (fig. 20).
- Não transporte o compressor com o depósito pressurizado.
- N.B.: algumas partes do compressor, tais como a cabeça e os tubos de alimentação podem alcançar temperaturas elevadas. Não toque nestas partes para evitar queimaduras

(fig. 12-13).

- Transporte o compressor elevando-o com um empilhador ou utilizando as pegas especiais ou manípulos (fig. 5-6).
- Crianças e animais deverão ser mantidos afastados da área de operação da máquina.
- Se utilizar o compressor para pulverizar tinta:
 - a) Não trabalhe em espaços fechados ou perto de chamas abertas.
 - b) Certifique-se de que o ambiente em que irá trabalhar tem ventilação adequada.
 - c) Proteja o seu nariz e boca com uma máscara apropriada (fig. 21).
- Não use o compressor quando o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, e contacte um Serviço de Assistência autorizado para os substituir por uma peça de origem.
- Quando o compressor for colocado numa superfície mais alta do que o chão, este deverá ser fixo para evitar que caia para baixo durante a operação.
- Não coloque objectos ou as suas mãos nas tampas de protecção para evitar danos físicos e danos no compressor.
- Não use o compressor como instrumento rude contra pessoas, objectos ou animais para evitar danos graves.
- Se o compressor já não estiver a ser utilizado, retire sempre a ficha da tomada.
- Certifique-se sempre de que as manguerias de ar comprimido são utilizadas para ar comprimido e que são caracterizadas por uma pressão máxima ajustada à do compressor. Não tente reparar a mangueria se esta estiver danificada.

Segurança eléctrica

Regras de ligação à terra

Este compressor tem que ser ligado à terra enquanto está a ser utilizado para proteger o operador contra choques eléctricos. O compressor é fornecido com um cabo de dois condutores mais um de terra. A ligação eléctrica tem que ser feita por um técnico qualificado. Recomendamos que nunca desmonte o compressor e que nunca faça quaisquer outras ligações no regulador de pressão. As reparações deverão ser efectuadas por Serviços de Assistência autorizados ou por outros centros qualificados.

GB Subject to change
D Änderungen vorbehalten
NL Wijzigingen voorbehouden
F Sous réserve de modifications
E Reservado el derecho de modificaciones técnicas
P Reservado o direito a modificações
I Con riserva di modifiche
S Ändringar förbehålles
FIN Pidätämme oikeuden muutoksiin
N Rett till endringer forbeholdes
DK Ret til ændringer forbeholdes

H Változtatás jogát fenntartjuk
CZ Změny vyhrazeny
SK Změny vyhrazeny
SLO Predmet sprememb
PL Temat do zmiany
LT Akeitimų objektas
LV Var tikt veiktas izmaiņas
EST Võimalikud on muudatused
RO Cuprinsul poate suferi modificări
HR Podložno promjenama
SB Podložno izmenama
RUS Технические характеристики могут вноситься изменения без предварительного уведомления.
UA Технічні характеристики можуть вноситися без попереднього повідомлення
GR Ηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

FERM®

JUST A PERFECT TOOL

Art. no. CRM1034
FCO-1524N



H	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	05
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	09
SK	NÁVOD K POUŽITÍ	12
SLO	NOVODILA ZA UPORABO	16
PL	INSTRUKSJĘ OBSŁUGI	20
LT	EKSPLUATACIJAS INSTRUKCIJA	24
LV	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	28
EST	KASUTUSJUHEND	32
RO	MANUALUL UTILIZATORULUI	36
HR	UPUTE ZA KORIŠTENJE	40
RUS	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	48
UA	КЕРІВНИЦТВО	53
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	57





Fig. A



DECLARATION OF CONFORMITY

FCO-1524N Compressor

- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyis atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Deklareerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmistega standardite ja määrustega:
- (RO) Declaram prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (SB) Izjavljujemo pod isključivom odgovornošću u da je ovaj proizvod usaglaten i saobrazan sa sledećim standardima i propisima:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

EN1012-1, EN60204-1, EN60335-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3

98/37/EC (UNTIL 28-12-2009), 2006/42/EC (FROM 29-12-2009), 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC

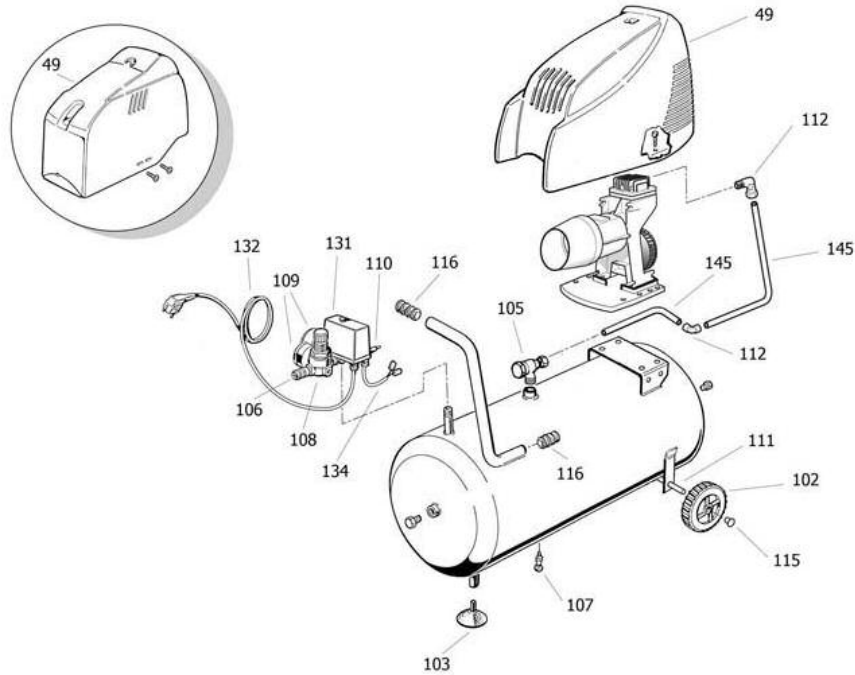
Zwolle, 01-11-2009

J.A. Bakker - van Ingen
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

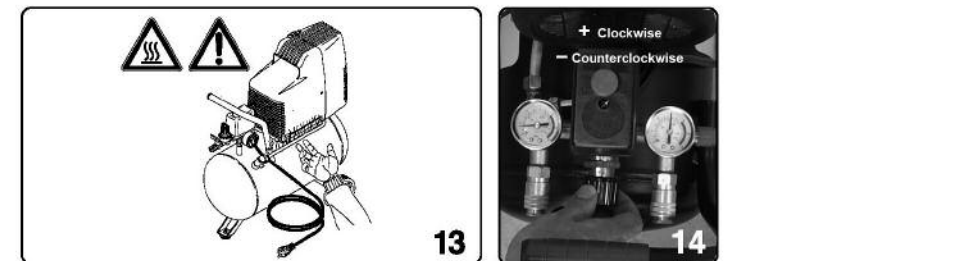
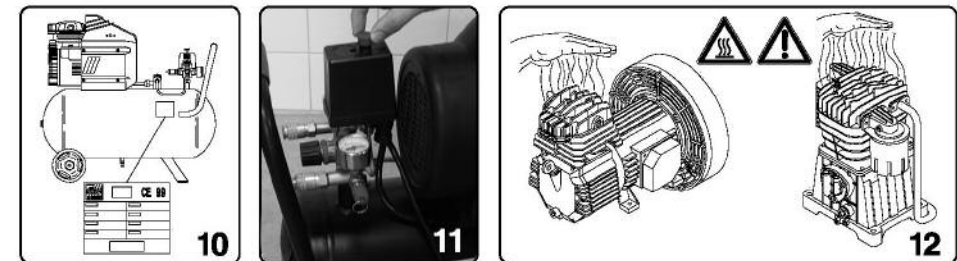
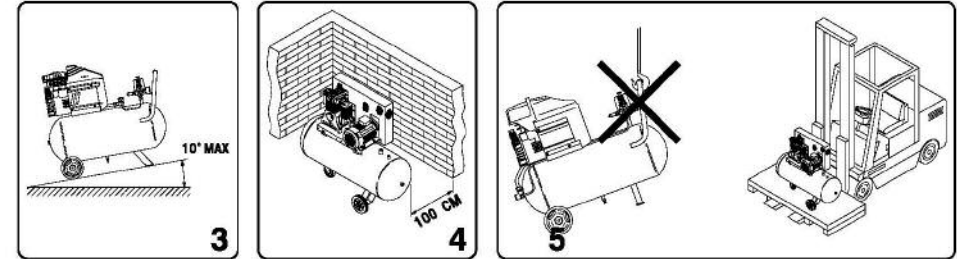
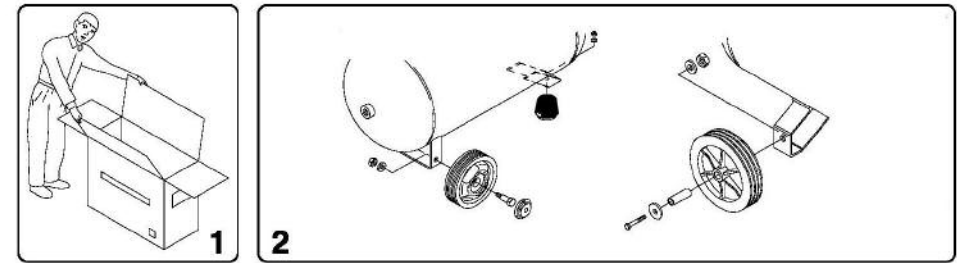
Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

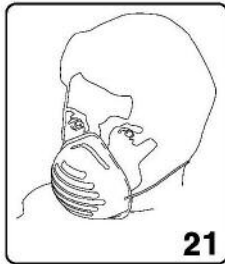
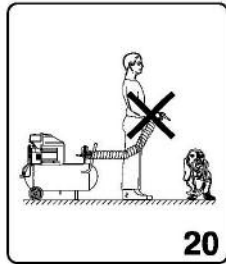
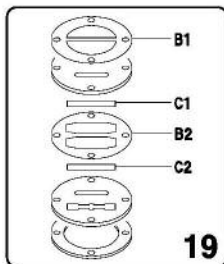
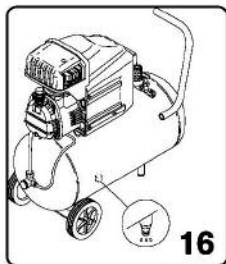
EXPLODEDVIEW



SPARE PARTS LIST FCO-1524N

POSITION	DESCRIPTION	FERM NR
102 + 115	WHEELS COMPLETE	409831
103	FEET COMPLETE	409820
105	NON RETURN VALVE	409821
106	QUICK COUPLING	409822
107	DRAINTAP 1/4"	409823
108	REDUCE VALVE	409829
109	MANOMETER	409825
110	SAFETY VALVE	409826
131	AUTOMATIC PRESSURE SWITCH	409827
145	UNLOADING PIPE	409830





ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής καλή λειτουργία του μηχανήματος εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του. Προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στον συμπιεστή, ελέγξτε τα εξής:

- Ο γενικός διακόπτης τροφοδοσίας βρίσκεται στη θέση "0".
- Ο ρυθμιστής πίεσης και οι διακόπτες ελέγχου βρίσκονται στη θέση "0".
- Το αεροθυλάκιο έχει αποσυμπίεσει εντελώς.

Απώλεια αέρα

- Είναι πιθανόν να προκληθεί από την ανεπαρκή στεγανοποίηση κάποιας σύνδεσης.
 - *Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις, διαβρέχοντάς τις με σαπουνόνερο.*

Ο συμπιεστής λειτουργεί αλλά δεν συμπιέζει

Εικ. 19

- Είναι πιθανόν να υπάρχει κάποια βλάβη στις βαλβίδες (C-C2) ή στη φλάντζα (B1-B2).
 - *Αντικαταστήστε το εξάρτημα που έχει πάθει βλάβη.*

Ο συμπιεστής δεν τίθεται σε λειτουργία

Εάν ο συμπιεστής τίθεται σε λειτουργία με δυσκολία, ελέγξτε τα εξής:

- εάν η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα προδιαγραφών (εικ. 10).
- εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης με φθαρμένα σύρματα ή με οποιαδήποτε βλάβη στο μήκος του.
- εάν ο χώρος εργασίας είναι πολύ ψυχρός (κάτω από 0°C).
- εάν η συσκευή τροφοδοτείται με ρεύμα κανονικά (το φως έχει συνδεθεί σωστά, δεν υπάρχει βλάβη στις μαγνητοθερμικές ασφάλειες).

Ο συμπιεστής δεν τίθεται εκτός λειτουργίας

Εάν ο συμπιεστής δεν τίθεται εκτός λειτουργίας, όταν η πίεση φτάνει τη μέγιστη τιμή της θα ενεργοποιηθεί η βαλβίδα ασφαλείας του αεροθυλακίου. Είναι απαραίτητο να επικοινωνήσετε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο σέρβις για επισκευή.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τακτικά το περιβλήμα του μηχανήματος με ένα μαλακό πανί, κατά προτίμηση μετά από κάθε χρήση. Διατηρείτε τις οπές εξαερισμού καθαρές, χωρίς σκόνη και ακαθαρσίες. Αν οι ακαθαρσίες δεν απομακρύνονται με τους συνηθισμένους τρόπους καθαρισμού, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί μουσκεμένο σε σαπουνάδα. Μη

χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες, όπως πετρέλαιο, οινόπνευμα, διάλυμα αμμωνίας κ.λπ. Αυτοί οι διαλύτες μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη του μηχανήματος.

Λιπανση

Συνιστούμε την αφαίρεση του φίλτρου της αναρρόφησης κάθε 50 ώρες λειτουργίας και τον καθαρισμό του στοιχείου του φίλτρου με πεπιεσμένο αέρα (εικ. 15). Συνιστούμε την αντικατάσταση του στοιχείου του φίλτρου μία φορά το χρόνο, εάν ο συμπιεστής λειτουργεί σε περιβάλλον χωρίς σκόνη, ενώ η αντικατάστασή του θα πρέπει να γίνεται συχνότερα, εάν το περιβάλλον λειτουργίας είναι επιβαρημένο με σκόνη. Ο συμπιεστής παράγει συμπυκνωμένους υδρατμούς, οι οποίοι συσσωρεύονται στο αεροθυλάκιο. Είναι απαραίτητη η αποβολή των συμπυκνωμένων υδρατμών από το αεροθυλάκιο, τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα ανοίγοντας τη στρόφιγγα αποστράγγισης (εικ. 16), η οποία βρίσκεται κάτω από το αεροθυλάκιο. Εάν μέσα στο δοχείο υπάρχει πεπιεσμένος αέρας, θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί, διότι είναι πιθανόν το νερό να εξέλθει με δύναμη. Μέγιστη συνιστώμενη πίεση 1-2 bar.

Βλαβες

Εάν προκύψει κάποια βλάβη π.χ. λόγω της φθοράς κάποιου εξαρτήματος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Κέντρο επισκευών που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης. Στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου υπάρχει ένα αναπτυγμένο διάγραμμα, στο οποίο παρουσιάζονται τα εξαρτήματα που μπορείτε να παραγγείλετε.

Περιβάλλον

Για να μην πάθει ζημιά το μηχανήμα κατά τη μεταφορά, παραδίδεται μέσα σε κλειστή συσκευασία. Τα περισσότερα από τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν. Πηγαίνετε αυτά τα υλικά στα κατάλληλα σημεία ανακύκλωσης.



Ελαττωματικά και / ή απορριμμένα ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά αντικείμενα πρέπει να συλλέγονται στις κατάλληλες τοποθεσίες ανακύκλωσης.

Εγγύηση

Για τους όρους της εγγύησης, διαβάστε την κάρτα εγγύησης στο πίσω μέρος αυτών των οδηγιών χρήσεως.

Αν η επιφάνεια είναι κεκλεισμένη και ομαλή, ασφαλίστε το κομπρεσέρ κατά το ενδεχόμενο ξεκίνημα κατά τη μεταφορά. Εάν ως επιφάνεια διαλέξατε πλάκα ή ράφι ντουλάπας, ασφαλίστε το σίγουρα, να μην πέσει. Για τον κανονικό αερισμό και αποτελεσματική ψύξη πρέπει να τοποθετήσετε το κομπρεσέρ τουλάχιστον 100 cm από τον τοίχο (εικ. 4).



Φροντίστε ώστε η μεταφορά του συμπιεστή να γίνεται με τον κατάλληλο τρόπο. Δεν θα πρέπει να γυρίζει ανάποδα, ούτε να ανυψώνεται χρησιμοποιώντας γάντζους ή σχοινιά (εικ. 5-6).

Εκκίνηση

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας του δικτύου συμπίπτει με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ηλεκτρικών προδιαγραφών (εικ. 10), ενώ το εύρος της επιτρεπόμενης απόκλισης της τάσης είναι 5%.
- Ανάλογα με τον τύπο ρυθμιστή πίεσης που έχει εγκατασταθεί στη συσκευή (εικ. 11), πατήστε το διακόπτη που βρίσκεται στο επάνω μέρος, ώστε να έρθει στη θέση "0".
- Συνδέστε το φως στην πρίζα (εικ. 9) και θέστε το συμπιεστή σε λειτουργία, φέρνοντας το διακόπτη του ρυθμιστή πίεσης στη θέση "I". Η λειτουργία του συμπιεστή είναι πλήρως αυτοματοποιημένη. Ο ρυθμιστής πίεσης θα διακόψει τη λειτουργία του συμπιεστή όταν η τιμή της πίεσης φτάσει στη μέγιστη τιμή και θα τον θέσει και πάλι σε λειτουργία όταν η τιμή της πίεσης πέσει χαμηλότερα από την ελάχιστη τιμή. Κανονικά, η διαφορά μεταξύ της μέγιστης και της ελάχιστης τιμής της πίεσης είναι περίπου 2 bar/29 psi.

Για παράδειγμα: Ο συμπιεστής θα σταματήσει να λειτουργεί όταν η πίεση ανέλθει στα 8 bar (116 psi) (αυτή είναι η μέγιστη πίεση λειτουργίας) και θα θεθεί αυτόματα και πάλι σε λειτουργία όταν η πίεση στο αεροθυλάκιο πέσει στα 6 bar (87 psi).



Η θερμοκρασία στη διάταξη της σωλήνωσης μεταξύ κεφαλής/κυλίνδρου/μετάδοσης μπορεί να φτάσει σε υψηλά επίπεδα. Συνεπώς, για να αποφύγετε τα

εγκαύματα, θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε κοντά σε αυτά τα εξαρτήματα και δεν θα πρέπει να τα αγγίζετε (εικ. 12 - 13).

Ρυθμίστη της πίεσης λειτουργίας

Εικ. 14

Δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιείτε συνεχώς τη μέγιστη πίεση λειτουργίας, καθώς τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα συχνά απαιτούν μικρότερη πίεση. Στους συμπιεστές που είναι εφοδιασμένοι με βαλβίδα στραγγαλισμού, είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε σωστά η πίεση λειτουργίας. Υπάρχει η δυνατότητα να ρυθμίσετε την πίεση λειτουργίας χρησιμοποιώντας το περιστροφικό χειριστήριο που υπάρχει στην βαλβίδα στραγγαλισμού.

- Στρέφοντας την δεξιόστροφα, η πίεση αυξάνεται.
- Στρέφοντας την αριστερόστροφα, η πίεση μειώνεται.

Ο συμπιεστής έχει δυο πιεσόμετρα και δυο σημεία πρόσθεσης για την πρόσθεση εναέριου ελαστικού σωλήνα:

- Ο συμπιεστής στην αριστερή μεριά: δείχνει την πίεση της εξόδου στην αριστερή μεριά Η πίεση της εξόδου μπορεί να ρυθμίζεται μέσω αναγωγικής δικλειδας.
- Ο συμπιεστής στη δεξιά μεριά: δείχνει την πίεση στο δοχείο και την πίεση εξόδου στη δεξιά μεριά.

Μπορείτε να κλειδώσετε τη ρύθμιση της πίεσης στρέφοντας τον δακτύλιο που βρίσκεται κάτω από το περιστροφικό χειριστήριο, προς την αντίθετη κατεύθυνση από αυτήν προς την οποία στρέψατε το χειριστήριο και, συνεπώς να το ασφαλίσετε στη θέση αυτή. Η ρύθμιση της τιμής της πίεσης αναγράφεται στο μανόμετρο της βαλβίδας στραγγαλισμού. Να χρησιμοποιείτε το συμπιεστή και τα εξαρτήματά του μόνον σε καλά αεριζόμενους χώρους.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Βεβαιωθείτε ότι το φως έχει αφαιρεθεί από την πρίζα όταν εκτελείτε εργασίες συντήρησης στο μοτέρ.

Τα μηχανήματα της είναι σχεδιασμένα να λειτουργούν για μεγάλα χρονικά διαστήματα με

KOMPRESSZOR

Αz alábbi szövegben a 2 - 3 oldalon között rajzokon feltüntetett számok szerepelnek.



A készülék használatbavétele előtt olvassa el alaposan a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a készülék működésével és kezelésével. A készüléket a megfelelő működés érdekében az útmutatásnak megfelelően tartsa karban. A használati utasítást és a hozzá tartozó dokumentációt mindig a gép közelében kell tartani.

Tartalom

1. A gép részei
2. Biztonsági előírások
3. Használat
4. Karbantartás

1. A GÉP RÉSZEI

Műszaki adatok

Feszültség	230 V~
Frekvencia	50 Hz
Teljesítmény	1.5 HP (1100 W)
Alapjáratú fordulatszám	3400/perc
IP osztály	IP 20
Tartály térfogata	24 liter
Levegőbeszívás	180 l/perc
Max. kimeneti nyomás	8,0 bar
Súly	23,0 kg
Hangteljesítmény szint	97,0 dB (A)

A zajszint értéke 1-ről 10 dB(A)-ra emelkedhet a környezet függvényében, amelyben a kompresszor üzembe helyezésre kerül.

Termékinformáció

A. Ábra

1. Burkolat
2. Fogantyú
3. Kapcsoló
4. Automatikus leállító
5. Nyomásszabályzó
6. Gyorscsatlakozó (kivezetés)
7. Nyomásmérő (nyomásszabályzó)
8. Nyomásmérő (tartály)
9. Leeresztőcsap

2. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Jelmagyarázat



A jelen használati utasításban leírtak be nem tartása esetén sérülés, életveszély, és gépsérülés következhet be.



Áramütés veszélyét jelöli.



A kompresszor működése teljesen automatikus. A nyomásszabályzó a maximális érték elérésekor leállítja a kompresszort, és újra beindítja, amint a nyomás a minimum érték alá esik.



Fülvédő használata kötelező.



Hangteljesítmény szint

Különleges biztonsági előírások

- Figyelmeztetés! A kompresszort kizárólagosan megfelelő helyiségekben szabad használni (jól szellőző helyiségekben és a helyiség hőmérséklete +5°C és +40°C között legyen).
- Javasolt a kompresszor használata 70% maximális működéssel egy órán keresztül teljes terhelés alatt, hogy hosszú időn keresztül lehetséges legyen a termék megfelelő működése.
- Ellenőrizze, hogy a tartály teljesen nyomásmentesítve lett-e, mielőtt lecsavarozza a csatlakozásokat a tartályról.
- Tilos a sűrített levegő tartályba furatokat készíteni, vagy ahhoz hegeszteni, vagy azt szándékosan eltorzítni.
- Semmilyen műveletet ne végezzen a kompresszoron anélkül, hogy előzőleg kihúzza a dugaszt a dugaszolóaljzatból.
- Ne irányítson vízsugarat vagy éghető folyadéksugarat a kompresszorra.
- Ne tegyen éghető tárgyakat a kompresszor közelébe.
- A tartózkodási idő folyamán a nyomásszabályzót kapcsolja a "0" helyzetbe (OFF = ki).
- Soha ne irányítsa a légsugarat személyekre vagy állatokra (20. ábra).
- Ne szállítsa a kompresszort nyomás alatt levő tartállyal.

- Jegyezze meg: a kompresszor némelyik alkatrésze, mint például a fej és az átvezető csövek magas hőmérsékletet érhetnek el. Az égések elkerüléséhez ne érintse meg ezeket az alkatrészeket (12-13. ábrák).
- A kompresszort felemelve vagy a speciális fogantyúk vagy markolatok használatával szállítsa (5-6. ábrák).
- A gyerekeket és állatokat távol kell tartani a gép működési területétől.
- Ha a kompresszort festékszórásra használja:
 - a) *Ne dolgozzon zárt terekben vagy nyílt láng közelében.*
 - b) *Győződjön meg róla, hogy a környezet, amelyben dolgozni fog, célra rendelt szellőzéssel rendelkezik.*
 - c) *Megfelelő álarccal védje az orrát és száját (21. ábra).*
- Ne használja a kompresszort, ha az elektromos kábel vagy a dugasz sérült, és utasítsa a felhatalmazott támogató szervizt, hogy eredeti alkatrésszel cserélje ki.
- Ha a kompresszort a padlónál magasabb felületre helyezi, rögzíteni kell, hogy megakadályozza a leesését a működés során.
- Ne tegyen tárgyakat vagy a kezét a védőburkolatokra, hogy elkerülje a fizikai sérülést és a kompresszor károsodását.
- A súlyos sérülés megelőzéséhez ne használja a kompresszort tompa szerszámként személyek, tárgyak vagy állatok ellen.
- Ha a kompresszor már nincs tovább használatban, mindig húzza ki a dugaszt a dugaszolóaljzatból.
- Mindig győződjön meg róla, hogy a sűrített levegő tömlőket sűrített levegőhöz használja, és amelyeket a kompresszoréhoz szabályozott maximális nyomás jellemez. Ne próbálja megjavítani a tömlőt, ha az sérült.

Érintésvédelem

Földelési előírások

A kompresszort használat közben földelni kell, hogy a kezelőt megvédjék az áramütés veszélyétől. A kompresszor egy kéteres kábelrel és egy földelő vezetékkel van ellátva. Az elektromos csatlakozást képzett technikusnak kell készítenie. Javasoljuk, hogy soha ne szerelje szét a kompresszort, és bármiféle más csatlakozást se csináljon a nyomásszabályzóba. A javításokat felhatalmazott támogató szervizeknek vagy más minősített központoknak kell végezniük.



Soha ne felejtse el, hogy a földelő ér a zöld vagy a sárgazöld vezeték. Ezt a zöld vezetékét terhelés alatt soha ne csatlakoztassa csatlakozóhoz.

A táp dugaszának cseréje előtt győződjön meg róla, hogy a földkábel csatlakoztatásra került. Kétség esetén hívjon képzett villanyszerelőt és vizsgálta meg a földelést.

Hosszabbító kábelek

Hosszú csatlakozási vezeték, hosszabbító huzalok, kábeltekercek és hasonló eszközök a feszültség csökkenését idézhetik elő és ezáltal gátolhatják a motor gyorsulását. A rendszer tehetetlensége nehezíti a berendezés beindulását fagyponthoz alatti hőmérsékleteknél (0°C). Csak dugasszal és földeléssel ellátott hosszabbító kábel használjon, így soha ne használjon sérült vagy szétlapult hosszabbító kábeleket. Ellenőrizze, hogy a hosszabbító kábel jó állapotban van-e. Ehhez a készülékhez a hosszabbító kábel keresztmetszetének legalább 2,5 mm²-nek kell lennie (ez maximálisan 20 méteres hossza vonatkozik). A hosszabbító kábeleket használat előtt mindig teljesen tekerje le.

Elektromos csatlakozás

Mindig ellenőrizze, hogy a motor bemeneti feszültsége megfelel-e az adattáblán jelzett hálózati feszültségnek. A kompresszorok el vannak látva egy elektromos kábelrel és egy kétrólusú dugasszal és földeléssel. Fontos, hogy a kompresszort földelt dugaszolóaljzatba csatlakoztassa. (9. ábra)



Soha ne használja a földvezetékét a semleges (0-vezeték) helyett. A földelésnek a baleset megelőzési előírásoknak megfelelően kell történnie.

3. HASZNÁLAT



Csak otthoni felhasználásra

Jegyezze meg: Az ebben a kézikönyvben található információkat azért írták, hogy segítségük a kezelőt a kompresszor használatában és karbantartásában. A kézikönyv némelyik illusztrációja olyan részleteket mutat, amelyek különbözhetnek az Ön

- **Gia** να αποφύγετε την πρόκληση σοβαρών βλαβών και/ή τραυματισμών, δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε το συμπιεστή ως αμβλύ εργαλείο και να μην τον στρέψετε προς άτομα, αντικείμενα ή ζώα.
- Εάν ο συμπιεστής δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα, να αποσυνδέετε το φισ από την πρίζα.
- Να φροντίζετε πάντοτε ώστε η μέγιστη πίεση αντοχής των εύκαμπτων σωλήνων που χρησιμοποιούνται για την μεταφορά του συμπιεσμένου αέρα, να ανταποκρίνεται στην πίεση εξόδου του συμπιεστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τον εύκαμπτο σωλήνα εάν πάθει βλάβη.

Προστασία από ηλεκτροπληξία Κανονισμοί γείωσης

Αυτός ο συμπιεστής θα πρέπει να είναι γειωμένος κατά τη χρήση του, προκειμένου να προστατευτεί ο χειριστής από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Ο συμπιεστής διαθέτει καλώδιο τροφοδοσίας, με δύο αγωγούς για την τροφοδοσία και έναν για τη γείωση. Η ηλεκτρική σύνδεση θα πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο τεχνικό. Συνιστούμε να μην επιχειρήσετε την αποσυναρμολόγηση του συμπιεστή, καθώς και να μην συνδέσετε κανένα άλλο εξάρτημα στο ρυθμιστή πίεσης. Οι επισκευές θα πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις ή από άλλα ειδικευμένα κέντρα.



Μην ξεχνάτε ότι το καλώδιο της γείωσης είναι αυτό με το πράσινο ή το κίτρινο/πράσινο χρώμα. Ποτέ μην συνδέσετε το πράσινο καλώδιο με ηλεκτροφόρο ακροδέκτη.

Προτού αντικαταστήσετε το φισ του καλωδίου τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο το καλώδιο γείωσης. Εάν έχετε αμφιβολίες για την γείωση, αναθέστε τον έλεγχο της γείωσης σε έναν ειδικευμένο τεχνικό.

Καλώδια προέκτασης (μπαλαντέζες)

Μακροί τροφοδοτικοί αγωγοί, επιμήκης καλώδια, καλωδιακά πηνία και παρόμοια μέσα μπορούν να προκαλέσουν τη μείωση της τάσης και έτσι να περιορίσουν την εκκίνηση του κινητήρα. Η αδράνεια του συστήματος δυσκολεύει την εκκίνηση της συσκευής επί τις θερμοκρασίες υπό το μηδέν(0ΓC). Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδιο προέκτασης με φισ και γείωση.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε φθαρμένα ή τσακισμένα καλώδια προέκτασης. Ελέγξτε για την καλή κατάσταση του καλωδίου προέκτασης. Για τη συγκεκριμένη συσκευή το καλώδιο προέκτασης θα πρέπει να έχει διατομή τουλάχιστον 2,5 mm², (ο περιορισμός ισχύει για μέγιστο μήκος καλωδίου έως και 20 μέτρα). Προτού χρησιμοποιήσετε το καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να το ξετυλίξετε ολόκληρο.

Ηλεκτρική σύνδεση

Θα πρέπει να ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση του ρεύματος που θα τροφοδοτήσει τον κινητήρα συμπίπτει με την τάση τροφοδοσίας που αναγράφεται στην πινακίδα προδιαγραφών. Το καλώδιο τροφοδοσίας που συνοδεύει τους συμπιεστές διαθέτει ρευματολήπτη (φισ) με δύο ακροδέκτες και γείωση. Είναι σημαντικό να συνδέσετε το συμπιεστή σε πρίζα με γείωση (εικ.9).



Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο της γείωσης για να συνδέσετε την ουδέτερη φάση (καλώδιο 0). Η γείωση θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους κανονισμούς αποφυγής ατυχημάτων.

3. ΧΡΗΣΗ



Μόνον για οικιακή χρήση

Σημείωση: Οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν ως σκοπό να βοηθήσουν το χρήστη στο χειρισμό και στη συντήρηση του συμπιεστή. Είναι πιθανόν κάποιες από τις εικόνες που περιέχει το εγχειρίδιο να δείχνουν λεπτομέρειες που διαφέρουν στο συμπιεστή που διαθέτετε.

Εγκατάσταση

Μετά του ξεπακεταρίσματος του κομπρεσέρ (εικ. 1) ελέγξτε, αν είναι σε τέλεια κατάσταση και αν δεν έπαθε βλάβη κατά τη μεταφορά. Σε συνέχεια εκτελέστε τα ακόλουθα βήματα. Στερεώστε στο ντεπόζιτο το λαστιχένιο ποδαράκι και τους τροχίσκους, εφόσον δεν είναι στερεωμένα – δείτε την εικ. 2. Τοποθετήστε το κομπρεσέρ σε καλά αερισμένο χώρο προφυλαγμένο από υγρασία, σε ίσια επιφάνεια ή σε επιφάνεια με κλίση το περισσότερο 10Γ (εικ.3) και σε εφικτή απόσταση από εκρηκτικές ύλες.

4. Διακόπτης αυτόματης διακοπής λειτουργίας
5. Ρυθμιστής πίεσης
6. Ταχυσύνδεσμος (εξόδου)
7. Δείκτης πίεσης (ρυθμιστή πίεσης)
8. Δείκτης πίεσης (αεροθυλακίου)
9. Στρόφιγγα αποστράγγισης

2. ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Επεξήφηση συμβόλων



Επισημαίνει τον κίνδυνο πρόκλησης σωματικών βλαβών, θανάτου ή βλάβης στο μηχάνημα σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών που αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.



Επισημαίνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.



Η λειτουργία του συμπιεστή είναι πλήρως αυτοματοποιημένη. Ο ρυθμιστής πίεσης θα διακόψει τη λειτουργία του συμπιεστή όταν η τιμή της πίεσης φτάσει στη μέγιστη τιμή και θα τον θέσει και πάλι σε λειτουργία όταν η τιμή της πίεσης πέσει χαμηλότερα από την ελάχιστη τιμή.



Φοράτε μέσα προστασίας της ακοής.



Επίπεδο ισχύος ήχου

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Προειδοποίηση! Ο συμπιεστής μπορεί να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μόνον σε κατάλληλες αίθουσες (με καλό αερισμό και θερμοκρασία στην αίθουσα από +5°C έως +40°C).
- Όταν ο συμπιεστής λειτουργεί υπό το μέγιστο φορτίο, συνιστούμε τη χρήση του κατά 70% μέσα σε χρονικά διαστήματα της μίας ώρας, προκειμένου να εξασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία επί πολλά χρόνια.
- Προτού απασφαλίσετε τους συνδέσμους του αεροθυλακίου, βεβαιωθείτε ότι το αεροθυλάκιο έχει αποσυμπιεστεί εντελώς.
- Απαγορεύεται να τρυπήσετε το αεροθυλάκιο ή να κάνετε σε αυτό ηλεκτροσυγκολλήσεις, όπως επίσης και να μεταβάλλετε το σχήμα του εκούσια.

- Μην εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο συμπιεστή, εάν δεν αποσυνδέσετε πρώτα το ρευματολήπτη (φως) από την πρίζα.
- Μη ψεκάσετε το συμπιεστή με νερό ή πολύ εύφλεκτα υγρά υπό πίεση.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στο συμπιεστή.
- Κατά την αναμονή του μηχανήματος, να φέρνετε το ρυθμιστή πίεσης στη θέση "0" (OFF = διακοπή λειτουργίας).
- Μη στρέψετε τη δέσμη του πεπιεσμένου αέρα προς ανθρώπους ή ζώα (εικ. 20).
- Μη μεταφέρετε το συμπιεστή όταν το αεροθυλάκιο βρίσκεται υπό πίεση.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η θερμοκρασία ορισμένων τμημάτων του συμπιεστή, όπως η κεφαλή ή οι σωληνώσεις τροφοδοσίας, είναι πιθανό να είναι ιδιαίτερα υψηλή. Για να αποφύγετε τα εγκαύματα, μην αγγίζετε αυτά τα τμήματα (εικ. 12-13).
- Η μεταφορά του συμπιεστή θα πρέπει να γίνεται είτε ανυψώνοντάς τον, είτε χρησιμοποιώντας τις ειδικές λαβές (εικ. 5-6).
- Τα παιδιά και τα ζώα θα πρέπει να παραμένουν μακριά από το χώρο εργασίας του μηχανήματος.
- Εάν χρησιμοποιείτε το συμπιεστή για εργασίες βαφής:
 - α) Μην εργάζεστε σε κλειστούς χώρους ή κοντά σε πηγές γυμνής φλόγας.
 - β) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος στον οποίο εργάζεστε διαθέτει ειδικό σύστημα εξαερισμού.
 - γ) Να προστατεύετε τη μύτη και το στόμα σας, χρησιμοποιώντας μάσκα κατάλληλη για το σκοπό αυτό (σχ. 21).
- Μην χρησιμοποιείτε το συμπιεστή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως του καλωδίου παρουσιάζει φθορές. Θα πρέπει να αναθέσετε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών την αντικατάσταση των εξαρτημάτων αυτών με γνήσια ανταλλακτικά.
- Όταν ο συμπιεστής είναι τοποθετημένος σε επιφάνεια που βρίσκεται ψηλότερα από το δάπεδο, θα πρέπει να είναι ειδικά στερεωμένος ώστε να αποτραπεί η πτώση του κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Για να αποφύγετε τις σωματικές βλάβες και τις βλάβες στο συμπιεστή δεν πρέπει να εισάγετε αντικείμενα ή τα χέρια σας στα προστατευτικά καλύμματα.

κωμπίσσοροράβαν ταλάτατόκτολ.

ΰζεβε ηλγέζε

Α κωμπίσσορο κωκόσωωολάσά υτάν (1. άβρα) ελλεοόρρζε, ηωγ κωφωόάσταλ άλλαποτβαν van-e έσ nem mutat-e sérűlésjeleket, amelyek szállítás során keletkezettek. Ezt követően végezze el a következő lépéseket. A tartályhoz erősítse a gumilábákat és a görgőket, ha még nincsenek hozzáerősítve – lásd a 2. ábrát. Helyezze el a kompresszort jól szellőző térben, védve az időjárás hatása elől, egyenes felületre, vagy legfeljebb 10° fokos dőlésszöggel (3. ábra) és robbanóanyagok környezetén kívül. Ha a felület dőlt vagy síma, akkor biztosítsa a kompresszort az űzemeles közbei esetleges csűszás ellen. Ha felületként deszkát vagy szekrűnypolcot választott, biztonságos módon gondoskodjon róla, ηωg ne essen le. A helyes szellőzés és hatásos hűtés érdekeében fontos, ηωg a kompresszort legalább 100 cm-re helyezzűk el a faltól (4. ábra).



Biztosítsa, ηωg a kompresszor szállítása a megfelelő módon történjen, ne fordítsa fel és ne emelje horgokkal vagy kötelekkel (5-6. ábrák).

Elindítás

- Ellenőrizze, ηωg a hálózati feszűltés megfelelő-e az elektromos adattáblán jelzettnek (10. ábra), a megengedett tűréstartományak 5%-on belül kell lennie.
- Nyomja a felső részen elhelyezkedő kapcsolót a "0" helyzetbe a készűltűkre felszerelt nyomásszabályzó típusának megfelelően (11. ábra).
- Dugja be a dugaszt a dugaszolóaljzatba (9. ábra) és a nyomásszabályzó kapcsolóját az "I" helyzetbe téve indítsa be a kompresszort. A kompresszor működése teljesen automatikus. A nyomásszabályzó a maximális érték elérésekor leállítja a kompresszort, és űjra beindítja, amint a nyomás a minimum érték alá esik.

Normálisan a maximális és minimális értékek közötti nyomáskülönbség körülbelűl 2 bar/29 psi. Például - A kompresszor leáll, amikor eléri a 8 bart (116 psi) (ez a maximális űzemi nyomás) és automatikusan beindul, amikor a tartályban levő nyomás 6 barra (87 psi) esik.



A fejlhengerlávívű csű szerelvény magas hőmérsékletű lehet, tehát vigyázzon, amikor ezekhez az

alkatrészekhez közel dolgozik, és az égések elkerűléséhez ne érintse meg őket (12 - 13. ábrák).

Az űzemi nyomás beszabályozása

14. Ábra

Nem szükséges folyamatosan a maximális űzemi nyomást használni, a sűrített levegűs szerszámok gyakran kisebb nyomást igényelnek. Tekintettel arra, ηωg a kompresszorok el vannak látva egy nyomáscsűkkentű szeleppel, sűksűges az űzemi nyomás helyes beállítása. Az űzemi nyomást a nyomáscsűkkentű szelepen levű forgűgomb használatával lehet beállítani.

- Az óra járásával egyezű irányba forgatva a nyomás növeksűk.
- Az óra járásával ellenkező irányba forgatva a nyomás csűkken.

A kompresszornak két nyomásmérűje van és a légtűmlű csatlakozására két csatlakozű pont áll rendelkezésre:

- Bal oldali nyomásmérű : a kimenet nyomását mutatja bal oldalon. Ennek a kimenetnek a nyomását redukciűs szelep segítségével lehet szabályozni.
- Jobb oldali nyomásmérű: az edényben uralkodű nyomást és a jobb oldali kimenet nyomását mutatja.

A beállított nyomás rögzítűhető a forgűgomb alatt levű gyűrű ellentétes irányba történű elfordításával, ezáltal rögzítűve a forgűgombot. A beállított nyomás a nyomáscsűkkentű szelep manométerén láthatű.

4. KARBANTARTÁS



Űgyeljen, ηωg a motor karbantartása során a fűrű mindig le legyen választva az elektromos hálózatrűl.

A gépeket űgy tervezték, ηωg azok hosszú időn keresztül űzemelelnek minimális karbantartás mellett. A folyamatos kielégűtű űzemeles a megfelelő és rendszeres tisztításon műlik. Mielűtt bárműlyen módon beavatkozna a kompresszorba, biztosítsa az alábbiakat:

- Az általános vezeték kapcsolű a "0" állásban legyen.
- A nyomásszabályzó és a kapcsolűtáblán levű kapcsolűk ki legyenek kapcsolva a "0" állásba.

- A légtartály teljesen nyomásmentes legyen.

Levegővesztés

- A csatlakozás rossz tömítése okozhatja.
 - Szappannal és vízzel megnedvesítve ellenőrizzen minden csatlakozást.

A kompresszor jár, de nem sűrít

19. Ábra

- Okozhatják a törött (C-C2) szelepek vagy egy törött (B1-B2) tömítés.
 - Cserélje ki a sérült alkatrészt.

A kompresszor nem indul

Ha a kompresszort nehéz beindítani, ellenőrizze a következőket:

- megfelel-e a hálózati feszültség az adattáblán levőnek (10. ábra)
- nem hibás-e a használt hosszabbító kábelek ere vagy a hosszúsága.
- nem túl hideg-e az üzemelési környezet (0°C alatt).
- van-e áramellátás (jól van-e bedugva a dugasz, nem szakadtak-e meg a mágneses hőbiztosítékok).

A kompresszor nem kapcsol le

Ha a kompresszor nem kapcsol le a maximális nyomás elérésekor, működésbe lép a tartály biztonsági szelepe. Javítás céljából kapcsolatba kell lépni a legközelebbi felhatalmazott támogató szervvel.

Tisztítás

Rendszeresen tisztítsa a gépházat egy finom textilanyaggal, lehetőleg minden használat után. Tartsa a szellőzőnyílásokat portól és szennyeződésektől mentesen. Ha a szennyeződések nem távolíthatóak el, használjon szappanos vízzel átitatott finom textilanyagot. Ne használjon oldószereket, mint például benzint, alkoholt, ammóniás vizet, stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyagból készült alkatrészeket.

Kenés

Javasolt a szívószűrő szétszerelése minden 50 üzemóra után, és a szűrőelem megtisztítása sűrített levegős átfúvatással (15. ábra). Ha a kompresszor tiszta környezetben működik, javasolt a szűrőelem évenkénti cseréje, ha poros a környezet, amelyben a kompresszor található, akkor gyakrabban. A kompresszor kondenzvizet hoz létre, amely a tartályban gyűlik. A tartályban levő kondenzvizet legalább hetente egyszer el

kell távolítani a tartály alatt található leeresztő csap kinyitásával (16. ábra). Vigyázzon, amikor sűrített levegő van a tartályban, mivel a víz némi erővel jöhet ki. A javasolt nyomás max. 1-2 bar.

Meghibásodások

Ha meghibásodás fordulna elő, pl. egy alkatrész kopása után, kérjük, forduljon a garanciajegyen feltüntetett szervizhez. Ennek a kézikönyvnek a hátulján talál egy perspektivikus bontott részabrázolást, amely a rendelhető alkatrészeket mutatja.

Környezet

A szállítás során bekövetkező esetleges sérülések elkerülése érdekében a gép meglehetősen erős csomagolásban kerül leszállításra. A csomagoláshoz felhasznált anyagok nagy része újrafeldolgozható. Kérjük, hogy ezeket az anyagokat vigye a megfelelő szemétfeldolgozó telepekre.



A meghibásodott vagy használhatatlanná vált elektromos berendezéseket adja le újrafeldolgozásra.

Garancia

A garanciális feltételeket a kézikönyvhöz csatolt garanciaakártya tartalmazza.

транспортування пристрій постачається в міцній упаковці, яка в основному складається з придатного для повторного використання матеріалу.

Тому скористайтеся можливостями повторної переробки упаковки.



Пошкоджені та/або забраковані електричні або електронні пристрої повинні збиратися у відповідні місця для утилізації відходів.

Гарантія

Гарантійні умови див. у гарантійному талоні, що постачається окремо.

ΕΛΑΙΟΛΙΠΑΙΝΟΜΕΝΟΣ

Οι αριθμοί στο παρακάτω κείμενο αναφέρονται στις εικόνες της σελίδας 2 - 3.



Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε τον τρόπο λειτουργίας του μηχανήματος, καθώς και τον τρόπο χειρισμού του. Να συντηρείτε το μηχάνημα σύμφωνα με τις οδηγίες, έτσι ώστε να λειτουργεί πάντα σωστά. Να διατηρείτε αυτό το εγχειρίδιο, καθώς και το υλικό τεκμηρίωσης που συνοδεύει το μηχάνημα, κοντά στο μηχάνημα.

Περιεχόμενα

1. Λεπτομέρειες που αφορούν το μηχάνημα
2. Κανονισμοί ασφαλείας
3. Χρήση
4. Συντήρηση

1. ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Τεχνικές προδιαγραφές

Τάση	230 V~
Συχνότητα	50 Hz
Χωρητικότητα	1.5 HP (1100 W)
Ταχύτητα εν κενώ	3400/λεπτό
Κλάση IP	IP 20
Χωρητικότητα αεροθλακίου	24 λίτρα
Παροχή αέρα εισόδου	180λίτρα/λεπτό
Μέγ. πίεση εξόδου	8.0 bar
Βάρος	23.0 kg
Επίπεδο ισχύος ήχου	97.0 dB (A)

Είναι πιθανόν η τιμή της στάθμης του θορύβου να αυξηθεί από 1 έως και 10 dB(A), ανάλογα με τις συνθήκες που επικρατούν στο χώρο όπου θα εγκατασταθεί ο συμπιεστής.

Πληροφορίες για το προϊόν

Εικ. Α

1. Κάλυμμα
2. Λαβή
3. Διακόπτης

Встановлений тиск можна заблокувати, повернувши кільце під кнопкою у зворотному напрямку від неї, таким чином зафіксувавши кнопку. Встановлений тиск видно на манометрі клапана зменшення тиску.

4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



Перевіряйте, щоб вилка не була підключена до мережі під час виконання ремонту двигуна.

Ці машини розроблені таким чином, щоб працювати без проблем на протязі довгого періоду часу з мінімальним ремонтом. Тривала задовільна робота залежить від правильного догляду за машиною та регулярної очистки. Перед втручанням у будь-якому разі, що б не трапилося з компресором, впевніться, що:

- Вимикач джерела живлення знаходиться у положенні "0".
- Регулятор тиску та перемикачі на комутаторі знаходяться у положенні "0".
- У повітряному баці тиск відсутній.

Несправна робота

На випадок, якщо машина працює некоректно, нижче приводяться відповідні рішення:

Виток повітря

- Може бути спричинений погано закріпленням з'єднанням.
 - *Перевірте усі з'єднання, змочивши їх милом та водою.*

Компресор працює, але не стискає

Рис. 19

- Може бути спричинений поломкою клапанів (C-C2) або салника (B1-B2).
- Замініть пошкоджену деталь.

Компресор не розпочне роботу

- Якщо компресор запускається з зусиллям, перевірте:
 - *щоб напруга у мережі відповідала напрузі на табличці специфікації (рис. 10)*
 - *щоб електричні подовжувальні шнури не використовувалися з неправильним ядром або неправильної довжини.*
 - *щоб робоче середовище не було занадто прохолодним (нижче 0°C).*

- *щоб було електропостачання (правильно підключена вилка, незламаний магнітно-плавні запобіжники).*

Компресор на вимикається

Якщо компресор не вимикається у разі досягнення максимального тиску, увімкнетеся запобіжний клапан баку. При необхідності зверніться у найближчий авторизований Сервісний Центр для ремонту.



Ремонт та обслуговування повинні виконуватися тільки кваліфікованим технічним персоналом.

Очищення

Регулярно чистіть поверхні машини м'якою тканиною, бажано після кожного використання. Перевіряйте, щоб вентиляційні отвори були вільними від пилу та сміття. Якщо бруд не очищується, використайте м'яку тканину, змочену мильною водою. Ніколи не використовуйте такі розчинники як бензин, спирт, аміачна вода, і т.д. Ці розчинники можуть пошкодити пластмасові деталі.

Змащування

Рекомендується демонтувати засмоктуючий фільтр кожні 50 робочих годин та очищувати елемент фільтра, продуваючи його стисненим повітрям (рис. 15). Рекоменується замінювати елемент фільтра щонайменше один раз на рік, якщо компресор працює у чистому середовищі, та частіше, якщо у повітрі навколо міститься багато пилу. Компресор конденсує воду, що збирається у бакові. Необхідно забирати конденсовану воду з баку щонайменше один раз на тиждень, відкривши спускний кран (рис. 16) під баком. Будьте уважні, коли стиснене повітря знаходиться у балоні, тому що вода може виплеснутися під тиском. Максимальний рекомендований тиск – 1-2 Бар.

Дефекти

При виникненні дефектів, наприклад, при зношуванні деталі, будь ласка, зверніться до сервісної служби за адресою, вказаною на гарантійному талоні. На зворотному боці цієї інструкції ви знайдете розширений огляд деталей, які можна замовити.

Середовище

Для запобігання пошкодженню під час

KOMPRESOR

Číslo v následujícím textu se vztahují k obrázkům na straně 2 - 3.



Před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod. Buďte si jisti, že víte, jak stroj funguje a jak jej ovládat. Údržbu stroje provádějte v souladu s instrukcemi, abyste zajistili jeho správnou činnost. Ušchevejte tento manuál a přiloženou dokumentaci ke stroji.

Obsah

1. Detaily stroje
2. Bezpečnostní pokyny
3. Použití
4. Údržba

1. DETAILY STROJE

Technické údaje

Napětí	230 V~
Frekvence	50 Hz
Kapacita	1.5 KS (1100 W)
Volnoběžná rychlost	3400/min
Třída krytí (IP)	IP 20
Obsah nádrže	24 litrů
Přívod vzduchu	180 l/min
Max. výstupní tlak	8.0 bar
Hmotnost	23.0 kg
Hladina akustického výkonu	97.0 dB (A)

Hodnota hladiny hluku může vzrůst z 1 na 10 dB(A) jako funkce prostředí, ve kterém bude kompresor nainstalován.

Informace o výrobku

Obr. A

1. Kryt
2. Rukojeť
3. Spínač
4. Automatický vypínač
5. Regulátor tlaku
6. Rychlospojka (výstup)
7. Tlakoměr (regulátor tlaku)
8. Tlakoměr (nádrž)
9. Vypouštěcí kohoutek

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Význam symbolů



Označuje riziko osobního zranění, ztráty života nebo poškození nástroje v případě nedodržení pokynů v tomto návodu.



Označuje riziko elektrického šoku.



Provoz kompresoru je plně automatický. Regulátor tlaku zastaví kompresor, když se dosáhne maximální hodnota a znovu se spustí, když tlak klesne pod minimální hodnotu.



Na uších noste prostředky ochrany sluchu.



Hladina akustického výkonu

Speciální bezpečnostní pokyny

- Výstraha! Kompresor se smí používat výhradně jen ve vhodných místnostech (s dobrým větráním a s teplotou místnosti v rozsahu od +5°C do +40°C).
- Doporučujeme používat kompresor s maximálním provozem 70% v jedné hodině při plném zatížení, aby stroj mohl dlouhodobě správně pracovat.
- Před odšroubováním spojů nádrže zkontrolujte, zda je nádrž úplně odtlakována.
- Je zakázané vrtat nebo svářet díry anebo úmyslně deformovat nádrž stlačeného vzduchu.
- Na kompresoru neprovádějte žádné zásahy, než vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Na kompresor nesměřujte proud vody nebo hořlavé kapaliny.
- Do blízkosti kompresoru nedávejte hořlavé předměty.
- Regulátor tlaku během klidového času přepněte do polohy „0“ (vypnuto).
- Proud vzduchu nemiřte proti lidem nebo zvířatům (obr. 20).
- Kompresor nepřevázejte s natlakovanou nádrží.
- Poznámka: některé části kompresoru jako je hlava nebo trubky mohou dosáhnout vysokých teplot. Těchto částí se nedotýkejte, abyste se nepopálili/a (obr. 12-13).

- Компрессор перевозите по взвешиванию или по использованию специальных устройств и ручек (рис. 5-6).
- В рабочей области машины не разрешается находиться детям и животным.
- Если компрессор используете для окраски:
 - a) Не работайте в закрытых помещениях или вблизи открытого огня.
 - b) Убедитесь, чтобы рабочее место имело достаточную вентиляцию.
 - c) Нос и уста защищайте на то определенную маской (рис. 21).
- Компрессор не используйте, если он поврежден электрическим кабелем или вилкой. Попросите авторизованный сервис о замене на оригинальные запасные части.
- Если компрессор установлен на поверхности выше пола, он должен быть защищен перед падением во время работы.
- До защитного кожуха не кладите руки или другие предметы, чтобы избежать травм или повреждения компрессора.
- Компрессор не используйте как тупой инструмент для людей или животных, чтобы избежать травм или повреждения.
- Если компрессор не будете дальше использовать, всегда выньте вилку из розетки.
- Всегда убедитесь, что на сжатый воздух не используются пневматические инструменты с максимальным давлением при подключенном компрессоре. Когда эти инструменты повреждены, не пытайтесь их ремонтировать.

Elektrická bezpečnost

Pokyny k uzemnění

Tento kompresor musí být během použití uzemněn, aby byla obsluha chráněna proti elektrickému šoku. Kompresor je vybaven dvoužilovým kabelem plus uzemněním. Elektrickou přípojku musí udělat kvalifikovaný elektrikář. Doporučujeme kompresor nikdy nerozebírat ani neprovádět jiná zapojení regulátora tlaku. Opravy by měly provádět autorizované servisy nebo jiná kvalifikovaná střediska.



Nezapomeňte, že uzemňovací kabel je zelený nebo žluto-zelený. Tento zelený kabel nikdy nezapájejte do koncovky pod proudem.

Před výměnou napájecí zástrčky se přesvědčte, že je zapojený uzemňovací kabel. Pokud máte pochybnosti, zavolejte kvalifikovaného elektrikáře a nechte si uzemnění zkontrolovat.

Prodlužovací kabely

Dlouhé napájecí přívody, prodlužovací kabely, kabelové cívky a podobné prostředky mohou způsobovat pokles napětí a tím bránit rozběhu motoru. Inerce systému ztěžuje rozběh zařízení při teplotách pod bodem mraza (0°C). Používejte pouze prodlužovací kabely se zástrčkou a uzemněním a nikdy nepoužívejte poškozené nebo ploché prodlužovací kabely. Zkontrolujte, zda je prodlužovací kabel v dobrém stavu. Prodlužovací kabel pro tento přístroj musí mít průměr nejméně 2,5 mm² (vztahuje se to na maximální délku 20 metrů). Prodlužovací kabely před použitím vždy úplně odviňte.

Elektrické zapojení

Vždy zkontrolujte, zda vstupní napětí motoru odpovídá napětí sítě uvedenému na štítku s údaji. Kompresor se dodává s elektrickým kabelem a dvoupólovou zástrčkou s uzemněním. Je důležité připojit kompresor uzemněnou zástrčkou. (obr. 9)



Nikdy nepoužívejte uzemňovací drát namísto nulového drátu. Uzemnění musí být provedeno v souladu se směrnicemi pro prevenci nehod.

3. POUŽITÍ



Pouze pro domácí použití

Poznámka: Informace, jenž naleznete v tomto návodu, byly napsány, aby pomohly obsluze při použití a údržbě kompresoru. Některé ilustrace v tomto návodu zobrazují detaily, které se mohou lišit od vašeho kompresoru.

Instalace

Po vybalení kompresoru (obr. 1) zkontrolujte, zda je v bezvadném stavu a zda nejsou žádné známky poškození během přepravy. Následně proveďte tyto kroky. K nádrži připevněte pryžovou nožku a kolečka, nejsou-li dosud připevněna - viz obr. 2. Umístěte kompresor v dobře větraném prostoru chráněném před vlivem počasí, na rovnou plochu nebo na plochu se sklonem nejvýše 10° (obr.3) a mimo dosah výbušných látek. Je-li povrch nakloněný a hladký, zajistěte kompresor proti případnému pojetí během provozu. Jestliže jste jako plochu vybrali desku nebo polici skříně,

у заземлену штепсельну розетку. (рис. 9)



Миколине використовуйте заземлений дрiт замість нейтрального (0-дрiт). Заземлення повинно існувати у відповідності з технікою безпеки.

3. ВИКОРИСТАННЯ



Лише для домашнього використання

NB: Інформацію, що міститься у цій інструкції, було написано для допомоги операторові у техобслуговуванні та використанні компресора. Деякі ілюстрації у цій інструкції відображають деталі, які можуть відрізнятися від деталей вашого компресора.

Установка

Після розпакування компресора (рис. 1) та перевірки його належного стану, перевіривши, що під час транспортування не з'явилося жодних пошкоджень, необхідно виконати наступні дії. Якщо ще не надіти, надіньте гумові ніжки та колеса на бак згідно до інструкції, зображеної на рис. 2. Розмістіть компресор на рівній поверхні або на максимальному схилі 10° (рис.3), у достатньо провітрюваному приміщенні, захищеному від атмосферних факторів та у незаймистому оточенні. Якщо область поверхні з нахилом та гладка, впевніться, що компресор не буде рухатися під час роботи. Якщо область поверхні – дошка або книжкова полиця, впевніться, що вони не впадуть, просто захистивши їх належним чином. Для належної вентиляції та ефективного охолодження важливо розмістити компресор щонайменше на 100 см від стіни (рис. 4).



Впевніться, що компресор транспортується належним чином, не перевертайте його та не підіймайте за допомогою гачків або мотузок (рис. 5-6).

Запуск

- Перевірте, щоб напруга у мережі

відповідала напрузі, показаній на електричній табличці специфікацій (рис. 10), дозволене відхилення не повинно складати більше 5%.

- Переведіть перемикач у верхній частині у положення «0» згідно типу регулятора тиску на пристрої (рис. 11).
- Вставте вилку у штепсельну розетку (рис. 9) та запустіть компресор, перевіривши перемикач регулятора тиску у положення «I». Робота компресора повністю автоматизована. Регулятор тиску зупинить компресор, коли буде досягнуто максимального значення, та повторно запустить його, коли тиск впаде нижче мінімального значення. В нормі різниця у тиску між максимальним та мінімальним значенням складає приблизно 2 бар/29 фунт/кв. дюйм. Наприклад, компресор зупиниться при досягненні 8 бар (116 фунт/кв. дюйм) (це максимальний робочий тиск) та автоматично запуститься, коли тиск у бакові впаде до 6 бар (87 фунт/кв. дюйм).



Патрубок в зборі головки/циліндру/трансмсії може нагріватися до високої температури, тому будьте обережні під час роботи коло цих деталей та не торкайтеся їх, аби уникнути опіків (рис. 12 - 13).

Настройка рабочего тиску

Рис. 14

Немає необхідності постійно працювати при максимальному робочому тиску, пневматичні інструменти часто потребують меншого тиску. Необхідно належним чином встановлювати робочий тиск по відношенню до компресорів, що постачаються з клапаном зменшення тиску. Можливо встановити робочий тиск, повертаючи кнопку на клапані.

- Якщо повертати за часовою стрілкою, тиск збільшиться.
- Якщо повертати проти часової стрілки, тиск зменшиться.

У компресора два манометра та дві точки для з'єднання повітряного рукава:

- Манометр зліва: тиск на лівому виході. Тиск на лівому виході може регулюватися за допомогою клапана зменшення тиску.
- Манометр справа: тиск у баці + тиск на правому виході

навмисна деформація балону зі стисненим повітрям.

- Не виконуйте ніяких дій на компресорі без попереднього виймання вилки з розетки.
- Не направляйте водомети або струмені з займистою рідиною на компресор.
- Не розташовуйте біля компресора займисті предмети.
- Перемикайте регулятор тиску у положення "0" (OFF = uit) під час вистою.
- Ніколи не направляйте повітряний струмінь на людей або тварин (рис. 20).
- Не транспортуйте компресор, якщо у баці підвищений тиск.
- Увага! Деякі деталі компресора, наприклад, головка та труби подачі, можуть нагріватися до високої температури. Не торкайтеся цих деталей, аби уникнути опіків (рис. 12-13).
- Транспортування компресора необхідно здійснювати шляхом підйому або використання спеціальних рукояток (рис. 5-6).
- Діти та тварини не повинні підходити близько до працюючого інструменту.
- Якщо компресор використовується для розбризкування фарби:
 - а) Не працюйте у закритих приміщеннях або біля відкритого полум'я.
 - б) Впевніться, що у місці, де збирається працювати, достатня вентиляція.
 - в) Захистіть ніс та рот призначеною для цього маскою (рис. 21).
- Не використовуйте компресор, якщо електричний дрот або вилка пошкоджені, та зверніться у авторизований Сервісний Центр для їхньої заміни на оригінальні деталі.
- Якщо компресор розмістили на поверхні, що знаходиться вище рівня підлоги, необхідно забезпечити його надійне положення під час роботи.
- Не кладіть предмети або руки у запобіжну кришку, аби уникнути ураження або пошкодження компресора.
- Не використовуйте компресор як тупий інструмент проти людей, предметів або тварин, аби уникнути серйозного травмування.
- Якщо компресор більше не використовується, завжди виймайте вилку з розетки.
- Завжди перевіряйте, щоб рукави для стисненого повітря використовувалися для стисненого повітря, що характеризується

максимальним тиском, налаштованим на компресорі. Не намагайтеся відремонтувати рукав, якщо він пошкоджений.

Правила електричної безпеки Інструкції щодо заземлення

Цей компресор повинен бути заземлений під час використання, аби оператор був захищений від ураження електричним струмом. Компресор забезпечений двожилиним дротом та заземленням. Електричне підключення повинен виконувати кваліфікований технік. Рекомендуємо ніколи не розбирати компресор та не здійснювати будь-яких інших з'єднань у регуляторі тиску. Ремонтні роботи повинні виконуватися у авторизованому Сервісному Центрі або у інших кваліфікованих центрах.



Ніколи не забувайте, що ядро заземлення – зелений або жовтий/зелений дрот. Ніколи не підключайте цей зелений дрот до терміналу під навантаженням.

Перед заміною вилки подачі впевніться, що кабель заземлення підключено. Якщо виникли сумніви, викличте кваліфікованого електрика та перевірте заземлення.

Подовжувальні шнури

Довгі лінії живлення, подовжувачі, кабельні барабани та подібне спричиняють падіння напруги та можуть попередити запуск двигуна. Інертність заважає легкому запуску при низьких температурах нижче точки замерзання (0°C). Використовуйте подовжувальні шнури лише з вилкою та заземленням, тому ніколи не використовуйте пошкоджені або сплюснені подовжувальні шнури.

Перевірте, чи подовжувальний шнур знаходиться у хорошому стані. Для цього пристрою діаметр подовжувального шнуру повинен бути щонайменше 2.5 мм2 (а максимальна довжина – 20 м). Завжди повністю розкручуйте подовжувальні шнури перед їхнім використанням.

Електричне з'єднання

Завжди перевіряйте напругу на виході у двигуні, що повинна відповідати напрузі у мережі, показаній на таблиці специфікацій. Компресори постачаються разом з електричним кабелем та двополюсною вилкою + заземлення. Важливо підключити компресор

spolehlivě je zajistěte, aby nedošlo k pádu. Pro správné větrání a účinné chlazení je důležité umístit kompresor alespoň 100 cm od zdi (obr. 4).



Zabezpečte, aby kompresor byl převážen v správné poloze, neotáčejte jej vzhůru nohama a nezvedejte jej pomocí háků nebo lan (obr. 5-6).

Spouštění

- Zkontrolujte, zda napětí ve vaší síti odpovídá hodnotě uvedené na elektrickém typovém štítku přístroje (obr. 10), povolená tolerance je 5%.
- Stiskněte vypínač umístěný na horní straně do polohy „0“ podle typu regulátoru tlaku upevněného na přístroji (obr. 11).
- Zástrčku vložte do zásuvky (obr. 9) a pusťte kompresor tím, že vypínač regulátoru tlaku dáte do polohy „I“. Provoz kompresoru je plně automatický. Regulátor tlaku zastaví kompresor, když se dosáhne maximální hodnota a znovu se spustí, když tlak klesne pod minimální hodnotu. Normálně je rozdíl tlaku přibližně 2 bar/29 psi mezi maximální a minimální hodnotou. Například: kompresor se zastaví, když dosáhne 8 bar (116 psi) (to je maximální provozní tlak) a automaticky se spustí, když tlak v nádrži klesne na 6 bar (87 psi).



Souprava trubek hlava/válec/převod může dosáhnout vysokých teplot, takže buďte opatrný, když budete pracovat v blízkosti těchto částí a nedotýkejte se jich, abyste předešli popáleninám (obr. 12 - 13).

Nastavení provozního tlaku

Obr. 14

Není potřebné stále používat maximální provozní tlak, pneumatické nástroje často vyžadují nižší tlak. U kompresorů dodávaných s tlakovým redukčním ventilem je důležité řádně nastavit provozní tlak. Provozní tlak je možné nastavit použitím otočného knoflíku na redukčním ventilu.

- Otočením ve směru hodinových ručiček se tlak zvýší.
- Otočením proti směru hodinových ručiček se tlak sníží.

Kompresor má dva tlakoměry a dva připojovací body pro napojení vzduchové hadice :

- Tlakoměr na levé straně : ukazuje tlak výstupu na levé straně. Tlak tohoto výstupu je možné

regulovat pomocí redukčního ventilu.

- Tlakoměr na pravé straně : ukazuje tlak v nádobě a tlak výstupu na pravé straně.

Nastavený tlak můžete zablokovat otočením kroužku pod otočným knoflíkem opačným směrem proti otáčení knoflíku, čímž se otočný knoflík zablokuje. Nastavený tlak je vidět na manometru na redukčním ventilu.

4. ÚDRŽBA



Dbejte, aby při údržbových činnostech na motoru byla zástrčka odpojena od sítě.

Nářadí firmy je konstruováno tak, že dokáže fungovat dlouho při minimálních nárocích na údržbu. Aby fungovalo stále dobře, je třeba mu věnovat příslušnou péči a pravidelně je čistit. Před jakýmkoli zásahem do kompresoru se přesvědčte, že:

- Hlavní vypínač je v poloze „0“.
- Regulátor tlaku a vypínače na spínacím panelu jsou vypnuty v poloze „0“.
- Vzduchová nádrž je úplně odtlakována.

Ztráta vzduchu

- Může být způsobena špatným těsněním spoje.
 - Zkontrolujte všechny spoje tak, že je namočíte mýdlovou vodou.

Kompresor běží, ale nestláčí vzduch

Obr. 19

- Může to být způsobeno poškozenými ventily (C-C2) nebo těsněním (B1-B2).
 - Poškozené části vyměňte.

Kompresor se nespustí

Pokud se kompresor těžko startuje, zkontrolujte:

- zda napětí sítě odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku (obr. 10)
- zda použité elektrické prodlužovací kabely mají správné jádro a délku
- zda provozní prostředí není příliš chladné (pod 0°C).
- zda není přerušena dodávka elektrické energie (zástrčka je řádně zapojena, magnetotepelné pojistky nejsou poškozeny).

Компрессор se nevypne

Pokud se kompresor nevypne po dosáhnutí maximálního tlaku, aktivuje se bezpečností ventil nádrže. Je potřebné obrátit se na nejbližší autorizovaný servis.

Čištění

Pravidelně, nejlépe po každém použití, čistěte měkkou tkaninou kryt nářadí. Zvláště dbejte, aby se ve větracích otvorech nehromadil prach a nečistoty. Pokud nečistoty příliš lpí, použijte měkkou tkaninu smočenou v mýdlové vodě. Rozpouštědla, jako je benzín, alkohol, čpavková voda apod., nikdy nepoužívejte; mohla by naleptat plastové díly.

Mazání

Doporučuje se rozebrat nasávací filtr po každých 50 provozních hodinách a vyčistit těleso filtru pomocí stlačeného vzduchu (obr. 15). Doporučuje se vyměnit těleso filtru nejméně jednou ročně, pokud kompresor pracuje v čistém prostředí; častěji, pokud je prostředí, ve kterém je kompresor umístěn, prašné. Kompresor vytváří kondenzovanou vodu, který se sbírá v nádrži. Nejméně jednou týdně je potřebné kondenzovanou vodu z nádrže odstranit otevřením vypouštěcího kohoutku (obr. 16) pod nádrží. Dávejte pozor, když je v láhvi stlačený vzduch, protože voda může vyjít s jistou silou. Doporučený tlak max. 1-2 bar.

Závady

Vznikne-li závada na některé součástce, například vlivem opotřebení, kontaktujte prosím servisní adresu uvedenou na záruční kartě. Na zadní straně návodu naleznete schematický náčrt, které součástky lze objednat.

Životní prostředí

Přístroj je dodáván v odolném balení, které zabraňuje jeho poškození během přepravy. Většinu z materiálů, které jsou na balení použity, lze recyklovat. Zbavujte se jich proto pouze na místech určených pro odpad příslušných látek.



Vadný a nebo vyhozený elektrický či elektronický přístroj musí být dodán na příslušné recyklační míst.

Záruka

Záruční podmínky najdete v záručním listu za tímto návodem k použití.

КОМПРЕСОР

Čísla v nasledujúcom texte odpovedajú obrázkom na stranách 2 - 3.



Pred použitím tohto zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod. Oboznámte sa s funkciami a základnou obsluhou. Vykonávajte servis zariadenia podľa pokynov, aby ste zabezpečili, že bude vždy fungovať správne. Návod na obsluhu a sprievodná dokumentácia sa musí uchovávať v blízkosti zariadenia.

Obsah

1. Údaje o zariadení
2. Bezpečnostné pokyny
3. Použitie
4. Údržba

1. ÚDAJE O ZARIADENÍ**Technické podmienky**

Napätie	230 V~
Frekvencia	50 Hz
Výkon	1,5 HP (1100 W)
Otáčky chodu naprázdno	3400/min
IP trieda	IP 20
Obsah nádrže	24 litrov
Prívod vzduchu	180 l/min.
Max. výstupný tlak	8.0 bar
Hmotnosť	23.0 kg
Akustický výkon	97.0 dB(A)

Hodnota akustického tlaku sa môže zvýšiť o 1 až 10 dB(A) ako funkcia prostredia, v ktorom bude kompresor inštalovaný.

Informácie v ťrobku**Obr. A**

1. Kryt
2. Rukoväť
3. Vypínač
4. Automatický stop
5. Regulátor tlaku
6. Rýchlospojka (výstup)
7. Tlakomer (tlakový regulátor)
8. Tlakomer (nádrž)
9. Výpustný kohút

КОМПРЕСОР

Номери у тексті, який наведено далі, відповідають малюнкам на сторінках 2 - 3.



Уважно прочитайте інструкцію з використання машини перед початком. Ознайомтеся з її функціями та основною операцією. Обслуговуйте пристрій згідно з інструкцією для забезпечення її належного функціонування завжди. Інструкцію з використання та супроводжувальну документацію необхідно тримати біля пристрою.

Зміст

1. Детальна інформація про пристрій
2. Правила техніки безпеки
3. Використання
4. Технічне обслуговування

1. ДЕТАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРИСТРІЙ**Технічні характеристики**

Напруга	230 В~
Частота	50 Гц
Потужність	1.5 кс (1100 Вт)
Швидкість холостого ходу	3400/хв
Клас IP	IP 20
Вміст бака	24 л
Повітрязабірник	180 л/хв
Макс. тиск на виході	8.0 бар
Вага	23.0 кг
Рівень потужності звуку	97.0 дБ(А)

Значення рівня шуму може збільшуватися від 1 до 10 дБ(А) в залежності від оточення, у якому встановлено компресор.

Інформація про продукт**Рис. А**

1. Кришка
2. Рукотка
3. Перемикач
4. Автостоп
5. Регулятор тиску
6. Швидкий зчеплювач (на виході)
7. Манометр (регулятор тиску)
8. Манометр (бак)
9. Спускний кран

2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**Роз'яснення символів**

Вказує на ризик поранення, втрати життя або пошкодження інструменту у випадку недотримання вказівок, наведених у цій інструкції.



Ризик ураження електричним струмом.



Обережно! компресор може автоматично розпочати роботу у разі вимкнення світла та повторного запуску



Одягніть захисне пристосування для вух.



Рівень потужності звуку

Особливі правила техніки безпеки

- Увага! Компресор можна використовувати лише у призначених для цього місцях (з достатньою вентиляцією та при температурі навколишнього середовища від +5°C до +40°C).
- Рекомендується використовувати компресор з максимальною потужністю у 70% на годину з повним навантаженням, аби забезпечити відповідну роботу продукту після тривалого часу.
- Перевірте, щоб тиск у баці був зменшений, перед тим як розгвинтити з'єднання з баком.
- Заборонено свердління чи зварювання, або

- Проверьте все соединения, смочив их мыльной водой.

Компрессор работает, но не сжимает воздуха.

Рис. 19

- Возможная причина - выход из строя клапанов (С-С2) или прокладки (В1-В2).
- Замените поврежденную деталь.

Компрессор не запускается.

Если компрессор трудно запустить, проверьте:

- соответствует ли напряжение питания указанному на табличке электрических характеристик (рис. 10)
- не используются ли удлинители с поврежденным проводником или неправильной длины.
- не слишком ли холодно в рабочей зоне (ниже 0°C).
- есть ли электрическое питание (хорошо ли вставлена вилка, не разомкнуты ли магнитно-тепловые предохранители).

Компрессор не выключается

Если компрессор не выключается при достижении максимального давления, срабатывает предохранительный клапан резервуара. Необходимо обратиться за ремонтом в ближайшую уполномоченную Службу поддержки.

Чистка

Регулярно протирайте корпус инструмента мягкой тканью, предпочтительно, после каждого использования. Вентиляционные отверстия должны содержаться в чистоте. Для удаления устойчивых загрязнений воспользуйтесь мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе. Никогда не применяйте такие растворители, как бензин, спирт, аммиачный раствор и т.д. Эти растворители могут повредить пластиковые детали.

Смазка

Рекомендуется разбирать фильтр всасывания воздуха через каждые 50 часов работы и очищать фильтрующий элемент, продувая его сжатым воздухом (рис. 15).

Если компрессор работает в чистой среде, рекомендуется заменять фильтрующий элемент хотя бы раз в год, а если он расположен в запыленной среде, то чаще. При

работе компрессора образуется вода, которая собирается в резервуаре.

Хотя бы раз в неделю необходимо удалять воду из резервуара, открывая дренажный вентиль (рис. 16) под резервуаром. Будьте осторожны, когда в резервуаре находится сжатый воздух, т.к. вода может выходить с той же силой. Рекомендуемое максимальное давление 1 - 2 бара.

Неисправности

В случае неисправности, напр., после износа какой-либо части, обратитесь по адресу пункта обслуживания, указанному в гарантийном талоне.

Покомпонентное представление изображения частей, которые можете заказать, вы найдете на последней странице руководства.

Защита окружающей среды

Во избежание транспортных повреждений изделие поставляется в прочной упаковке. Значительная часть материалов упаковки подлежит утилизации, поэтому просим передать упаковку в соответствующую специализированную организацию.



Неисправный и/или бракованный электрический или электронный прибор должен быть утилизирован должным образом.

Гарантия

Для ознакомления с условиями гарантии, прочитайте гарантийный талон на обороте этой инструкции по эксплуатации.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Vysvetlenie symbolov



Označuje riziko osobného úrazu, straty života alebo poškodenia zariadenia v prípade nedodržania pokynov v tomto návode.



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



Výstraha: v prípade výpadku prúdu a následného resetu by sa kompresor mohol naštartovať automaticky.



Noste ochranu sluchu.



Hladina akustického výkonu

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- **Varovanie!** Kompresor sa smie používať len vo vhodných miestnostiach (s dobrým vetraním a teplotou prostredia od +5°C do +40°C).
- Odporúča sa používať kompresor s maximálnou prevádzkou 70% za jednu hodinu pri plnom zaťažení, aby sa umožnila správna prevádzka výrobku postupom doby.
- Pred odskrutkovaním prípojok z nádrže skontrolujte, či je z nádrže úplne odstránený tlak.
- Je zakázané robiť otvory do nádrže so stlačeným vzduchom, zvary na nej alebo účelovo ju ničiť.
- Nevykonávajte žiadne úkony na kompresore predtým, než najprv vytiahnete zástrčku zo zásuvky.
- Nemierte vodnými tryskami alebo tryskami s horľavými kvapalinami na kompresor.
- Nedávajte horľavé predmety blízko kompresora.
- Počas kľudovej doby majte vypínač tlakového regulátora prepnutý do polohy "0" (OFF = uit).
- Nikdy nemierte vzduchovou tryskou na osoby alebo zvieratá (obr. 20).
- Neprepravujte kompresor s natlakovanou nádržou.
- P.S.: niektoré diely kompresora, ako je hlava a priechodky, môžu dosahovať vysoké teploty. Nedotýkajte sa týchto dielov, aby nedošlo k

popáleniu (obr. 12-13).

- Kompresor prepravujte jeho zdvihnutím alebo pomocou špeciálnych úchytovej alebo držadiel (obr. 5-6).
- Deti a zvieratá sa musia držať preč od priestoru prevádzky stroja.
- Ak používate kompresor na striekanie farby:
 - a) *Neppracujte v uzavretých priestoroch alebo blízko priamych plameňov.*
 - b) *Zabezpečte, aby prostredie, v ktorom budete pracovať, malo predpísané vetranie.*
 - c) *Chráňte si nos a ústa predpísanou maskou (obr. 21).*
- Nepoužívajte kompresor, ak je elektrický kábel alebo zástrčka poškodená a inštruujte autorizovaný podporný servis, aby ich vymenil za originálne diely.
- Ak je kompresor umiestnený na ploche vyššej, než je podlaha, musí byť zaistený tak, aby nedošlo k jeho spadnutiu počas prevádzky.
- Nedávajte žiadne predmety ani ruky do ochranných krytov, aby nedošlo k telesnému úrazu alebo poškodeniu kompresora.
- Nepoužívajte kompresor ako tupý nástroj voči osobám, predmetom alebo zvieratám, aby nedošlo k vážnemu poškodeniu.
- Ak sa kompresor už viac nepoužíva, vždy majte vytiahnutú zástrčku zo zásuvky.
- Vždy zabezpečte, aby sa na stlačený vzduch používali vysokotlakové hadice a také, ktoré sú charakterizované maximálnym tlakom prispôbeným na tlak kompresora. Nepokúšajte sa opravovať hadicu, ak je poškodená.

Bezpečnosť elektrického zariadenia Predpisy pre uzemnenie

Počas používania musí byť tento kompresor uzemnený, aby chránil operátora voči zásahu elektrickým prúdom. Kompresor je vybavený dvojžilovým káblom plus uzemňovacím. Elektrický prípojku musí urobiť kvalifikovaný technik. Odporúčame nikdy nedemontovať kompresor a ani robiť žiadne prípojky do tlakového regulátora. Opravy musia robiť autorizované podporené servisy alebo iné kvalifikované strediská.



Nikdy nezabudnite, že uzemňovacia žila je zelený alebo žlto-zelený vodič. Nikdy nepripájajte tento zelený vodič na svorku pod prúdom.

Pred výmenou napájacej zástrčky zaistíte, aby uzemňovací kábel bol pripojený. Ak máte pochybnosti, volajte kvalifikovaného elektrikára a dajte uzemnenie skontrolovať.

Predlžovacie káble.

Dlhé napájacie vedenia, predĺženia, káblové bubny a podobne spôsobujú krátkodobé poklesy napätia a môžu brániť motoru pred štartovaním. Zdlhavosť spôsobuje štartovanie problematickým pri nízkych teplotách pod bodom mrznutia (0°C). Používajte len predlžovacie káble so zástrčkou a uzemnením, nikdy nepoužívajte poškodené alebo sploštené predlžovacie káble.

Kontrolujte, či predlžovací kábel je v dobrom stave. Pre toto zariadenie musí mať predlžovací kábel priemer najmenej 2,5 mm² (toto platí pre maximálnu dĺžku 20 metrov). Pred použitím predlžovacích káblov ich úplne odviňte.

Elektrická prípojka

Vždy skontrolujte, či vstupné napätie motora odpovedá napätiu označenému na výrobnom štítku. Kompresory sa dodávajú s elektrickým káblom a dvojpólovou zástrčkou + uzemnenie. Je dôležité pripojiť kompresor na uzemnenú zásuvku (obr. 9).



Nikdy nepoužívajte uzemňovací vodič namiesto neutrálu (nulák). Uzemnenie treba urobiť v súlade s prepismi o prevencii pred nehodami.

3. ПОУЖИТИЕ



Len pre domáce použitie

P.S.: Informácie, ktoré nájdete v tomto návode, boli napísané na pomoc operátorom pri používaní a údržbe kompresora. Niektoré ilustrácie v tomto návode zobrazujú detaily, ktoré sa môžu odlišovať od detailov pre váš kompresor.

Inštalácia

Po vybratí kompresora z obalu (obr. 1) a jeho skontrolovaní, či je v dokonalom stave, a keď sa presvedčíte, že počas dopravy nedošlo k žiadnemu poškodeniu, je potrebné vykonať nasledujúce úkony. Ak ešte nie sú namontované gumené pätky a kolesá na nádrži podľa pokynov uvedených na obr. 2, namontujte ich.

Dajte kompresor na rovnú plochu a pri minimálnom sklone 10° (obr.3) v dobre vetranom priestore, chránenom voči atmosférickým vplyvom a nie vo výbušnom prostredí. Ak povrchová plocha je sklonená a hladká, zabezpečte, aby sa kompresor nepohyboval, keď je v prevádzke. Ak je povrchová plocha doska alebo polica knihovníčky, riadne ich zaistíte, aby nespádli. Pre správne vetranie a účinné chladenie je dôležité, aby bol kompresor položený najmenej 100 cm od steny (obr. 4).



Zabezpečte, aby sa kompresor prepravoval správnym spôsobom, neotáčajte ho naruby a nedvíhajte ho hákami alebo lanami (obr. 5-6).

Spustenie

- Skontrolujte, či sieťové napätie odpovedá napätiu vyznačenému na štítku elektrickej špecifikácie (obr. 10), povolený rozsah tolerancie by mal byť do 5%.
- Stlačte spínač, ktorý sa nachádza v hornej časti, do polohy "0" podľa typu regulátora tlaku namontovaného na zariadení (obr. 11).
- Zasuňte zástrčku do zásuvky (obr. 9) a naštartujte kompresor tak, že spínač regulátora dáte do polohy "I". Prevádzka kompresora je plne automatická. Regulátor tlaku zastaví kompresor, keď dosiahne maximálnu hodnotu a naštartuje ho, keď tlak klesne pod minimálnu hodnotu. Normálne je rozdiel tlaku asi 2 bar/29 psi medzi maximálnou a minimálnou hodnotou. Napríklad – kompresor sa zastaví, keď dosiahne 8 bar (116 psi) (toto je maximálny prevádzkový tlak) a naštartuje sa automaticky, keď tlak v nádrži klesne na 6 bar (87 psi).



Zostava hlava/valce/prenosová rúrka môže dosiahnuť vysoké teploty, takže dávajte pozor pri práci blízko týchto dielov a nedotýkajte sa ich, aby nedošlo k popáleniu (obr. 12 - 13).

Regulácia prevádzkového tlaku

Obr. 14

Nie je potrebné neustále používať maximálny prevádzkový tlak, nástroje na stlačení vzduch často vyžadujú nižší tlak. Pokiaľ ide o kompresory dodané s tlakovým redukčným ventilom, je potrebné nastaviť prevádzkový tlak správne.



Убедитесь, что компрессор транспортируется правильно, не переворачивайте его вверх ногами и не поднимайте его крюками или тросами (рис. 5-6).

Запуск

- Проверьте, соответствует ли напряжение сети значению, указанному на табличке электрических характеристик (рис. 10). Допустимое отклонение должно лежать в пределах 5%.
- Переведите переключатель в верхней части в положение "0", в соответствии с типом регулятора давления, установленным на аппарате (рис. 11).
- Вставьте вилку в штепсельную розетку (рис. 9) и запустите компрессор, повернув переключатель регулятора давления в положение "I". Работа компрессора полностью автоматическая. Регулятор давления останавливает компрессор при достижении максимального давления и запускает его при падении давления ниже минимума. Обычно разность максимального и минимального давлений составляет 2 бара/29 фунтов силы на кв. дюйм. Например: компрессор остановится, когда давление достигнет 8 бар (116 фунтов силы на кв. дюйм) (это максимальное рабочее давление) и автоматически запустится при падении давления в резервуаре ниже 6 бар (87 фунтов силы на кв. дюйм).



Узел головки/цилиндра/трубы может нагреваться до высоких температур. Поэтому, работая поблизости, соблюдайте осторожность, чтобы не коснуться этих деталей и избежать ожогов (рис. 12 - 13).

Настройка рабочей температуры

Рис. 14

Не всегда надо применять максимальное рабочее давление; для инструментов на сжатом воздухе часто необходимо меньшее давление.

Для компрессоров, оснащенных редукционным клапаном давления, необходимо правильно установить рабочее давление. Установить рабочее давление можно поворотом рукоятки

на редукционном клапане.

- При повороте ее по часовой стрелке давление повышается.
- При повороте ее против часовой стрелки давление понижается.

Компрессор имеет два манометра и две точки подключения для подсоединения воздушных шлангов:

- Манометр на левой стороне: указывает давление на выходе на левой стороне. Давление на данном выходе можно регулировать при помощи редукционного вентиля.
- Манометр на правой стороне: указывает давление в ресивере и давление на выходе на правой стороне.

Заданное давление можно зафиксировать, повернув кольцо под рукояткой против поворота рукоятки и зафиксировав таким образом поворотную рукоятку. Заданное давление видно на манометре редукционного клапана.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед выполнением работ, связанных с обслуживанием двигателя, убедитесь, что вилка шнура инструмента не подключена к сетевой розетке.

Оборудование компании предназначено для надёжной эксплуатации в течение длительных сроков с минимальными затратами на обслуживание. Успешная эксплуатация инструмента зависит от должного ухода и регулярной чистки. Прежде чем каким-либо образом вмешиваться в работу компрессора, убедитесь в следующем:

- Главный линейный выключатель переведен в положение "0".
- Регулятор давления и щитовые выключатели переведены в положение "0".
- Давление в резервуаре сжатого воздуха сброшено полностью.

Потери воздуха

- Могут возникать вследствие плохого уплотнения соединения.

компрессоре. Если шланг поврежден, не пытайтесь отремонтировать его.

Электрическая безопасность

Правила заземления

Во время эксплуатации данный компрессор должен быть заземлен, чтобы защитить оператора от поражения электрическим током. Компрессор оснащен двухжильным кабелем с заземлением. Электрическое подключение должен осуществлять квалифицированный технический специалист.

Рекомендуем не в коем случае не разбирать компрессор и не выполнять никаких других подключений к регулятору давления. Ремонт должен проводиться только уполномоченной Службой поддержки или другими квалифицированными центрами.



Никогда не забывайте, что проводник заземления - это зеленый или желто-зеленый провод. Ни в коем случае не подключайте этот зеленый провод к клемме под нагрузкой.

Перед заменой вилки питания убедитесь, что проводник заземления подключен. В сомнительных случаях вызовите квалифицированного электрика и проверьте заземление.

Удлинитель

Пользуйтесь только удлинителем с вилкой и заземлением. Никогда не пользуйтесь поврежденными или расплюснутыми удлинителями. Убедитесь, что удлинитель находится в хорошем состоянии. Для данного аппарата удлинитель должен иметь сечение как минимум 2,5 мм² (это относится к максимальной длине 20 метров). Перед использованием всегда разматывайте удлинитель.

Электрическое подключение

Длинные сетевые кабели, удлинители, кабельные катушки и аналогичные средства могут привести к падению напряжения и тем затруднят включение двигателя. Инерция системы затрудняет включение оборудования при температуре ниже 0°C. Всегда проверяйте, соответствует ли входное напряжение двигателей напряжению питания, указанному на паспортной табличке.

Компрессоры оснащены электрическим кабелем и двухполюсной вилкой с заземлением.

Важно включать компрессор в розетку для вилки с заземлением. (рис. 9)



Ни в коем случае не используйте заземление вместо нейтрали (нуль-провода)! Заземление должно производиться в соответствии с правилами предупреждения несчастных случаев.

3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



Только для домашнего использования

Примечание: Информация, которую Вы найдете в данном руководстве, составлена для содействия оператору в использовании и техническом обслуживании компрессора. На некоторых иллюстрациях в данном руководстве показаны подробности, которые отличаются от соответствующих подробностей компрессора.

Установка

После того как вы достанете компрессор из упаковки (рис. 1), проверите его состояние и убедитесь, что во время транспортировки не произошло никаких повреждений, необходимо выполнить следующие действия. Закрепите резиновые ножки и колеса на резервуаре, если они еще не установлены, в соответствии с инструкциями, приведенными на рис. 2. Поместите компрессор на горизонтальную поверхность или на поверхность с уклоном, не превышающим 10° (рис.3), в хорошо проветриваемом помещении, защищенном от атмосферных явлений и опасности взрыва. Если поверхность гладкая и имеет уклон, убедитесь, что компрессор не сможет перемещаться во время работы. Если поверхностью служит стол или полка шкафа, надежно закрепите их, чтобы они не могли упасть. Для обеспечения достаточной вентиляции и эффективного охлаждения важно, чтобы компрессор располагался на расстоянии не менее 100 см от стены (рис. 4).

Je možné nastavovať prevádzkový tlak pomocou otočného gombíka na redukčnom ventilu.

- Otáčaním v smere hodinových ručičiek bude tlak stúpať.
- Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek bude tlak klesať.

Компрессор má dva tlakomery a dve miesta na pripojenie vzduchovej hadice.

- Tlakomer vľavo: tlak na ľavom výstupe. Tlak na tomto ľavom výstupe sa môže regulovať pomocou redukčného ventilu.
- Tlakomer vpravo: tlak nádrže + tlak na pravom výstupe.

Nastavený tlak sa môže zablokovať otočením krúžku pod otočným gombíkom v opačnom smere od otočného gombíka, čím sa otočný gombík fixuje. Nastavený tlak je viditeľný na manometri redukčného ventilu.

4. ÚDRŽBA



Keď vykonávate údržbu na motore, dbajte, aby zástrčka bola vytiahnutá zo siete.

Tento stroj je skonštruovaný na prevádzku počas dlhého obdobia s minimálnou údržbou. Trvale uspokojivá prevádzka závisí na správnej starostlivosti o zariadenie a na pravidelnom čistení. Pred zásahom akýmkoľvek spôsobom do čohokoľvek v kompresore zabezpečte, aby:

- Hlavný sieťový vypínač bol v polohe "0".
- Tlakový regulátor a vypínače na rozvádzači boli vypnuté v polohe "0".
- Zo vzduchovej nádoby bol úplne odstránený tlak.

Zlyhanie funkcie

Ak by stroj prestal správne fungovať, nižšie uvádzame niekoľko možných príčin a príslušných riešení:

Strata vzduchu

- Môže byť zapríčinená slabým tesnením prípojky.
 - Skontrolujte všetky prípojky tak, že ich navlhčíte mydlovou vodou.

Компрессор бе́жит але не́мá тлáк

Обр. 19

- Môže byť zapríčinené prerazenými ventilmi C- C2) alebo tesnením (B1-B2).
 - *Vymeňte poškodený diel.*

Компрессор не́стáртует

- Ak kompresor ťažko štartuje, skontrolujte:
 - *či napätie siete odpovedá napätiu na výrobnom štítku (obr. 10)*
 - *či sa elektrické predlžovacie káble nepoužívajú s nesprávnou žílou alebo dĺžkou.*
 - *či prostredie prevádzky nie je príliš chladné (pod 0°C).*
 - *či existuje privod elektriny (zástrčka riadne pripojená, magneto-teplné poistky neprerušené).*

Компрессор са не́впýпáна

Ak sa kompresor nevypne, keď sa dosiahne maximálny tlak, aktivuje sa bezpečnostný ventil nádrže. Je potrebné kontaktovať najbližší podporný servis kvôli oprave.



Оправки alebo servis by mal vykonávať len kvalifikovaný technik alebo servisná firma.

Čistenie

Pravidelne čistite skriňu zariadenia mäkkou tkaninou, najlepšie po každom použití. Udržiavajte vetracie otvory bez prachu a nečistôt. Ak sa nečistota nedá odstrániť, použite tkaninu namočenú v mydlovej vode. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, ako je benzín, alkohol, čpavková voda atď. Tieto rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely.

Mazanie

Odporúča sa zdemontovať sací filter každých 50 prevádzkových hodín a vyčistiť filtračnú vložku prefúkaním stlačeným vzduchom (obr. 15). Odporúča sa, aby sa filtračná vložka vymieňala najmenej jedenkrát za rok, ak kompresor pracuje v čistom prostredí; častejšie, ak je prostredie, v ktorom je kompresor umiestnený, prašné. Kompresor vytvára skondenovanú vodu, ktorá sa zhromažďuje v nádrži. Je potrebné odstrániť skondenovanú vodu z nádrže najmenej raz za týždeň otvorením výpustného kohúta (obr. 16) pod nádržou. Dávajte pozor, keď je vo fľaši stlačený vzduch, pretože voda môže vyraziť určitou silou. Odporúča sa max. tlak 1-2 bar.

Poruchy

Ak sa objaví porucha, napríklad po opotrebení dielu, kontaktujte servisné stredisko na záručnom liste. V zadnej časti tohto návodu sa nachádza rozložený pohľad s vyobrazením dielov, ktoré sa môžu objednať.

Životné prostredie

Aby sa predišlo poškodeniu počas prepravy, zariadenie sa dodáva v pevnom balení, ktoré pozostáva zväčša zo znovu využiteľného materiálu.

Preto využite možnosti pre recyklovanie obalu.



Chybné alebo vyradené elektrické alebo elektronické prístroje sa musia zhromažďovať na príslušných recyklačných miestach.

Záruka

Záručné podmienky môžete nájsť na samostatne priloženom záručnom liste.

KOMPRESOR

Številke spodaj ustrežajo slikam na strani 2 - 3.



Pred začetkom del z orodjem pozorno preberite navodila za uporabo. Natančno se seznanite z delovanjem. Orodje vzdržujte v skladu z navodili, in tako omogočite dolgotrajno in uspešno delovanje. Navodila za uporabo in priloženo dokumentacijo hranite skupaj z orodjem.

Vsebina

1. Podatki o stroju
2. Varnostni predpisi
3. Uporaba
4. Vzdrževanje

1. PODATKI O STROJU**Tehnični podatki**

Napetost	230 V~
Frekvenca	50 Hz
Zmogljivost	1.5 pK (1100 W)
Hitrost v prostem teku	3400/min
IP Razred	IP 20
Vsebina rezervoarja	24 litrov
Dovod zraka	180 l/min
Največji izpustni tlak	8.0 barov
Teža	23.0 kg
Stopnja hrupa	97.0 dB(A)

Nivo hrupa se lahko dvigne od 1 do 10 dB(A), odvisno od okolja, v katerem se kompresor instalira.

O izdelku**Slika A**

1. Pokrov
2. Ročaj
3. Stikalo
4. Samodejna zaustavitev
5. Tlačni regulator
6. Hitra vezava (izpust)
7. Tlačni kaliber (tlačni regulator)
8. Tlačni kaliber (rezervoar)
9. Odtočna pipa

Информация об изделии**Рис. А**

1. Крышка
2. Ручка
3. Выключатель
4. Автоматический ограничитель
5. Регулятор давления
6. Быстродействующая муфта (выход)
7. Манометр (регулятор давления)
8. Манометр (резервуар)
9. Сливной кран

2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**Перечень обозначений**

Риск повреждения инструмента и/или травм, смерти в случае несоблюдения инструкций данного руководства.



Выньте вилку из розетки



Работа компрессора полностью автоматическая. Регулятор давления останавливает компрессор при достижении максимального давления и запускает его при падении давления ниже минимума.



Надевайте средства защиты органов слуха.



Уровень давления звука

Специальные правила техники безопасности

- Предупреждение! Компрессор разрешается использовать только в соответствующих помещениях (с хорошей вентиляцией и температурой в диапазоне от +5°C до +40°C).
- Чтобы обеспечить хорошую работу изделия на протяжении продолжительного времени, рекомендуется использовать компрессор с максимальным временем эксплуатации на протяжении часа 70%.
- Прежде чем раскручивать соединения резервуара, убедитесь, что давление из резервуара полностью выпущено.

- Запрещается сверлить отверстия, приваривать что-либо или намеренно деформировать резервуар сжатого воздуха.
- Не производите на компрессоре никаких работ, не вынув предварительно вилку из штепсельной розетки.
- Не направляйте на компрессор струй воды или легковоспламеняющихся жидкостей.
- Не размещайте возле компрессора легковоспламеняющихся предметов.
- На время стоянки переключайте регулятор давления в положение "0" (OFF = выключено).
- Ни в коем случае не направляйте струю воздуха на людей или животных (рис. 20).
- Не перевозите компрессор с резервуаром под давлением.
- Примечание: некоторые детали компрессора, например головка и трубки головки, могут иметь высокую температуру. Не прикасайтесь к этим деталям, чтобы избежать ожогов (рис. 12, 13).
- Перемещайте компрессор, поднимая его за специальные рукоятки или ручки (рис. 5-6).
- Детей и животных следует держать подальше от зоны работы аппарата.
- Если компрессор используется для распыления краски:
 - а) Не работайте в закрытых помещениях или возле открытого огня.
 - б) Убедитесь, что в зоне, где Вы будете работать, есть специальная вентиляция.
 - в) Защищайте нос и рот специальной маской (рис. 21).
- Если электрический кабель или вилка повреждены, не используйте компрессор и распорядитесь, чтобы уполномоченная Служба поддержки заменила их оригинальными.
- Если компрессор располагается на поверхности выше уровня пола, следует закрепить его, чтобы он не упал во время работы.
- Во избежание травмы и повреждения компрессора, не кладите на защитные крышки ни рук, ни каких-либо предметов.
- Во избежание тяжелых травм, не используйте компрессор в качестве орудия против людей или животных.
- Если компрессор не используется, всегда вынимайте вилку из штепсельной розетки.
- Всегда обеспечивайте использование для сжатого воздуха шлангов, рассчитанных на максимальное давление, установленное на

Preporučeni pritisak iznosi maksimalno 1-2 Bara.

varovi

Ukoliko dođe do kvara, odnosno nakon što se neki od delova istroši, molimo da kontaktirate servis čija se adresa nalazi na garantnom listu. Na poleđini ovog priručnika naći ćete šematski prikaz delova koje možete naručiti.

Životna sredina

Da ne bi došlo do oštećivanja prilikom transporta, aparat se isporučuje u čvrstom pakovanju koje je napravljeno najvećim delom od recikliranog materijala. Stoga iskoristite neku od opcija za recikliranje ambalaže.



Neispravni ili bačeni električni ili elektronski aparati moraju biti odloženi na odgovarajuće lokacije radi recikliranja.

Garancija

Uslovi garancije nalaze se na posebno priloženom garantnom listu.

КОМПРЕССОР

Цифры, приведенные ниже в тексте, относятся к рисункам на стр.2 - 3



Перед началом эксплуатации инструмента внимательно ознакомьтесь с данным руководством. В целях обеспечения нормального функционирования инструмента необходимо соблюдать инструкции по уходу и техобслуживанию. Данное руководство и прилагаемую документацию следует хранить вместе с инструментом.

Содержание

1. Детали машины
2. Правила техники безопасности
3. Использование
4. Техническое обслуживание

1. ДЕТАЛИ МАШИНЫ

Технические характеристики

Напряжение	230 В~
Частота	50 Гц
Емкость	1.5 HP (1100 Вт)
Скорость холостого хода	3400 об./мин.
Класс IP	IP 20
Объем резервуара	24 л
Всасывание воздуха	180л/мин.
Макс. давление на выходе	8.0 бар
Вес	23.0 кг
Уровень давления звука	97.0 dB(A)

Значение уровня шума может составлять от 1 до 10 дБ (А) в зависимости от среды, в которой компрессор будет установлен.

2. VARNOSTNI PREDPISI

Vsebina paketa



Označuje nevarnost poškodb, smrti ali materialnih škod na napravi in predmetih zaradi neupoštevanja navodil, ki so zajeta v tem priročniku.



Opozori na nevarnost električnega šoka.



Obratovanje kompresorja je popolnoma avtomatsko. Tlačni regulator zaustavi kompresor, ko tlak doseže največjo dovoljeno vrednost in ga ponovno zažene, ko tlak pade pod najmanjšo vrednost.



Nosite varovala za ušesa.



Stopnja hrupa

Posebni varnostni predpisi

- Opozorilo! Kompressor se lahko uporablja samo v zato primernih prostorih (z dobrim prezračevanjem in s temperaturo prostora od +5°C do +40°C).
- Priporočamo, da kompressor uporabljate z največjim obratovanjem 70% eno uro pod polno obremenitvijo in s tem zagotovite pravilno dolgoročno delovanje izdelka.
- Najprej iz rezervoarja spustite tlak in se šele nato lotite odvijanja povezav z rezervoarjem.
- Ni dovoljeno vrtati ali variti oziroma drugače spreminjati rezervoarja za stisnjeni zrak.
- Pred vsemi deli na kompresorju izvlčite vtič iz vtičnice.
- Vodnega curka ali curka vnetljivih tekočin ne usmerjajte v kompresor.
- Ne postavljajte vnetljivih predmetov v bližino kompresorja.
- V času neuporab preklopite tlačni regulator na »0« (OFF=uit).
- Ni dovoljeno usmerjati zračnega curka v ljudi ali živali (Slika 20).
- Kompressorja ne prenašajte, ko je rezervoar pod tlakom.
- Pomni! Nekateri deli kompresorja, kot so glava in dovodne cevi, se lahko zelo segrejejo.

Teh delov se ne dotikajte. Nevarnost opeklin (Slike 12-13).

- Kompressor prenašajte tako, da ga dvignete s posebnimi prijemali ali ročaji (Slike 5-6).
- Preprečite dostop v območje obratovanja stroja otrokom in živalim.
- Ko kompressor uporabljate za pršenje barve:
 - a) Ne delajte v zaprtih prostorih ali v bližini odprtega ognja.
 - b) Delovno okolje mora biti ustrezno zračeno.
 - c) Uporabljajte zaščito za dihala in usta (Slika 21).
- Ni dovoljeno uporabljati kompresorja, ko sta poškodovana kabel ali vtič; poškodovane dele odnesite na pooblaščen servis, kjer jih bodo zamenjali z originalnimi deli.
- Ko se kompressor namesti na površino, ki je dvignjena s tal, ga je treba zavarovati in preprečiti padec med obratovanjem.
- Ne odlagajte predmetov na oziroma ne posegajte z rokami v zaščitne pokrove. Nevarnost telesnih poškodb in poškodb kompresorja.
- Kompressorja ni dovoljeno uporabljati kot topega instrumenta proti osebam, predmetom ali živalim. Nevarnost resnih poškodb.
- Ko končate z delom, izvlčite vtič iz vtičnice.
- Za stisnjeni zrak uporabite ustrezne cevi, ki imajo lastnosti največjega tlaka prilagojene lastnostim kompresorja. Poškodovane cevi ne poskušajte popraviti.

Električna varnost Predpisi za ozemljitev

Kompressor v uporabi je treba ozemljiti in tako zaščititi uporabnika pred električnimi udari. Kompressor je opremljen z dvožilnim kablom plus zemljo. Električno povezavo mora izvesti kvalificirani tehnik. Svetujemo vam, da v nobenem primeru ne poskušate razstaviti kompresorja ali vzpostavljati druge povezave v tlačnemu regulatorju. Stroj odnesite v popravilo na pooblaščen servis oziroma kvalificirani servisni center.



Pomnite, da je žica zemlja zelena ali rumeno/zelena. Nikoli ne povežite te zelene žice na sponko pod obremenitvijo.

Pred menjavo napajalnega vtiča se prepričajte, da je povezan kabel zemlja. Če ste v dvomih, pokličite na pomoč kvalificiranega električarja, ki naj preveri ozemljitev.

Podaljški

Dolgi dovodni vodi, podaljševalni kabli, kableske tuljave in podobno lahko povzročijo padec napetosti ter tako preprečijo zagon motorja. Inercija sistema otežuje zagon naprave pri temperaturah pod lediščem (0°C). Uporabljajte le podaljške, ki so opremljeni z vtičem in zemljo, in niso poškodovani ali sploščeni. Podaljšek pregledajte, ali je v dobrem stanju. Za to napravo mora podaljšek imeti premer vsaj 2,5mm² (to velja za največjo dolžino 20m). Pred uporabo podaljške vedno odvijte do konca.

Električna povezava

Vedno se najprej prepričajte, da vhodna napetost motorja ustreza omrežni napetosti, kot označeno na ploščici s tehničnimi podatki o stroju. Kompresorji so ob dostavi opremljeni z električnim kablom in dvopolnim vtičem plus zemljo. Kompresor je treba povezati na ozemljeno vtičnico. (Slika 9)



Žice zemlja ni dovoljeno uporabiti namesto nevtralne (0 žice). Ozemljitev se mora opraviti v skladu s predpisi o preprečevanju nesreč.

3. UPORABA

Le za domačo uporabo!

Pomni: Informacije v tem priročniku so namenjene v pomoč uporabniku pri uporabi in vzdrževanju kompresorja. Nekatere slike v tem priročniku kažejo podrobnosti, ki so morda drugačne od tistih na vašem kompresorju.

Instalacija

Ko vzamete kompresor iz embalaže (Slika 1), ga pregledajte, ali je v odličnem stanju, in če ugotovite, da ni prišlo do poškodb med transportom, naredite naslednje. Pritrдите gumast pokrovček na rezervoar v skladu z navodili slike 2. Kompresor namestite na ravno podlago oziroma na nagib največ 10° (Slika 3), v dobro zračen prostor, zaščiten pred dejavniki ozračja, kjer ni nevarnosti eksplozije. Če je površina nagnjena in gladka, kompresor zavarujte pred premikanjem med obratovanjem. Če se za podlago uporablja deska ali polico, zaščitite kompresor pred padcem tako, da ju varno pritrdite.

Pravilno zračenje in učinkovito hlajenje zagotovite tako, da kompresor postavite vsaj 100 cm stran od stene (Slika 4).



Kompresor je treba prenašati na pravilen način, ga ne obračati na glavo in ne dvigati s kavlji ali vrvmi (Sliki 5-6).

Zagon

- Preverite, ali omrežna napetost ustreza napetosti, označeni na ploščici z električnimi podatki o stroju (Slika 10); dovoljeno tolerančno območje znotraj 5%.
- Potisnite stikalo na zgornjem delu na »0« ustrežno z vrsto tlačnega regulatorja, ki je pritrjen na napravo (Slika 11).
- Vtaknite vtič v vtičnico (Slika 9) in zaženite kompresor tako, da nastavite stikalo tlačnega regulatorja na »I«. Obratovanje kompresorja je popolnoma avtomatsko. Tlačni regulator zaustavi kompresor, ko tlak doseže največjo dovoljeno vrednost in ga ponovno zažene, ko tlak pade pod najmanjšo vrednost. Normalna razlika v tlaku je približno 2 bara / 29 psi med največjo in najmanjšo vrednostjo. Na primer, kompresor se zaustavi, ko doseže 8 barov (116 psi) (to je največji obratovalni tlak) in se samodejno ponovno zažene, ko tlak v rezervoarju pade na 6 barov (87 psi).



Sestava glavalcylinder/prenosne cevi se lahko zelo segreje, zato previdno pri delu v bližini teh enot, ki se jih ne dotikajte in tako preprečite opekline (Slike 12 - 13).

Prilaganje obratovalnega tlaka
Slika 14

Ni potrebe, da neprekinjeno delate pod največjim obratovalnim tlakom. Orodja stisnjene zraka pogosto normalno obratujejo pod manjšim tlakom. Glede na dobavljeni kompresor s tlačnim redukcijskim ventilom je treba nastaviti pravilni obratovalni tlak. Obratovalni tlak lahko nastavite z uporabo vrtilnega gumba na redukcijskem ventilu.

- Z vrtenjem v smeri urnega kazalca se tlak viša.
- Z vrtenjem v nasprotni smeri urnega kazalca se tlak niža.

Kompresor ima dva tlakomera in dve povezovalni točki za priključitev zračne cevi:

- Tlakomer na levi strani : prikazuje pritisk izstopa na levi strani. Pritisk izstopa se lahko regulira s pomočjo redukcijskega ventila.

Podešavanje radnog pritiska**Sl. 14**

Nije neophodno stalno koristiti maksimalni radni pritisak. Alati za kompresovani vazduh često zahtevaju manji pritisak. Kod kompresora opremljenih ventilom za redukciju pritiska nije neophodno ispravno podešavati radni pritisak. Radni pritisak može se podesiti okretanjem dugmeta na redukcionom ventilu.

- Okretanjem u smeru kazaljke sata, pritisak će se povećati.
- Okretanjem u suprotnom smeru, pritisak će se smanjiti.

Kompresor ima dva merača i dva otvora za povezivanje vazdušnog creva:

- Merač pritiska s leve strane: pritisak na levom otvoru. Pritisak na levoj strani može se regulisati pomoću redukcionog ventila.
- Merač pritiska s desne strane: pritisak u rezervoaru i pritisak na desnom otvoru.

Regulator pritiska može se zaključiti okretanjem prstena oko dugmeta na okretanje u suprotnom pravcu od pravca okretanja dugmeta, što će fiksirati dugme. Regulator pritiska uočljiv je na manometru redukcionog ventila.

4. ODRŽAVANJE

Proverite da li je utikač izvučen iz glavne električne mreže kada radite na održavanju motora.

Kompresori su napravljeni da rade duže vreme uz minimalno održavanje. Trajni zadovoljavajući rad zavisi od ispravnog rukovanja i redovnog čišćenja aparata. Pre rada s aparatom, molimo uverite se u sledeće:

- Prekidač za uključivanje nalazi se u nultoj poziciji.
- Regulator pritiska i prekidači na tabli nalaze se u nultoj poziciji.
- Rezervoar za vazduh nije pod pritiskom.

Neispravan rad aparata

Ukoliko mašina ne radi ispravno, postoje brojni mogući uzroci i odgovarajuća rešenja koje iznosimo:

Gubitak vazduha

- Može biti uzrokovan loše pričvršćenim nastavcima.

- Proverite sve spojeve kvaseći ih sapunicom.

Kompresor radi, ali nema pritiska**Sl. 19**

- Mogući uzrok su ventili (C-C2) ili zaptivači (B1-B2) koji su napukli.
- Zamenite oštećene delove.
- **Kompresor se ne uključuje**
 - Ako ima teškoća pri startovanju kompresora, proverite sledeće:
 - da li napon u mreži odgovara naponu naznačenom na etiketi kompresora (Sl. 10)
 - da li su produžni kablovi koje koristite oštećeni ili neodgovarajuće dužine
 - da li je u radnom okruženju previše hladno (ispod 0°C).
 - da li postoji dovod struje (da li je utikač pravilno uključen, da li su osigurači iskočili).

Kompresor se ne isključuje

Ako se kompresor ne isključuje pošto je postignut maksimalni radni pritisak, aktivirajte se sigurnosni ventil rezervoara. Neophodno je kontaktirati najbliži ovlašćeni servis radi popravke.



Popravke i servisiranje treba da obavlja samo kvalifikovano tehničko lice ili servis.

Čišćenje

Redovno čistite aparat mekom krpom, najbolje nakon svake upotrebe. Održavajte ventilacione otvore čistim od prašine i prljavštine. Ako se prljavština ne skida, upotrebite meku krpu navlaženu sapunicom. Nikada ne koristite rastvarače kao što su benzin, alkohol, amonijum hidroksid i tako dalje. Ovi rastvarači mogu da oštete plastične delove.

Podmazivanje

Preporučuje se da se usisni filter rastavlja nakon svakih 50 radnih sati id a se njegovi delovi očiste produvavanjem komprimovanim vazduhom (Sl. 15). Savetuje se zamena filtera najmanje jednom godišnje ako kompresor radi u čistom okruženju, a češće ako je okruženje puno prašine. Kompresor kondenzuje vodu koja se skuplja u rezervoaru. Neophodno je ukloniti kondenzat iz rezervoara najmanje jednom nedeljno otvaranjem drenažnog otvora (Sl. 16) ispod rezervoara.

Vodite računa kada je kompresovani vazduh u boci zato što voda može da kuljne napolje.

Ako niste sigurni, molimo da pozovete kvalifikovanog električara da proveri uzemljenje.

Produžni kablovi

Dugačke linije za dovod struje, nastavci, kalemovi kabla i tome slično izazivaju pad napona i mogu dovesti do toga da motor neće da se pokrene. Inercija otežava startovanje pri niskim temperaturama ispod tačke mržnjenja (0°C). Koristite samo produžni kabel s uzemljenjem i nikada oštećene ili ispravljane kablove. Proverite da li je produžni kabel u dobrom stanju. Za ovaj aparat produžni kabel trebalo bi da ima prečnik od najmanje 2.5 mm² (ovo važi za maksimalnu dužinu kabla od 20 metara). Uvek do kraja odmotajte produžne kablove pre upotrebe.

Električni priključak

Uvek proverite da li ulazni napon motora odgovara naponu električne mreže naznačenom na etiketi. Ovi kompresori opremljeni su električnim kablom i dvopolnim utikačem s uzemljenjem. Važno je povezati kompresor s uzemljenom utičnicom (Sl. 9).



Nikada ne koristite žicu za uzemljenje umesto neutralne (0-žice). Uzemljenje treba postaviti u skladu s pravilima za prevenciju nesreće.

3. UPOTREBA



Isključivo za kućnu upotrebu

Napomena: Informacije u ovom priručniku date su radi pomoći radniku prilikom rukovanja kompresorom i njegovog održavanja. Neke ilustracije u priručniku prikazuju detalje koji se mogu razlikovati od onih na Vašem kompresoru.

Instalacija

Nakon što izvadite kompresor iz pakovanja (Sl. 1) i proveravanja da li je u perfektnom stanju, kao i nakon utvrđivanja da nije oštećen u transportu, treba postupiti u skladu s daljim objašnjenjima. Ako već nije podešeno, podesite gumenu osnovu i točkove na rezervoar shodno uputstvima prikazanim na Sl. 2. Postavite kompresor na ravnu površinu ili pod uglom ne većim od 10° (Sl.3), u dobro provetrenoj sredini zaštićenoj od atmosferskih uticaja i nikako u zapaljivom

okruženju. Ako je površina nagnuta i glatka, obezbedite da se kompresor ne pomeri tokom rada. Ako je površina daska ili je to polica za knjige, uverite se da kompresor ne može da padne tako što ćete ga dobro osigurati. Radi odgovarajuće ventilacije i efektnog hlađenja, važno je da je kompresor smešten najmanje 100cm od zida (Sl. 4).



Uverite se da li je kompresor transportovan ispravno, nemojte ga okretati naopačke i ne podižite ga kukama ili konopcima (Sl. 5-6).

Pokretanje kompresora

- Proverite da li napon u mreži odgovara naponu naznačenom na etiketi (Sl. 10). Dozvoljena tolerancija iznosi najviše 5%.
- Pritisnite prekidač koji se nalazi na gornjem delu u nultu položaj u skladu sa tipom regulatora pritiska koji je učvršćen na aparatu (Sl. 11).
- Uključite utikač u utičnicu (Sl. 9) i pokrenite kompresor okrećući prekidač za regulaciju pritiska u položaj "I". Rad kompresora potpuno je automatizovan. Regulator pritiska zaustaviće kompresor kada se dostigne maksimalna vrednost i pokrenuće ga kada pritisak padne ispod najniže vrednosti. Normalna razlika u pritisku iznosi približno 2 Bara/29 psi između maksimalne i minimalne vrednosti. Na primer – kompresor će stati kada pritisak dostigne 8 Bara (116 psi) (ovo je maksimalni radni pritisak) i automatski početi sa radom kada pritisak u rezervoaru padne na 6 Bara (87 psi).



Glavalcilindarl/prenosna cev može dostići visoke temperature, pa vodite računa kada radite u blizini ovih delova da ih ne dodirnete i ne zadobijete opekotine (Sl. 12 - 13).

- Tlakomer na desni strani : prikazuje pritisak u posodi in pritisak izstopa na desni strani.

Nastavljeni tlak se lahko blokira z vrtenjem obroča pod gumbom v nasprotni smeri vrtenja gumba in se tako pritrdi vrtilni gumb. Nastavljeni tlak je označen na manometru redukcijeskoga ventila.

4. VZDRŽEVANJE



Pred izvajanjem vzdrževalnih del na motorju, zagotovite, da je vtič odstranjen iz električne vtičnice.

- Naprave so izdelane tako, da delujejo daljše obdobje z minimalnim vzdrževanjem. Neprekinjeno zadovoljivo delovanje je odvisno od primerne skrbi za napravo in rednega čiščenja. Pred kakršnikoli deli na kompresorju, najprej:
- Nastavite glavno stikalo na »0«.
 - Izključite tlačni regulator in stikala na stikalni mizi nastavite na »0«.
 - Iz zračnega rezervoarja spustite tlak.

Zravna izguba

- Vzrok je lahko slabo tesnjenje povezave.
 - Preglejte vse povezave tako, da jih namočite v milnico.

Kompresor deluje, a ne stiska zraka

Slika 19

- Vzrok so lahko polomljeni ventili (C-C2) ali tesnilo (B1-B2).
 - Zamenjajte poškodovani del.

Kompresor se ne zažene

Če ima kompresor težave pri zagonu, preverite:

- ali omrežna napetost ustreza tisti, ki je označena na ploščici s tehničnimi podatki o stroju (Slika 10);
- ali morda uporabljate električni podaljšek z neustreznim jedrom in dolžino;
- ali je morda delovno okolje prehladno (pod 0°C);
- ali se dobavlja energija (vtič pravilno povezan, magnetno-toplotne varovalke niso zlomljene).

Kompresor se ne izključi

Če se kompresor ne izključi, ko doseže največji tlak, se aktivira varnostni ventil rezervoarja. Nujno poiščite pomoč na najbližjem pooblaščenemu servisu.

Čiščenje

Ohišje naprave redno čistite z mehko krpo. Najbolje po vsaki uporabi. Prezračevalne odprtine naj bodo brez prahu in umazanije. Če umazanije ne morete odstraniti, uporabite mehko krpo, ki ste jo namočili v mlini vodi. Nikoli ne uporabljajte topil kot so bencin, alkohol, amoniakova voda, itd. Takšna topila lahko poškodujejo plastične dele.

Podmazanje

Priporočamo, da po vsakih 50 urah razstavite sesalni filter in očistite element filtra tako, da ga razpihate s stisnjenim zrakom (Slika 15). Priporočamo, da element filtra zamenjate vsaj enkrat na leto, če kompresor deluje v čistem okolju; bolj pogosto, če je delovno okolje kompresorja onesnaženo. Kompresor ustvarja kondenzirano vodo, ki se zbira v rezervoarju. Kondenzirano vodo je treba odstraniti iz rezervoarja vsaj enkrat na teden tako, da odprete odtočno pipico (Slika 16) pod rezervoarjem. Previdno, ko je stisnjen zrak v steklenici, saj lahko voda prodre na površino z veliko silo. Priporočeni tlak je največ 1-2 bara.

Okvare

V primeru okvare, t.j. obrabe posameznega dela, pokličite servisno službo. Naslov je označen na garancijskem listu. Na zadnji strani tega priročnika je povečan prikaz posameznih delov, ki jih lahko naročite.

Okolje

Orodje transportiramo v krepki embalaži da ga zavarujemo pred poškodbami. Večino embalaže je mogoče reciklirati zato jo odnesi na zbirališče takšnih odpadkov oz. v za to namenjen kontejner, da bo reciklirana.



Poškodovano ali neuporabno električno napravo odnesite na mesto, pristojno za reciklažo tovrstnega materiala.

Garancija

Garancijske pogoje preberite na garancijskem listu, ki se nahaja na zadnji strani teh navodil za uporabo.

KOMPRESOR

Cyfry zamieszczone w poniższym tekście odnoszą się do rysunków na stronie 2 - 3.



Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy upewnić się, że w wystarczającym stopniu zapoznano się ze sposobem działania urządzenia oraz sposobem jego obsługi. Należy utrzymywać urządzenie zgodnie z instrukcją w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania. Instrukcję wraz z załączoną dokumentacją należy przechowywać wraz z urządzeniem.

Spis treści

1. Elementy urządzenia
2. Zasady bezpieczeństwa
3. Użytkowanie
4. Konserwacja

1. ELEMENTY URZĄDZENIA

Specyfikacja techniczna

Napięcie	230 V~
Częstotliwość	50 Hz
Pojemność	1.5 HP (1100 W)
Prędkość na biegu jałowym	3400/min
Stopień ochrony	IP 20
Pojemność zbiornika	24 litry
Pobór powietrza	180 l/min
Maks. ciśnienie wyjściowe	8.0 barów
Ciężar	23.0 kg
Poziom natężenia dźwięku	97.0 dB (A)

Poziom hałasu może wzrosnąć od 1 do 10 dB(A) jako funkcja warunków środowiskowych, w których zostanie umieszczony kompresor.

Informacje o produkcie

Rys. A

1. Obudowa
2. Uchwyt
3. Przełącznik
4. Wylłącznik automatyczny
5. Regulator ciśnienia
6. Szybkowłączka (wyjście)
7. Manometr (regulator ciśnienia)

8. Manometr (zbiornik)
9. Kurek spustowy

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Wyjaśnienie symboli



W razie nie przestrzegania danej instrukcji obsługi może powstać ryzyko zranienia oraz zginienia personelu lub uszkodzenia narzędzia.



Oznacza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



Działanie kompresora jest w pełni zautomatyzowane. Regulator ciśnienia zatrzyma kompresor, kiedy osiągnięta zostanie wartość maksymalna, a uruchomi ponownie po osiągnięciu wartości minimalnej ciśnienia.



Noś nauszники ochronne.



Poziom natężenia dźwięku

Szczegółowe zasady bezpieczeństwa

- Ostrzeżenie! Kompresor można używać wyłącznie w odpowiednich pomieszczeniach (z dobrym przepływem powietrza oraz temperaturą pomieszczenia od +5°C do +40°C).
- Zaleca się eksploatację kompresora maksymalnie w 70% jego możliwości przez godzinę pod pełnym obciążeniem, mając na względzie właściwą pracę urządzenia w dłuższej perspektywie czasu.
- Przed odkręceniem i odłączeniem końcówek od zbiornika należy upewnić się, że zbiornik został całkowicie odpowietrzony.
- Zabrania się wiercenia otworów, spawania lub celowego zniekształcania zbiornika sprężonego powietrza.
- Nie dokonywać żadnych prac konserwacyjnych bez wcześniejszego wyjęcia wtyczki z gniazdka.
- Nie należy kierować na kompresor strumieni wody lub płynów łatwopalnych.
- Nie ustawiać przedmiotów łatwopalnych w bezpośrednim sąsiedztwie kompresora.
- Podczas przerw w pracy ustawić regulator ciśnienia w położeniu "0" (OFF = WYŁ.).

2. UPUTSTVO ZA BEZBEDNO RUKOVANJE

Objaśnienie oznaka



Oznacza opasność od powrede, gubitka života ili oštećivanja aparata u slučaju nepoštovanja uputstava datih u priručniku.



Opasnost od strujnog udara.



Pažnja: kompresor može automatski da se uključi nakon nestanka struje i resetovanja.



Nosite zaštitu za uši.



Nivo zvučne snage.

Posebna uputstva za bezbedno rukovanje

- Upozorenje! Kompresor može da se koristi samo u odgovarajućoj prostoriji (s dobrom ventilacijom i temperaturom izme?u +5°C i +40°C).
- Preporučuje se korišćenje kompresora do 70% maksimalnog kapaciteta pod punim opterećenjem tokom jednog sata, kako bi aparat mogao ispravno da radi duže vreme.
- Proverite da li je rezervoar potpuno dekomprimovan pre nego što odvrnete dodatke.
- Zabranjeno je bušiti rupe, zavarivati ili namerno deformisati rezervoar s kompresovanim vazduhom.
- Ne preduzimajte nikakve radove na kompresoru bez prethodnog isključivanja utikača iz utičnice.
- Ne usmeravajte mlazove vode ili zapaljivih tečnosti ka kompresoru.
- Ne stavljajte zapaljive predmete blizu kompresora.
- Podesite regulator pritiska na nultu poziciju (oznaka "Off") tokom pauza.
- Nikada ne usmeravajte vazdušni mlaz ka ljudima ili životinjama (Sl. 20).
- Nemojte transportovati kompresor kada je rezervoar pod pritiskom.

- Napomena: neki delovi kompresora kao što su glava i ulazi dovodnih cevi mogu dostići visoke temperature. Ne dodirujte ove delove kako biste izbegli opekotine (Sl. 12-13).
- Prenosite kompresor podižući ga ili koristeći posebne drške ili ručke (Sl. 5-6).
- Decu i životinje treba udaljiti od područja rada mašine.
- Ako koristite kompresor za raspršivanje boje:
 - a) Nemojte raditi u zatvorenom prostoru niti u blizini otvorenog plamena.
 - b) Uverite se da okruženje u kom radite ima dobru ventilaciju.
 - c) Zaštitite nos i usta odgovarajućom maskom (Sl. 21).
- Nemojte koristiti kompresor kada je električni kabl oštećen i angažujte ovlašćeni servis da ga zameni originalnim delom.
- Kada se kompresor nalazi na površini iznad nivoa poda, treba ga obezbediti da ne padne tokom rada.
- Ne stavljajte predmete ili ruke u zaštitnu futrolu kako biste izbegli povredu i oštećivanje kompresora.
- Ne koristite kompresor kao instrument protiv ljudi, predmeta ili životinja kako biste izbegli ozbiljnu štetu.
- Ako kompresor više nije u upotrebi, obavezno izvucite utikač iz utičnice.
- Uvek proverite da se creva pod pritiskom koriste za kompresovani vazduh i pod maksimalnim pritiskom koji je u skladu s propisanim za kompresor. Ne pokušavajte da zakrpate crevo ako je oštećeno.

Bezbednost struje

Pravila za uzemljenje

Ovaj kompresor mora biti uzemljen za vreme rada da bi se radnik zaštitio od strujnog udara. Kompresor je opremljen dvožilnim kablom i uzemljenjem. Električno povezivanje mora obaviti kvalifikovano tehničko lice. Preporučujemo da nikada ne demontirate kompresor i ne pravite nikakva druga povezivanja s regulatorom pritiska. Popravke treba da vrši ovlašćeni servis ili neki drugi kvalifikovani centar.



Ne zaboravite da je žičica za uzemljenje zelene ili žutozelene boje. Nikada ne povezujte ovu zelenu žičicu sa priključnom kutijom pod naponom.

Pre zamenjivanja utičnice dovoda, uverite se da je kabl za uzemljenje povezan.

recikliranje ambalaže.



Neispravni i/ili bačeni električni ili elektronski aparati moraju biti odloženi na odgovarajuće lokacije radi recikliranja.

Jamstvo

Uvjeti jamstva nalaze se na posebno priloženoj izjavi o jamstvu.

KOMPRESOR

Brojevi u tekstu koji sledi odgovaraju slikama na stranama 2 i 3.



Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo za rukovanje. Upoznajte se s načinom rada aparata i njegovim osnovnim funkcijama. Održavajte aparat prema uputstvima da biste bili sigurni da uvek radi ispravno. Uputstvo za rukovanje i dodatna dokumentacija moraju se čuvati zajedno s aparatom.

Sadržaj

1. Karakteristike aparata
2. Uputstvo za bezbedno rukovanje
3. Upotreba
4. Održavanje

1. KARAKTERISTIKE APARATA

Tehničke karakteristike

Napon	230 V~
Frekvencija	50 Hz
Kapacitet	1.5 hp (1100 W)
Brzina obrtaja pri praznom hodu	3400/min
IP klasa	IP 20
Zapremina rezervoara	24l
Protok vazduha	180 l/min
Maksimalan izlazni pritisak	8.0 Bara
Težina	23.0 kg
Nivo zvučne snage	97.0 dB (A)

Vrednost nivoa buke može da iznosi od 1 do 10 dB(A) u zavisnosti od okruženja u kojem će kompresor biti instaliran.

Delovi aparata

Sl. A

1. Futrola
2. Drška
3. Prekidač
4. Taster za automatsko zaustavljanje
5. Regulator pritiska
6. Spojnica s brzim dejstvom (ispusni otvor)
7. Merač pritiska (regulator pritiska)
8. Merač pritiska (rezervoar)
9. Ventil (slavina)

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na osoby lub zwierzęta (rys. 20).
- Nie transportować kompresora ze zbiornikiem wypełnionym sprężonym powietrzem.
- UWAGA: niektóre podzespoły kompresora, takie jak głowica i przewody przepustowe mogą osiągać wysokie temperatury. Dotknięcie tych elementów grozi poparzeniem (rys. 12-13).
- Do podniesienia kompresora używać specjalnych uchwytów i mocowań (rys. 5-6).
- Dzieci i zwierzęta nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia w trakcie jego pracy.
- Jeśli kompresor jest wykorzystywany do rozpylania farby:
 - a) nie należy przebywać w zamkniętym pomieszczeniu lub w pobliżu ognia.
 - b) upewnić się, że środowisko pracy jest dobrze wentylowane.
 - c) chronić nos i usta za pomocą maski (rys. 21).
- Nie używać kompresora, gdy uszkodzeniu uległ kabel zasilający lub wtyczka; wymiany uszkodzonego elementu może dokonać jedynie pracownik autoryzowanego serwisu.
- Jeżeli zachodzi konieczność umieszczenia kompresora na podwyższeniu, należy zadbać o to, aby nie spadł na ziemię po rozpoczęciu pracy.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów lub rąk pod pokrywy zabezpieczające – grozi to uszkodzeniem ciała oraz samego kompresora.
- W celu uniknięcia poważnych uszkodzeń nie używać kompresora niezgodnie z jego przeznaczeniem w stosunku do ludzi, zwierząt i przedmiotów.
- Jeśli kompresor nie jest używany przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilającego.
- Upewnić się, że przewody przepustowe sprężonego powietrza są wykorzystywane ze sprężonym powietrzem (o czym świadczy maksymalna wartość ciśnienia dostosowana do ciśnienia samego kompresora). Nie naprawiać uszkodzonych przewodów samodzielnie.

Bezpieczeństwo elektryczne

Zasady uziemienia

Kompresor musi być uziemiony w trakcie pracy w celu ochrony użytkownika przed porażeniem prądem. Kompresor jest dostarczany wraz z dwużyłowym kablem z uziemieniem. Podłączenie do zasilania musi być wykonane przez wykwalifikowanego technika. Nie zaleca się rozkładania kompresora na części i podłączania dodatkowych elementów do regulatora ciśnienia. Naprawy powinny być wykonywane przez pracowników autoryzowanego serwisu lub profesjonalnego punktu napraw.



Należy zapamiętać, że przewód uziemienia ma kolor zielony lub żółto-zielony. Nigdy nie podłączając zielonego przewodu do końcówki pod obciążeniem.

Przed wymianą wtyczki upewnić się, że podłączono przewód uziemienia. W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem w celu dokonania kontroli stanu uziemienia.

Przedłużacze

Długie przewody zasilania, przedłużacze, cewki kablowe i tym podobne środki mogą powodować obniżenie napięcia, a tym przeszkadza w rozruchu silnika. Inercja systemu utrudnia rozruch urządzenia w temperaturach zamarzania (0°C). Używać tylko przedłużaczy z wtyczką i uziemieniem - nie używać przedłużaczy uszkodzonych lub spłaszczonych. Upewnić się, że przedłużacz jest w dobrym stanie. W przypadku tego urządzenia kabel przedłużacza powinien mieć średnicę co najmniej 2,5 mm² (przy maksymalnej długości 20 metrów). Przed podłączeniem należy zawsze w pełni rozwinąć przedłużacz.

Podłączenie do zasilania

Upewnić się, że wartość napięcia wejściowego silnika odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej urządzenia. Kompresory są dostarczane wraz z kablem elektrycznym i dwubiegunową wtyczką + uziemienie. Ważne jest, aby podłączyć kompresor do gniazdka z uziemieniem. (rys. 9)



Nie używać przewodu uziemiającego zamiast zerowego. Uziemienie powinno być wykonane zgodnie z przepisami dotyczącymi zapobiegania wypadkom przy pracy.

3. UŻYTKOWANIE



Tylko do użytku domowego

Uwaga: Informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji mają za zadanie ułatwienie użytkownikowi obsługi i konserwacji kompresora. Niektóre rysunki w niniejszej instrukcji mogą zawierać szczegóły budowy inne niż w rzeczywistości.

Instalacja

Po wyjęciu sprężarki z opakowania (ryc. 1), upewnieniu się, że jest ona w nienagannym stanie i nie wykazuje żadnych uszkodzeń transportowych, wykonaj następujące czynności: jeśli nie są założone, zamontuj na zbiorniku gumowe nóżki i kółka zgodnie z instrukcją z ryc. 2; ustaw sprężarkę na możliwie płaskim podłożu (maks. nachylenie 10° (ryc. 3), w miejscu o dobrym przepływie powietrza, zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi i z dala od materiałów wybuchowych; w przypadku nachylonego i gładkiego podłoża upewnij się, czy sprężarka nie przesuwa się w trakcie pracy; jeśli jest ona ustawiona na desce lub półce regału, sprawdź i ewentualnie popraw zamocowanie deski (półki), zabezpieczając sprężarkę przed spadnięciem. Dla zapewnienia odpowiedniej wentylacji i skutecznego chłodzenia sprężarka musi być oddalona o co najmniej 100 cm od ściany (ryc. 4).



Upewnij się, że kompresor jest przenoszony we właściwy sposób - nie należy go przewracać i podnosić przy użyciu haków i lin (rys. 5-6).

Rozpoczęcie pracy

- Upewnij się, że wartość napięcia w gniazdku odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej urządzenia (rys. 10); dozwolony zakres tolerancji wynosi 5%.
- Ustawić przełącznik znajdujący się w górnej części w położeniu "0" zgodnie z typem regulatora ciśnienia zainstalowanego w urządzeniu (rys. 11).
- Włożyć wtyczkę do gniazdko (rys. 9) i uruchomić kompresor poprzez ustawienie przełącznika w położeniu "I". Działanie kompresora jest w pełni zautomatyzowane. Regulator ciśnienia zatrzyma kompresor, kiedy

osiągnięta zostanie wartość maksymalna, a uruchomi ponownie po osiągnięciu wartości minimalnej ciśnienia. W normalnych warunkach różnica ciśnienia pomiędzy wartością maksymalną i minimalną wynosi ok. 2 bary/29 psi. Dla przykładu: kompresor wyłączy się po osiągnięciu 8 barów (116 psi) - jest to maksymalne ciśnienie robocze, a włączy ponownie w momencie, gdy ciśnienie spadnie do 6 barów (87 psi).



Podzespoły głowicy/cylindra/przewodu przepustowego mogą osiągać wysokie temperatury - dotknięcie ich podczas pracy grozi poparzeniem (rys. 12 - 13).

Regulacja ciśnienia roboczego

Rys. 14

Nie jest konieczne utrzymywanie maksymalnego ciśnienia roboczego - kompresory zazwyczaj potrzebują mniejszego ciśnienia. Jeśli chodzi o kompresory wyposażone w zawory redukcyjne ciśnienia, konieczne jest, aby właściwie dobrać ciśnienie robocze. Dobranie ciśnienia roboczego jest możliwe poprzez wykorzystanie pokrętki na zaworze redukcyjnym.

- Obrót pokrętki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara spowoduje zwiększenie ciśnienia.
- Obrót pokrętki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara spowoduje zmniejszenie ciśnienia.

Kompresor ma dwa wskaźniki ciśnienia oraz dwa punkty podłączeniowe do załączenia węża powietrza:

- Wskaźnik ciśnienia po stronie lewej : pokazuje ciśnienie wyjściowe po lewej stronie. Ciśnienie tego wyjścia można regulować za pomocą zaworu redukcyjnego.
- Wskaźnik ciśnienia po stronie prawej : pokazuje ciśnienie w zbiorniku oraz ciśnienie wyjściowe po stronie prawej.

Aby utrzymać ciśnienie na określonym poziomie, należy unieruchomić pokrętkę przekręcając znajdującą się pod nim pierścień w kierunku przeciwnym niż obrót pokrętki. Ustalone ciśnienie jest wskazywane przez ciśnieniomierz na zaworze redukcyjnym.

- Okretniem u suprotnom smjeru, tlak će se smanjiti.

Kompresor ima dva mjerača i dva otvora za povezivanje zračnog crijeva:

- Mjerač tlaka s lijeve strane: tlak na lijevom otvoru. Tlak na lijevoj strani može se regulirati pomoću redukcionog ventila.
- Mjerač tlaka s desne strane: tlaku rezervoaru i tlak na desnom otvoru.

Regulator pritiska može se zaključiti okretanjem prstena oko rotirajućeg gumba u suprotnom smjeru od smjera okretanja gumba, što će fiksirati gumb. Regulator tlaka uočljiv je na manometru redukcionog ventila.

4. ODRŽAVANJE



Provjerite da li je utikač izvučen iz glavne električne mreže kada radite na održavanju motora.

Kompresori su napravljeni da rade duže vrijeme uz minimalno održavanje. Trajni zadovoljavajući rad zavisi od ispravne uporabe i redovitog čišćenja stroja. Prije rada strojem, molimo uvjerite se u sljedeće:

- Prekidač za uključivanje nalazi se u nultoj poziciji.
- Regulator tlaka i prekidači na tabli nalaze se u nultoj poziciji.
- Rezervoar za zrak nije pod tlakom.

Neispravan rad stroja

Ukoliko stroj ne radi ispravno, postoje brojni mogući uzroci i odgovarajuća rješenja koja iznosimo:

Gubitak zraka

- Može biti uzrokovan loše pričvršćenim nastavcima.
- Provjerite sve spojeve kvaseći ih sapunicom.

Kompresor radi, ali nema tlaka

Sl. 19

- Mogući uzrok su ventili (C-C2) ili puknuta brtvila (B1-B2).
- Zamijenite oštećene dijelove.

Kompresor se ne uključuje

- Ako ima teškoća pri startu kompresora, provjerite sljedeće:
 - da li napon u mreži odgovara naponu

- *naznačenom na etiketi kompresora (Sl. 10)*
- *da li su produžni kablovi koje koristite oštećeni ili neodgovarajuće duljine*
- *da li je u radnom okolišu prekomjerno hladno (ispod 0°C).*
- *da li postoji dovod struje (da li je utikač pravilno uključen, da li su osigurači iskočili).*

Kompresor se ne isključuje

Ako se kompresor ne isključuje pošto je postignut maksimalni radni tlak, aktivirat će se sigurnosni ventil rezervoara. Neophodno je kontaktirati najbliži ovlašten servis radi popravke.



Popravke i servisiranje treba da obavlja samo kvalificirano tehničko lice ili servis.

Čišćenje

Redovito čistite aparat mekom krpom, najbolje nakon svake uporabe. Održavajte ventilacione otvore čistim od prašine i prljavštine. Ako se prljavština ne skida, uzmite meku krpnu navlaženu sapunicom. Nikada ne koristite rastvarače kao što su benzin, alkohol, amonijačna voda i tako dalje. Ovi rastvarači mogu oštetiti plastične dijelove.

Podmazivanje

Preporučuje se rastavljanje usisnog filtra nakon svakih 50 radnih sati i da se njegovi dijelovi očiste propuštanjem komprimiranog zraka (Sl. 15). Savjetuje se zamjena filtra najmanje jednom godišnje ako kompresor radi u čistom okolišu, a češće ako je okoliš pun prašine. Kompresor kondenzira vodu koja se skuplja u rezervoaru. Neophodno je ukloniti kondenzat iz rezervoara najmanje jednom nedjeljno otvaranjem ispusnog otvora (Sl. 16) ispod rezervoara. Vodite računa kada je komprimirani zrak u boci zato što voda može da pohrli napolje. Preporučeni tlak iznosi maksimalno 1-2 Bara.

Kvarovi

Ukoliko dođe do kvara, odnosno nakon što se neki od dijelova istroši, molimo da kontaktirate servis čija se adresa nalazi na izjavi o jamstvu. Na poleđini ovog priručnika naći ćete šematski prikaz dijelova koje možete naručiti.

Zaštita okoliša

Da ne bi došlo do oštećivanja prilikom transporta, aparat se isporučuje u čvrstom pakiranju koje je napravljeno najvećim dijelom od recikliranog materijala. Stoga iskoristite neku od opcija za

Produžni kablovi

Dugačke linije za dovod struje, nastavci, kalemovi kablva i tome slično izazivaju pad napona i mogu dovesti do toga da motor neće da se pokrene. Inercija otežava start pri niskim temperaturama ispod tačke zamrzavanja (0°C). Koristite samo produžni kabel s uzemljenjem i nikada oštećene ili popravljane kablove.

Provjerite da li je produžni kabel u dobrom stanju. Za ovaj aparat produžni kabel treba da ima promjer od najmanje 2,5 mm² (ovo važi za maksimalnu dužinu kabla od 20 metara). Uvijek do kraja odmotajte produžne kablove prije uporabe.

Električni priključak

Uvijek provjerite da li ulazni napon motora odgovara naponu električne mreže naznačenom na etiketi. Ovi kompresori opremljeni su električnim kabelom i dvopolnim utikačem s uzemljenjem. Važno je povezati kompresor s uzemljenom utičnicom (Sl. 9).



Nikada ne koristite žicu za uzemljenje umjesto neutralne (0-žice). Uzemljenje treba postaviti skladno s pravilima za sprječavanje nesreće.

3. UPORBA



Isključivo za kućnu uporabu

Napomena: Informacije u ovom priručniku date su radi pomoći radniku prilikom uporabe kompresora i njegovog održavanja. Neke slike u priručniku prikazuju detalje koji se mogu razlikovati od onih na vašem kompresoru.

Instaliranje

Nakon što izvadite kompresor iz pakiranja (Sl. 1) i provjere da li je u izvrsnom stanju, kao i nakon utvrđivanja da nije oštećen u transportu, treba postupiti skladno daljim objašnjenjima. Ako već nije podešeno, podesite gumenu osnovu i točkice na rezervoaru skladno napucima prikazanim na sl. 2. Postavite kompresor na ravnu podlogu ili pod kutom ne većim od 10° (Sl.3), u dobro provjetrojanoj sredini zaštićenoj od atmosferskih utjecaja i nikako u zapaljivom okruženju. Ako je podloga nagnuta i glatka, osigurajte da se kompresor ne pomjera tokom rada.

Ako je površina daska ili je to polica za knjige, uvjerite se da kompresor ne može da padne tako što ćete ga dobro osigurati. Radi odgovarajuće ventilacije i efektnog hlađenja, važno je da je kompresor pozicioniran najmanje 100cm od zida (Sl. 4).



Uvjerite se da li je kompresor transportiran ispravno, nemojte ga okretati naopačke i ne podižite ga kukama ili konopcima (Sl. 5-6).

Pokretanje kompresora

- Provjerite da li napon u mreži odgovara naponu označenom na etiketi (Sl. 10). Dozvoljena tolerancija iznosi najviše 5%.
- Pritisnite prekidač koji se nalazi na gornjem dijelu u nulti položaj u skladu sa tipom regulatora tlaka koji je učvršćen na stroju (Sl. 11).
- Uključite utikač u utičnicu (Sl. 9) i pokrenite kompresor okrećući prekidač za regulaciju tlaka u položaj "1". Rad kompresora potpuno je automatiziran. Regulator tlaka zaustavit će kompresor kada se dostigne maksimalna vrijednost i pokrenut će ga kada tlak padne ispod najniže vrijednosti. Normalna razlika u tlaku iznosi približno 2 Bara/29 psi između maksimalne i minimalne vrijednosti. Primjerice – kompresor će stati kada tlak dostigne 8 Bara (116 psi) (ovo je maksimalni radni tlak) i automatski početi sa radom kada tlak u rezervoaru padne na 6 Bara (87 psi).



Glava/cilindar/prijenosna cijev može dostići visoke temperature, pa vodite računa kada radite u blizini ovih dijelova da ih ne dodirnete i ne zadobijete opekline (Sl. 12 - 13).

Podešavanje radnog tlaka

Sl. 14

Nije neophodno stalno koristiti maksimalni radni pritisak. Alati za komprimirani zrak često zahtijevaju manji tlak.

Kod kompresora opremljenih ventilom za redukciju tlaka nije neophodno ispravno podešavati radni tlak. Radni tlak može se podesiti okretanjem dugmeta na redukcijom ventilu.

- Okretanjem u smjeru kazaljke sata, tlak će se povećati.

4. KONSERWACJA



Przed przystąpieniem do konserwacji silnika, sprawdź czy wtyczka jest odłączona od sieci.

Urządzenia zaprojektowano tak, aby działały bezproblemowo przez długi czas i wymagały konserwacji jedynie w niewielkim zakresie. Stałe poprawne działanie urządzenia zależy od jego właściwej konserwacji i regularnego czyszczenia. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy upewnić się, że:

- Wyłącznik sieciowy znajduje się w położeniu "0".
- Regulator ciśnienia i przełączniki panelu sterowania znajdują się w położeniu "0".
- Zbiornik ciśnieniowy jest całkowicie odpowietrzony.

Ubytki powietrza

- Mogą być spowodowane złym uszczelnieniem w miejscu podłączenia.
 - *Sprawdzić wszystkie miejsca podłączenia poprzez namoczenie ich wodą z mydłem.*

Kompresor pracuje, ale nie wytwarza sprężonego powietrza

Rys. 19

- Może być to spowodowane uszkodzeniem zaworów (C-C2) lub uszczelki (B1-B2).
 - *Wymienić uszkodzoną część.*

Nie można uruchomić kompresora

W przypadku trudności z uruchomieniem kompresora sprawdzić:

- Czy wartość napięcia w gniazdku odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej urządzenia (rys. 10)
- Czy nie nastąpiło uszkodzenie żyły kabla używanego przedłużacza.
- Czy w środowisku pracy nie panuje zbyt niska temperatura (poniżej 0°C).
- Czy jest zasilanie (właściwie włożona wtyczka, sprawny wyłącznik magnetotermiczny).

Kompresor nie jest wyłączany automatycznie

Jeśli po osiągnięciu maksymalnego ciśnienia kompresor nie jest wyłączany automatycznie, uruchomiony zostanie zawór bezpieczeństwa. Konieczny będzie kontakt z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym.

Czyszczenie

Czyść obudowę urządzenia regularnie przy użyciu miękkiej tkaniny, najlepiej po każdym użyciu.

Utrzymuj szczeliny wentylacyjne wolne od kurzu i brudu. W przypadku wyjątkowo uciążliwych zabrudzeń użyj miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydłem. Pod żadnym pozorem nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol, woda z amoniakiem itp., gdyż takie substancje mogą uszkodzić elementy plastikowe.

Smarowanie

Zaleca się rozebranie filtra próżniowego po każdym 50 godzinach pracy i oczyszczenie wkładu filtra za pomocą sprężonego powietrza (rys. 15). Zaleca się wymianę wkładu filtra co najmniej raz w roku, jeżeli kompresor jest używany w czystym środowisku pracy lub częściej w przypadku, gdy środowisko pracy jest zapyłone. W osobnym zbiorniku kompresora zbiera się skroplona para wodna. Konieczne jest usunięcie zebranej w zbiorniku wody przynajmniej raz w tygodniu poprzez odkręcenie kurka spustowego (rys. 16) usytuowanego pod zbiornikiem. W przypadku gdy w butli znajduje się sprężone powietrze, należy zachować wzmoczoną ostrożność – wydostanie się wody może mieć gwałtowny przebieg. Zalecane ciśnienie maksymalne: 1-2 bary

Awarie

W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej. Na końcu niniejszej instrukcji zamieszczony został schemat części zamiennych, które mogą być zamawiane.

Ochrona środowiska

Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.



Uszkodzone oraz /lub wybrakowane urządzenie elektryczne lub elektroniczne musi być utylizowane w odpowiedni sposób.

Gwarancja

Prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji przedstawionymi na karcie gwarancyjnej znajdującej się na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

KOMPRESORIUS

Tekste minimi skaičiai atitinka skaičius paveiksluose, 2 – 3 puslapiuose.



Prieš naudodami įrenginį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas. Susipažinkite su jo funkcijomis ir veikimo pagrindais. Kad įrenginys visuomet gerai veiktų, jis turi būti prižiūrimas pagal instrukcijas. Eksploatacijos instrukcijos ir kita papildoma dokumentacija turi būti laikoma netoli įrenginio.

Turinys

1. Įrenginio parametrai
2. Saugos instrukcijos
3. Įrenginio naudojimas
4. Techninė priežiūra

1. ĮRENGINIO PARAMETRAI**Techninės specifikacijos**

Įtampa	230 V~
Dažnis	50 Hz
Galingumas	1.5 AG (1100 W)
Sūkių sk. tuščiaja eiga	3400/min.
IP klasė	IP 20
Rezervuaro talpa	24 litrai
Oro įsiurbimo našumas	180 l/min.
Didž. slėgis išėjimo angoje	8.0 barai
Svoris	23.0 kg
Garso galios lygis	97.0 dB (A)

Dėl aplinkos, kurioje eksploatuojamas kompresorius, tokos garso lygis gali pakilti nuo 1 iki 10 dB(A).

Informacija apie įrenginį**A pav.**

1. Gaubtas
2. Rankena
3. Jungiklis
4. Automatinis išjungėjas
5. Slėgio reguliatorius
6. Greito prijungimo mova (išėjimo anga)
7. Manometras (slėgio reguliatoriaus)
8. Manometras (rezervuaro)
9. Išleidimo čiaupas

2. NAPUCI ZA SIGURAN RAD**Objašnjenje oznaka**

Označava opasnost od ozljeda, gubitka života ili oštećivanja stroja u slučaju nepridržavanja naputaka navedenih u priručniku.



Opasnost od električnog udara.



Pozor: kompresor može automatski da se uključi nakon nestanka struje i resetovanja.



Nosite zaštitu za uši.



Nivo zvučne snage.

Posebni napuci za siguran rad

- Upozorenje! Kompresor može da se koristi samo u odgovarajućoj prostoriji (s dobrom ventilacijom i temperaturom između +5°C i +40°C).
- Preporučuje se korištenje kompresora do 70% maksimalnog kapaciteta pod punim opterećenjem tokom jednog sata, kako bi aparat mogao ispravno da radi duže vrijeme.
- Provjerite da li je rezervoar potpuno dekomprimiran prije nego što odvijete dodatke.
- Zabranjeno je bušiti rupe, zavarivati ili namjerno deformirati rezervoar visokotlačnim zrakom.
- Ne preuzimajte nikakve radove na kompresoru bez prethodnog isključivanja utikača iz utičnice.
- Ne usmjeravajte mlazove vode ili zapaljivih tekućina ka kompresoru.
- Ne stavljajte zapaljive stvari blizu kompresora.
- Podesite regulator tlaka na nultu poziciju (oznaka "Off") tokom pauza.
- Nikada ne usmjeravajte zračni mlaz ka ljudima ili životinjama (Sl. 20).
- Nemojte transportirati kompresor kada je rezervoar pod tlakom.
- Napomena: neki dijelovi kompresora kao što su glava i ulazi dovodnih cijevi mogu dostići visoke temperature. Ne dodirujte ove dijelove da izbjegnute opekline (Sl. 12-13).

- Prenesite kompresor podižući ga ili rabeći posebne držače ili ručke (Sl. 5-6).
- Djecu i životinje treba udaljiti od područja rada stroja.
- Ako koristite kompresor za raspršivanje boje:
 - a) *Nemojte raditi u zatvorenom prostoru niti u blizini otvorenog plamena.*
 - b) *Uvjerite se da okruženje u kom radite ima dobru prozračenost.*
 - c) *Zaštitite nos i usta odgovarajućom maskom (Sl. 21).*
- Nemojte koristiti kompresor kada je električni kabel oštećen i dajte ovlaštenom servisu da ga zamijeni originalnim dijelom.
- Kada se kompresor nalazi na podlozi iznad nivoa poda, treba ga osigurati da ne padne tokom rada.
- Ne stavljajte stvari ili ruke u zaštitnu futrolu da izbjegnute ozljede i oštećivanje kompresora.
- Ne koristite kompresor kao instrument protiv ljudi, predmeta ili životinja da izbjegnute ozbiljnu štetu.
- Ako kompresor više nije u uporabi, obavezno izvucite utikač iz utičnice.
- Uvijek provjerite da li se crijeva pod tlakom rabe za komprimirani zrak i pod maksimalnim tlakom koji je u skladu s propisanim za kompresor. Ne pokušavajte da zakrpate crijevo ako je oštećeno.

Zaštita od električnog udara**Pravila za uzemljenje**

Ovaj kompresor mora biti uzemljen za vrijeme rada da se radnik zaštiti od električnog udara. Kompresor je opremljen dvožičnim kablom i uzemljenjem. Električno povezivanje mora obaviti kvalificirano tehničko lice. Preporučujemo da nikada ne demontirate kompresor i ne pravite nikakva druga povezivanja s regulatorom tlaka. Popravke treba da vrši ovlašteni servis ili neki drugi kvalificirani centar.



Ne zaboravite da je žica za uzemljenje zelena ili žutozelena boje. Nikada ne povežite ovu zelenu žicu sa priključnom kutijom pod naponom.

Prije zamjenjivanja utičnice dovoda, provjerite da li je kabel za uzemljenje povezan. Ako niste sigurni, molimo da pozovete kvalificiranog električara da provjeri uzemljenje.

Defecte

Dacă apare vreun defect, de ex. după ce s-a uzat o piesă, vă rugăm să contactați adresa service-ului de pe cardul de garanție. Pe spatele acestui

manual veți găsi o expunere care arată componentele care pot fi comandate.

Mediul

Pentru a preveni deteriorările din timpul transportului, aparatul este trimis într-un ambalaj care este făcut aproape doar din material reutilizabil.

Deci, vă rugăm să folosiți opțiunile de reciclare pentru ambalaj.



Aparatele electrice sau electronice defecte și/sau stricate trebuie colectate la cel mai apropiat loc de reciclare.

Garanție

Condițiile garanției pot fi găsite pe cardul de garanție inclus separat.

KOMPRESOR

Značajke u tekstu koji slijedi odgovaraju slikama na stranicama 2 i 3.



Prije uporabe električnih aparata obavezno pažljivo pročitajte naputke. To će vam pomoći da se upoznate s proizvodom i da izbjegnute nepotrebne opasnosti. Sačuvajte ove naputke za uporabu tako da ih možete rabiti u slučaju kasnije potrebe.

Sadržaj

1. Značajke stroja
2. Napuci za siguran rad
3. Uporaba
4. Održavanje

1. ZNAČAJKE STROJA**Tehnički detalji**

Napon	230 V~
Frekvencija	50 Hz
Kapacitet	1.5 hp (1100 W)
Praznoodna brzina vrtnje	3400/min
IP klasa	IP 20
Zapremina rezervoara	24l
Protok zraka	180 l/min
Maksimalni izlazni tlak	8.0 Bara
Težina stroja	23.0 kg
Nivo zvučne snage	97.0 dB (A)

Vrijednost nivoa buke može iznositi od 1 do 10 dB(A) u zavisnosti od okruženja u kojem će kompresor biti instaliran.

Dijelovi stroja**SI. A**

1. Futrola
2. Ručka
3. Prekidač
4. Gumb za automatsko zaustavljanje
5. Regulator tlaka
6. Spojnica s brzim djelovanjem (ispusni otvor)
7. Mjerač tlaka (regulator tlaka)
8. Mjerač tlaka (rezervoar)
9. Ventil (pipa)

2. SAUGOS INSTRUKCIJOS**Vadove naudojamų simbolių paaiškinimai**

[Spėjama apie susižeidimo, mirtino susižalojimo arba įrenginio sugadinimo riziką, jeigu nesilaikoma instrukcijų šiame vadove.



Galima gauti elektros krūvio smūgį.



[Spėjimas: Nutrūkus elektros srovei ir tuoj pat jai atsiradus kompresorius gali automatiškai pasileisti



Užsidėkite ausines.



Garso galios lygis

Specialios saugos instrukcijos

- **[Spėjimas!]** Kompresorių galima naudoti tik tam pritaikytose patalpose (jose turi būti gera ventilacija, o oro temperatūra turi būti +5°C - +40°C diapazone).
- Pirmąją darbo su kompresoriumi valandą rekomenduojama kompresoriui leisti dirbti ne didesniu, kaip 70% našumu su pilna apkrova, kad likusį laiką kompresorius puikiai veiktų.
- Prieš atleisdami sujungimus su rezervuaru įsitikinkite, kad slėgis yra visiškai išleistas.
- Draudžiama daryti skyles, virinti ir kitais būdais tyčia deformuoti suspausto oro rezervuarą.
- Nepradėkite jokių kompresoriaus priežiūros darbų prieš tai neištraukę kištuko iš maitinimo tinklo lizdo.
- Nenukreipkite vandens arba degių skysčių srovės į kompresorių.
- Nelaikykite degių daiktų arti kompresoriaus.
- Kai kompresorius yra nenaudojamas, slėgio regulatoriaus jungiklį nustatykite į padėtį „0“ (išjungta).
- Nenukreipkite oro srovės į žmones arba gyvūnus (20 pav.).
- Negabenkite kompresoriaus neišleidę slėgio iš rezervuaro.
- Įsidėmėkite: kai kurios kompresoriaus dalys, pavyzdžiui, viršutinė dalis ir padavimo vamzdeliai, gali stipriai įkaisti. Nelieskite šių

- dalių, kad nenusidegintumėte (12-13 pav.).
- Kompresorių gabenkite krautuvu arba paėmę už specialios rankenos (5-6 pav.).
- Vaikai ir gyvūnai turi laikytis didelio atstumo nuo dirbančio įrenginio.
- Jeigu kompresorių naudojate dažų purškimui:
 - a) **Nedirbkite uždarose erdvėse arba arti atviros liepsnos.**
 - b) **Užtikrinkite, kad darbo aplinkoje būtų dažymui pritaikyta ventilacija.**
 - c) **Nosį ir burną apsaugokite tam skirta kauke (21 pav.).**
- Jeigu maitinimo kabelis arba kištukas yra pažeistas, su kompresoriumi nedirbkite bei nurodykite Techninės priežiūros tarnybai pakeisti juos originalia dalimi.
- Jeigu kompresorius pastatytas virš grindų, jis turi būti pritvirtintas, kad darbo metu nenuvirstų.
- Nedėkite daiktų bei neikiškite rankų po apsauginiais gaubtais, kad išvengtumėte fizinio sužeidimo bei nesugadintumėte kompresoriaus.
- Nebandykite suduoti kompresoriumi į žmogų, daiktą arba gyvūną, nes galite stipriai sužaloti.
- Jeigu kompresoriaus nebenaudojate, visuomet ištraukite kištuką iš maitinimo tinklo lizdo.
- Užtikrinkite, kad suspausto oro žarnos būtų naudojamos tik suspaustam orui, bei būtų naudojamos didžiausiam kompresoriaus sukuriamam slėgiui tinkamos žarnos. Nebandykite taisyti pažeistos žarnos.

Elektros saugumo priemonės įžeminimo reikalavimai

Dirbant su kompresoriumi jis turi būti įžemintas, kad operatorius būtų apsaugotas nuo elektros smūgių. Kompresoriaus maitinimui naudojamas dvigyslis kabelis su įžeminimo laidininku. Elektra prijungti turi kvalifikuotas technikas. Rekomenduojame neardyti kompresoriaus bei nedaryti kitų sujungimų prie slėgio regulatoriaus. Remonto darbus turi atlikti įgaliota Techninės priežiūros tarnyba arba kiti kompetentingi centrai.



Atsiminkite, kad įžeminimo laidininkas yra žalias arba geltonas/žalias laidas. Niekada neprijunkite šio žalio laido prie išvado su įtampa.

Keisdami maitinimo kabelio kištuką įsitikinkite, kad įžeminimo laidininkas yra prijungtas. Jeigu dėl to abejojate, kvieskite kvalifikuotą elektriką, kad patikrintų įžeminimą.

Pailginimo kabeliai

Ilgos maitinimo linijos, pailginimai, kabelių ritės ir panašios priemonės sukelia įtampas kritimą, dėl kurio gali nepasileisti variklis. Tai apsunkena variklio paleidimą esant už užšalimo tašką (0°C) žemesnei temperatūrai.

Naudokite tik tokius pailginimo kabelius, kurių kištuke yra įžeminimo kontaktas. Niekada nenaudokite pažeistų arba suplotų pailginimo kabelių.

Patikrinkite, ar pailginimo kabelis yra geros būklės. Su šiuo įrenginiu naudojamo pailginimo kabelio skerspjūvio plotas turi būti ne mažesnis, nei 2,5 mm² (taikoma ne ilgesniems, kaip 20 metrų kabeliams). Naudodami pailginimo kabelio ritę visuomet pilnai ją išvyniokite.

Maitinimas

Visuomet patikrinkite, ar maitinimo tinklo įtampa atitinka variklio duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Kompresoriaus maitinimui naudojamas kabelis su dvišakiu kištuku ir įžeminimo kontaktu. Labai svarbu, kad kompresoriaus maitinimo kabelio kištukas būtų jungiamas į įžeminta maitinimo tinklo lizdą. (9 pav.)



Niekada nenaudokite įžeminimo laido vietoje nulinio (0-laido). Įrenginys turi būti įžemintas pagal nelaimingų atsitikimų prevencijos reikalavimus.

3. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS



Skirtas naudoti tik namų ūkyje

Įsidėmėkite: Šiame vadove pateikta informacija, padėsianti operatoriui naudotis ir prižiūrėti kompresorių. Kai kurie šio vadovo paveiksluose pavaizduoti elementai gali skirtis nuo jūsų kompresoriaus.

Įrenginio sumontavimas

Išimkite kompresorių iš pakuotės (1 pav.) ir patikrinkite jo būklę. Jeigu būklė yra puiki ir nematote jokių pažeidimo transportuojant požymių, atlikite šiuos veiksmus. Jeigu guminiai ratukai dar nėra uždėti, vadovaudamiesi 2 paveikslu uždėkite ant rezervuaro gumines atramas ir ratukus. Kompresorių pastatykite ant

lygaus paviršiaus, kurio nuolydis yra ne didesnis, nei 10° (3 pav.). Kompresoriaus laikymo vieta turi būti gerai ventiliuojama, apsaugota nuo meteorologinio poveikio, šalia neturi būti sprogių medžiagų. Jeigu paviršius, ant kurio stovi kompresorius, yra lygus ir nuožulnus, užtikrinkite, kad darbo metu kompresorius nenuvažiuotų. Jeigu kompresorius yra pastatytas ant lentynos, gerai jį pritvirtinkite, kad nenukristų. Kad būtų užtikrinta pakankama ventilacija ir efektyvus aušinimas, kompresorius turi būti pastatytas ne mažesnių, kaip 100 cm atstumu nuo sienos (4 pav.).



Užtikrinkite, kad kompresorius būtų taisyklingai gabenamas, neapverskite jo aukštyn kojomis bei nekelkite kabliais ir lynais (5-6 pav.).

Įrenginio paleidimas

- Patikrinkite, ar maitinimo tinklo įtampa atitinka elektros duomenų lentelėje nurodytą įtampą (10 pav.). Leistinas ne didesnis, nei 5% įtampos nuokrypis.
- Atsižvelgdami į įrenginyje sumontuotą slėgio regulatoriaus tipą (11 pav.), viršutinėje dalyje esantį regulatoriaus jungiklį nustatykite į padėtį „0“.
- Kad įjungtumėte kompresorių, įstatykite kištuką į maitinimo tinklo lizdą (9 pav.) ir nustatykite slėgio regulatoriaus jungiklį į padėtį „I“. Kompresorius veikia automatiškai. Slėgio regulatorius išjungia kompresorių, kai slėgis pasiekia maksimalų lygį, bei vėl jį įjungia, kai slėgis nukrenta žemiau minimalaus lygio. Paprastai, tarp maksimalaus ir minimalaus slėgio lygių yra apytikriai 2 barų/29 svarų į kv. colį skirtumas. Pavyzdžiui – Kai slėgis pakyla iki 8 barų (116 svarų į kv. colį) (didžiausias darbinis slėgis), kompresorius yra išjungiamas, o kai slėgis rezervuare nukrenta iki 6 barų (87 svarų į kv. colį), kompresorius automatiškai vėl įjungiamas.



Viršutinės dalies/cilindro/perdavimo vamzdeliai gali stipriai įkaisti, todėl dirbdami arti jų būkite atsargūs, bei nelieskite jų, kad nenusidėgintumėte (12 – 13 pav.).

Darbinio slėgio reguliavimas 14 pav.

Nebūtina visuomet naudoti didžiausią darbinį slėgį, daugeliui pneumatinių įrankių užtenka

Este posibil să reglați presiunea funcționării folosind butonul pentru valva de reducere.

- Prin învârtirea lui în sensul acelor de ceasornic, presiunea va crește.
- Prin învârtirea lui în sens opus acelor de ceasornic, presiunea va fi redusă.

Compresorul are două măsurătoare de presiune și două puncte pentru conectarea furtunului de aer.

- Măsurătorul de presiune pe stânga: presiune pe ieșirea din stânga. Presiunea pe ieșirea din stânga poate fi reglată cu ajutorul valvei de reducere.
- Măsurătorul de presiune pe dreapta: presiunea rezervorului + presiunea pe ieșirea din stânga

Reglarea presiunii poate fi blocată prin învârtirea inelului de sub butonul valvei în direcția opusă butonului rotitor, fixând astfel butonul rotitor. Presiunea reglată este vizibilă pe manometrul valvei de reducere.

4. ÎNGRIJIRE



Asigurați-vă că ștecherul este scos din sursă când lucrați la îngrijirea motorului.

Mașinile au fost fabricate pentru funcționarea pe parcursul unei perioade lungi de timp cu îngrijire minimă. O funcționare satisfăcătoare durabilă, depinde de îngrijirea personală a mașinii și de curățarea regulată. Înainte să interveniți în vreun mod la compresor, vă rugăm să vă asigurați că:

- Butonul general este pe poziția „0“.
- Regulatorul de presiune și butoanele de pe panoul cu butoane sunt în poziția „0“.
- Rezervorul de aer este complet depresurizat.

Defecțiune

Dacă mașina nu funcționează corect, sunt oferite mai departe un număr de cauze posibile și de soluții potrivite:

Pierderea de aer

- Poate fi cauzată de o conectare slabă
 - Verificați toate conexiunile udându-le cu apă cu săpun

Compresorul merge dar nu comprimă aer Fig. 19

- Poate fi cauzată de valve (C-C2) sau s-a rupt

vreo garnitură (B1-B2).

- Schimbați componentele deteriorate.*

Compresorul nu pornește

- Dacă compresorul crează probleme la pornire, verificați:*
- dacă voltajul sursei corespunde cu cel de pe plăcuța cu datele (fig. 10)*
- dacă prelungitorul electric are o arteră deteriorată sau prea lungă*
- dacă mediul de funcționare este prea rece (sub 0°C).*
- dacă i se furnizează energie electrică (ștecherul este bine conectat, siguranța magneto-termică nu este stricată.)*

Compresorul nu se oprește

Dacă compresorul nu se oprește când a fost atinsă presiunea maximă, valva de siguranță a rezervorului va fi activată. Este necesar să contactați cel mai aproape service autorizat în reparații.



Reparațiile sau întreținerea trebuie făcute doar de un tehnician calificat sau de un service.

Curățarea

Curățați regulat carcasa mașinii cu o cârpă moale, preferabil după fiecare utilizare. Mențineți deschizăturile ventilației fără praf și murdărie. Dacă nu se ia murdăria, folosiți o cârpă moale înmuiată în apă cu săpun.

Nu folosiți niciodată solvenți precum petrol, alcool, apă amoniac, etc. Acești solvenți pot deteriora componentele din plastic.

Gresarea

Este recomandat să dezamblați filtrul de sucțiune la fiecare 50 de ore de funcționare și să curățați filtrul prin suflarea lui cu aer comprimat (fig. 15). Este recomandat ca filtrul să fie schimbat cel puțin o dată pe an dacă compresorul lucrează într-un mediu curat și mai des dacă mediul în care se află compresorul este murdar. Compresorul face apă condensată care ajunge în rezervor. Este necesar să scoateți apa condensată în rezervor cel puțin o dată pe săptămână prin deschiderea robinetului de scurgere (fig. 16) de sub rezervor. Aveți grijă când aerul comprimat este înăuntru, pentru că apa poate iesi cu forță. Presiunea recomandată max. 1-2 bari.

Prelungitoarele

Liniile lungi de alimentare, prelungitoarele, cablurile role și altele asemănătoare provoacă scăderi de tensiune și pot reține motorul de la pornire. Tensiunea mică poate face pornirea dificilă la temperaturi mici sub nivelul de îngheț (0°C). Folosiți doar prelungitoare cu ștecher și împământare, și nu folosiți niciodată prelungitoare deteriorate sau turtite. Verificați dacă prelungitorul este în condiție bună. Pentru acest dispozitiv, prelungitorul trebuie să aibă un diametru de cel puțin 2.5 mm (aceasta se aplică la lungimea maximă de 20 metri). Desfășurați întotdeauna în totalitate prelungitorul înainte de a-l folosi.

Conectarea electrică

Verificați întotdeauna dacă voltajul de intrare al motorului corespunde cu voltajul sursei indicat. Compresoarele sunt prevăzute cu cablu electric și un ștecher bipolar + împământare. Este important să conectați compresorul la o priză cu împământare (fig. 9)



Nu folosiți niciodată firul de împământare în locul celui neutru (firul-0). Împământarea trebuie făcută conform cu regulamentul de prevenire al accidentelor.

3. FOLOSIRE



Doar pentru folosire casnică

Notă: Informațiile găsite în acest manual au fost scrise pentru a-l ajuta pe utilizator în folosirea și întreținerea compresorului. Câteva ilustrații din acest manual arată detalii ce pot fi diferite de cele ale compresorului dumneavoastră.

Instalarea

După ce ați scos compresorul din ambalaj (fig. 1) și ați verificat dacă este într-o condiție perfectă, și ați observat că nu a suferit nicio deteriorare pe parcursul transportului, trebuie făcute următoarele. Dacă nu este deja fixat, fixați piciorușele de cauciuc și roțile pe rezervor potrivit cu instrucțiunile reprezentate în fig. 2. Așezați compresorul pe o suprafață plată sau la o înclinație de cel mult 10° (fig. 3), într-o zonă bine aerisită, protejată împotriva factorilor atmosferici și nu în împrejurări explozive.

Dacă suprafața este înclinată și netedă, asigurați compresorul să nu se miște atunci când va funcționa. Dacă suprafața este o placă, un raft sau o bibliotecă, asigurați-vă că nu pot cădea fixându-le într-un mod potrivit. Pentru o bună ventilație și o răcire eficientă, este important să poziționați compresorul la cel puțin 100 cm de perete (fig. 4).



Asigurați-i compresorului un transport corect, nu-l întoarceți invers și nici nu-l ridicați cu cârlige sau frânghii (fig. 5-6).

Pornirea

- Verificați dacă tensiunea de rețea corespunde cu ceea ce este indicat pe placuța cu datele electrice (fig. 10), limita de toleranță permisă este până la 5%.
- Apăsăți butonul situat în partea de sus pe poziția "0" conform cu tipul regulatorului de presiune fixat pe dispozitiv (fig. 11).
- Introduceți ștecherul în priză (fig. 9) și porniți compresorul prin punerea butonului de la regulatorul de presiune pe poziția "I". Funcționarea compresorului este în totalitate automată. Regulatorul de presiune va opri compresorul atunci când se atinge valoarea maximă și îl va porni atunci când presiunea scade sub valoarea minimă. În mod normal, diferența de presiune este aprox. 2 bari/29 psi între valoarea maximă și cea minimă. De exemplu – Compresorul se oprește când ajunge la 8 bari (116 psi) (aceasta este presiunea maximă de funcționare) și pornește automat dacă presiunea din rezervor a ajuns la 6 bari (87 psi).



Ansamblul de țevi principală/cilindrul de transmisie poate atinge temperaturi ridicate, deci aveți grijă când lucrați aproape de aceste componente și nu vă atingeți de ele pentru a evita arsurile (fig. 12 - 13).

Reglarea presiunii de funcționare

Fig. 14

Nu este necesar să folosiți continuu presiunea maximă de funcționare, uneltele de aer comprimat necesită, deseori, presiune mai mică. Cu considerație față de furnizarea compresoarelor cu o valvă de reducere a presiunii este necesar să reglați potrivit presiunii funcționării.

mažesnio slėgio. Kompresoriams su slėgio sumažinimo vožtuvu būtina teisingai nustatyti darbinį slėgį.

Sukant slėgio sumažinimo vožtuvo rankenėlę nustatomas darbinis slėgis.

- Sukant pagal laikrodžio rodyklę slėgis yra didinamas.
- Sukant prieš laikrodžio rodyklę slėgis yra mažinamas.

Kompresoriuje sumontuoti du manometrai, taip pat yra du taškai, prie kurių galima prijungti žarną suspaustam orui:

- Manometras kairėje pusėje: rodo slėgį kairiojoje išėjimo angoje. Slėgį kairiojoje išėjimo angoje galima reguliuoti slėgio sumažinimo vožtuvo pagalba.
- Manometras dešinėje pusėje: rodo slėgį rezervuare + slėgį dešiniojoje išėjimo angoje.

Pasukant žiedelį po reguliavimo rankenėlę į priešingą pusę nuo rankenėlės ir taip užfiksuojant reguliavimo rankenėlę galima užfiksuoti nustatytą slėgį. Nustatytą slėgį rodo slėgio sumažinimo vožtuvo manometras.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



Atlikdami variklio techninę priežiūrą įsitikinkite, kad kištukas yra ištrauktas iš maitinimo tinklo lizdo.

Įrenginys suprojektuotas ilgam eksploatacijos laikotarpiui su minimalia technine priežiūra. Pastovus patenkinamas veikimas priklauso nuo tinkamos įrenginio priežiūros ir reguliaraus valymo. Prieš atlikdami bet kokius kompresoriaus priežiūros darbus įsitikinkite, kad:

- Pagrindinės linijos jungiklis yra nustatytas į padėtį „0“.
- Slėgio regulatorius jungiklis ir jungikliai skirstomajame skyde yra nustatyti į padėtį „0“.
- Slėgis iš oro rezervuaro yra visiškai išleistas.

Veikimo sutrikimas

Įrenginys gali pradėti blogai veikti dėl įvairių priežasčių. Pateikti galimi sprendimai:

Oro nuotėkis

- Gali atsirasti dėl prasto sujungimo sandarinimo.
- Sudrėkindami muilu ir vandeniu patikrinkite visus sujungimus.

Kompresorius dirba, tačiau nesukuria slėgio 19 pav.

- To priežastimi gali būti sulūžęs ventilis (C1-C2) arba tarpiklis (B1-B2).
- Pakeiskite pažeistas dalis.

Kompresorius nepasileidžia

- Jeigu kompresorių sunku paleisti, patikrinkite:
- ar maitinimo tinklo įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą (10 pav.)
- ar naudojami pailginimo kabeliai atitinka reikalavimus laidininko skerspjūviui ir ilgiui
- ar temperatūra darbinėje aplinkoje nėra per žema (žemiau 0°C).
- ar tiekiami elektros energija (kištukas teisingai įstatytas, neišsijungę magnetiniai arba nesudegę šiluminiai saugikliai).

Kompresorius neišsijungia

Jeigu kompresorius neišsijungs slėgiui pasiekus maksimalų lygį, įsijungs apsauginis vožtuvas. Dėl remonto būtinai susisiekite su artimiausia įgaliota Techninės priežiūros tarnyba.



Remonto ir techninę apžiūrą gali atlikti tik kvalifikuotas technikas arba techninę priežiūrą atliekanti įmonė.

Valymas

Reguliarai nuvalykite įrenginio korpusą su minkštu audeklu, geriausiai po kiekvieno panaudojimo. Neleiskite dulkems ir purvui kauptis aušinimo angose. Jeigu purvas nenusivalo, naudokite muiluotu vandeniu sudrėkintą minkštą audeklą. Niekada nenaudokite tokių tirpiklių, kaip benzinai, alkoholis, amoniako tirpalas ir t.t. šie tirpikliai gali pakenkti plastikiniams dalims.

Sutepimas

Kas 50 įrenginio eksploatacijos valandų rekomenduojama išimti įsiurbiamo oro filtrą ir pučiant suspaustu oru išvalyti filtro elementą (15 pav.). Jeigu su kompresoriumi dirbama švarioje aplinkoje, filtro elementą rekomenduojama keisti bent kartą metuose. Jeigu aplinka yra dulkeša, filtro elementą reikia keisti dažniau.

Kompresoriuje kondensuojasi vanduo, kuris kaupiasi rezervuare. Bent kartą per savaitę būtina išleisti rezervuare susikaupusį kondensatą. Tam reikia atsukti po rezervuarą esantį išleidimo čiaupą (16 pav.). Kai rezervuare yra suspaustas oras, būkite atsargūs, nes vanduo gali išlėkti veikiamas stiprios jėgos. Rekomenduojamas nedidesnis, nei 1-2 barų slėgis.

Gedimai

Jeigu pastebite gedimą, pvz., susidėvi kokia nors dalis, prašome susisiekti su aptarnavimo skyriumi garantijos kortelėje nurodytu adresu. Šio vadovo nugarėlėje pavaizduotas išskleistas dalių, kurias galima užsisakyti, vaizdas.

Aplinkosauga

Kad transportavimo metu įrankis būtų nepažeistas, jis pristatomas tvirtoje pakuotėje, kuri pagaminta daugiausiai iš tokių medžiagų, kurias galima pakartotinai perdirbti. Todėl prašome pasirūpinti, kad pakuotė būtų perduota perdirbimui.



Sugedę irlarba išmesti elektriniai arba elektroniniai prietaisai turi būti surenkami atitinkamuose perdirbimo centruose.

Garantija

Garantijos sąlygos pateiktos atskiroje pridėtoje garantijos kortelėje.

KOMPRESORS

Cipari tālāk tekstā atbilst tiem, kas izmantoti attēlos 2. un 3. lappusē.

B59 – Pirms šīs ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukcijas. Iepazīstieties ar ierīces funkcijām un pamatdarbībām. Lai nodrošinātu ierīces pareizu darbību, izmantojiet to atbilstoši instrukcijām. Lietošanas instrukcijas un komplektācijā iekļautos dokumentus glabājiet ierīces tuvumā.

Saturs

1. Ierīces detaļas
2. Drošības instrukcijas
3. Lietošana
4. Apkope

1. IERĪCES DETALĀS**Tehniskās specifikācijas**

Spriegums	230 V~
Frekvence	50 Hz
Jauda	1.5 hp (1100 W)
Brīvgaitas ātrums	3400/min
IP klase	IP 20
Tvertnes saturs	24 litri
Gaisa ielplūde	180 l/min
Maksimālais izejas spiediens	8.0 bāri
Svars	23.0 kg
Skaņas jaudas līmenis	97.0 dB(A)

Atkarībā no vides, kurā kompresors tiks uzstādīts, trokšņa līmenis var variēt no 1 līdz 10 dB(A).

Informācija par produktu**Attēls A**

1. Vāks
2. Rokturis
3. Slēdzis
4. Automātiskās darba pārtraukšanas slēdzis
5. Spiediena regulators
6. Uzmava (izejas)
7. Spiediena mērinstruments (spiediena regulatoram)
8. Spiediena mērinstruments (tvertnei)
9. Izvades krāns

2. INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ**Explicarea simbolurilor**

Denotă risc de accidentare, pierderea vieții sau deteriorarea uneltei în cazul în care nu se respectă instrucțiunile din acest manual.



Risc de electrocutare.



Atenție: compresorul poate porni automat în cazul unei pene de curent și unei repuneri ulterioare.



Purtați protecție pentru auz.



Nivelul puterii sunetului.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Avertisment! Compresorul poate fi folosit doar în încăperi potrivite (cu o bună ventilație și o temperatură a camerei de la +5°C la +40°C).
- Este recomandată folosirea aparatului cu o funcționare maximă de 70% într-o oră la încărcare maximă, pentru a permite funcționarea corespunzătoare în timp a produsului.
- Verificați ca rezervorul să fie complet decompresat înainte de deșurubarea legăturilor rezervorului.
- Este interzis a face găuri, a suda, sau a deforma rezervorul de aer comprimat.
- Nu faceți nimic cu compresorul înainte de a-i scoate ștecherul din priză.
- Nu îndreptați spre compresor jeturi de apă sau de lichide inflamabile.
- Nu așezați obiecte inflamabile lângă aparat.
- Puneți regulatorul de presiune la poziția de "0" (Oprit = uit) când nu îl folosiți.
- Nu direcționați jetul de aer spre oameni sau spre animale (fig. 20).
- Nu transportați compresorul cu rezervorul presurizat.
- Notă: unele componente ale compresorului precum fața și țevile de alimentare pot atinge temperaturi ridicate. Nu atingeți aceste componente pentru a evita arsurile (fig. 12-13).

- Transportați compresorul ridicându-l sau folosind mânerule (fig. 5-6).
- Copiii și animalele trebuie să stea departe de zona de funcționare a mașinii
- Dacă folosiți compresorul pentru a pulveriza vopsea:
 - a) Nu lucrați în spații închise sau lângă flăcări libere.
 - b) Asigurați-vă că mediul în care veți lucra are o ventilație potrivită.
 - c) Protejați-vă nasul și gura cu o mască potrivită. (fig. 21).
- Nu folosiți compresorul dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, și reparați-l la un service autorizat.
- Dacă compresorul este așezat pe o suprafață mai înaltă decât podeaua, trebuie bine asigurat să nu cadă în timpul funcționării.
- Nu puneți obiecte sau mâinile dumneavoastră pe carcasa apărătoare pentru a evita pagube fizice și deteriorarea aparatului.
- Nu folosiți compresorul ca un instrument deschis împotriva unor persoane, obiecte sau animale, pentru a preveni pagube serioase.
- Dacă nu mai folosiți compresorul, scoateți întotdeauna ștecherul din priză.
- Asigurați-vă întotdeauna că furtunile de aer comprimat sunt folosite doar pentru aer comprimat, fiind caracterizate de o presiune maximă dirijată la cea a compresorului. Nu încercați să reparați furtunul dacă este deteriorat.

Siguranța electrică**Regulament de împământare**

Acest compresor trebuie să fie împământat în timpul folosirii pentru a-l proteja pe utilizator de electrocutări. Compresorul este înzestrat cu un cablu dublu și împământare. Conectarea electrică trebuie făcută de un tehnician calificat. Vă recomandăm ca niciodată să nu dezasațblați compresorul și nici să nu faceți alte conexiuni la regulatorul de presiune. Reparațiile trebuie făcute la un service autorizat sau la un centru calificat.



Nu uitați că împământarea este firul verde sau galben verzui. Nu conectați niciodată acest fir verde la un capăt încărcat.

Înainte de a re poziționa ștecherul alimentatorului, asigurați-vă că cablul împământării este conectat. Dacă nu sunteți siguri, vă rugăm să chemați un electrician calificat și să verificați împământarea.

Keskkond

Et vältida kahjustusi transporimis, tarnitakse seade kõvas pakendis, mis koosneb põhiliselt korduvkasutuskõlblikust materjalist. Seetõttu palun kasuta pakendi retsirkuleerimise võimalust.



Defektne jalvõi mahajäetud elektriline või elektrooniline seade tuleb viia asjakohastesse retsirkuleerimis-punktidesse.

Garantii

Garanttingimused võib leida eraldi juurdelisatud garantiikaardilt.

COMPRESOR

Numerele din Țtextul următor corespund cu imaginile de la paginile 2 - 3.



Citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare înainte de a folosi aparatul. Familiarizați-vă cu funcțiile și operațiile principale ale lui. Îngrijii aparatul conform cu instrucțiunile pentru a asigura funcționarea lui corespunzătoare. Instrucțiunile de funcționare și documentația însoțitoare trebuie păstrate în apropierea aparatului.

Cuprins

1. Detaliile mașinii
2. Instrucțiuni de siguranță
3. Folosire
4. Întreținere

1. DETALIILE MAȘINII**Specificații tehnice**

Voltaj	230 V~
Frecvența	50 Hz
Capacitatea	1.5 hp (1100 W)
Turația normală	3400/min
Clasa IP	IP 20
Capacitatea rezervorului	24litre
Aerul aspirat	180 l/min
Presiunea aerului scos	8.0 Bar
Greutatea	23.0 kg
Nivelul puterii sunetului	97.0 dB(A)

Valoarea nivelului zgomotului poate crește de la 1 la 10 dB(A) în funcție de mediul în care este instalat compresorul.

Informații despre produs**Fig. A**

1. Carcasa
2. Mâner
3. Buton
4. Stop automat
5. Regulator de presiune
6. Cuplaj rapid (suflare)
7. Măsurător de presiune (regulator de presiune)
8. Măsurător de presiune (rezervor)
9. Robinet

2. DROȘIBAS INSTRUKCIJAS**Simbolu skaidrojums**

Norāda uz traumas gūšanas, dzīvības zaudēšanas vai ierīces bojājumu risku gadījumā, ja netiek ievērotas šīs pamācības instrukcijas.



Elektriskā šoka gūšanas risks.



Uzmanību! Gadījumā, ja notiek pēkšņa kompresora darbības pārtraukšana un tam sekojoša nekavējoša darbības atkārtota uzsākšana, tas var sākt automātiski darboties.



Izmantojiet ausu aizsargu.



Skaņas jaudas līmenis

Īpašās drošības instrukcijas

- Brīdinājums! Kompresoru var izmantot tikai tam piemērotās telpās (ar labu ventilāciju un apkārtējā gaisa temperatūru no +5°C līdz +40°C).
- Lai nodrošinātu optimālo ierīces turpmāko darbību, kompresoru vienu stundu ieteicams darbināt ar pilnu slodzi ne vairāk kā 70% no maksimālās jaudas.
- Pirms savienojumu atvienošanas no tvertnes pārliecinieties, ka tā neatrodas zem spiediena.
- Saspiestā gaisa tvertnei aizliegts veidot caurumus, metināt tai klāt savienojumus vai ar nolūku to deformēt.
- Neveiciet nekādas darbības ar kompresoru, pirms tas nav atvienots no strāvas.
- Nevērsiet pret kompresoru ūdens strūklu vai uzliesmojoša šķidrums strūklu.
- Nenovietojiet kompresora tuvumā uzliesmojošus objektus.
- Kad nelietojat kompresoru, novietojiet spiediena regulatoru uz "0" pozīciju (OFF = uit).
- Nekad nemērkējiet gaisa strūklu pret cilvēkiem un dzīvniekiem (20. att.).
- Nepārvietojiet kompresoru, kamēr tvertne atrodas zem spiediena.
- NB: dažas kompresora detaļas, piemēram, augšdaļa un gaisa padeves caurules, var stipri sakarst. Lai neapdedzinātos, nepieskarieties šīm detaļām (12., 13. att.).



Nekad neaizmirstiet, ka sazemējuma dzīsla ir zaļais vai dzeltenī zaļais vads. Nekad nesavienojiet šo zaļo vadu ar termināli zem slodzes.

- Pārvietojiet kompresoru, paceļot to vai izmantojot īpašas skavas vai rokturus (5., 6. att.).
- Uzmaniet, lai bērni un dzīvnieki neatrastos ierīces darbības zonā.
- Ja kompresoru izmantojat, lai izmidzinātu krāsu:
 - a) nestrādājiet noslēgtās telpās un atklātas liesmas tuvumā;
 - b) pārliecinieties, vai videi, kurā strādāsi, ir atbilstoša ventilācija;
 - c) aizsargājiet degunu un muti ar tam piemērotu masku (21. att.).
- Neizmantojiet kompresoru, ja ir bojāts elektrības kabelis vai kontaktdakša, bet paziņojiet par to oficiāli pilnvarotajam atbalsta dienestam, lai bojātās detaļas tiktu nomainītas ar oriģinālām detaļām.
- Ja kompresors tiek novietots uz virsmas, kas atrodas virs grīdas līmeņa, kompresors ir jānostiprina, lai novērstu tā nokrišanu darbošanās laikā.
- Lai nerastos miesas bojājumi un netiktu bojāts kompresors, nenovietojiet objektus un rokas uz aizsargvākiem.
- Lai neradītu nopietnus bojājumus, neizmantojiet kompresoru kā trulu priekšmetu pret personām, objektiem un dzīvniekiem.
- Kad kompresors netiek izmantots, vienmēr izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Vienmēr pārliecinieties, ka saspiestā gaisa šļūtenes tiek izmantotas saspiestam gaisam, uz ko norāda maksimālais spiediens, kas ir pielāgots kompresora spiedienam. Ja šļūtene ir bojāta, nemēģiniet pats to salabot.

Elektrodrošība**Iezemēšanas noteikumi**

Lai aizsargātu operatoru no elektriskā šoka, izmantojot kompresoru, tam ir jābūt iezemētam. Kompresora komplektācijā ietilpst divu dzīslu kabelis ar sazemējumu. Elektrosavienojumu jāveic kvalificētam speciālistam. Kompresoru nav ieteicams izjaukt, kā arī veidot citus savienojumus spiediena regulatorā. Iekārtas labošana jāveic oficiāli pilnvarotajos atbalsta dienestos vai citos kvalificētos centros.

Pirms nomaināt padeves kontaktdakšu, pārliecinieties, vai ir pievienots sazēmējuma kabelis. Ja par to šaubāties, lūdzu, apmeklējiet kvalificētu elektriķi un lūdziet pārbaudīt sazēmējumu.

Pagarinājuma kabeli

Gari padeves vadi, pagarinājumi, kabeļu ruļļi un tamlīdzīgi priekšmeti var izraisīt sprieguma pazemināšanos un aizkavēt motora iedarbošanos. Kavēšanās var apgrūtināt motora iedarbošanos pie zemām temperatūrām zem sasalšanas punkta (0°C). Izmantojiet tikai pagarinājuma kabeļus ar kontaktdakšu un sazēmējumu, nekad neizmantojiet bojātus vai saspīstus pagarinājuma kabeļus. Pārbaudiet, vai pagarinājuma kabelis ir labā stāvoklī. Šīs ierīces pagarinājuma kabeļa diametram jābūt vismaz 2.5 mm² (attiecas uz maksimālo garumu 20 metri). Pirms izmantot pagarinājuma kabeļus, vienmēr pilnībā atrullējiet tos.

Elektrosavienojums

Vienmēr pārbaudiet, vai motora pievades spriegums atbilst barošanas spriegumam, kas ir norādīts uz specifiskā plāksnes. Kompresora komplektācijā ietilpst elektrokabelis un divpolu kontaktdakša ar sazēmējumu. Ir svarīgi savienot kompresoru ar iezemētu kontaktligzdu. (9. att.)



Nekad neitrāla vada (0 vada) vietā neizmantojiet sazēmējuma vadu. Iezemēšanai jānotiek atbilstoši negadījumu novēršanas noteikumiem.

3. LIETOŠANA



Paredzēts tikai nekomerciālai lietošanai

NB: Šajā lietošanas pamācībā iekļautā informācija ir veidota kā palīdzība operatoram kompresora izmantošanā un uzturēšanā. Dažos šajā pamācībā iekļautajos zīmējumos attēlotās detaļas var atšķirties no kompresora detaļām.

Uztādīšana

Pēc tam, kad kompresors ir izņemts no iepakojuma (1. att.), veikta pārbaude, ka tas ir nevainojumā stāvoklī, un esat pārliecinājies, ka transportēšanas laikā nav radušies bojājumi, ir jāveic tālākminētās darbības.

Ja gumijas pamatnes un riteņi nav vēl pievienoti tvertnei, izdriet to atbilstoši 2. attēlā parādītajām instrukcijām. Novietojiet kompresoru uz līdzenas virsmas vai maksimāli 10° liela slīpuma (3. att.) labi ventilētā telpā, kas ir aizsargāta pret atmosfēras ietekmi un kuras tuvumā neatrodas uzliesmojoši objekti. Ja virsma ir slīpa un līdzena, pārliecinieties, ka darbojoties kompresors stāvēs stabili. Ja virsma ir dēlis vai grāmatplaukts, pārliecinieties, ka tas nenokritīs, to attiecīgi nostiprinot. Lai tīktu veikta atbilstoša ventilēšana un efektīva dzesēšana, ir svarīgi kompresoru novietot vismaz 100 cm attālumā no sienas (4. att.).



Pārliecinieties, vai kompresors tiek transportēts pareizi, nepagrieziet to otrādi un neceļiet to ar āķiem vai virvēm (5., 6. att.).

Darba uzsākšana

- Pārbaudiet, vai barošanas spriegums atbilst tam, kas norādīts uz elektrisko specifiskāciju plāksnes (10. att.), pieļaujamā neatbilstība drīkst būt 5% robežās.
- Nospiediet slēdzi, kas atrodas augšpusē "0" pozīcijā atbilstoši ierīcei piemērotajam spiediena regulatora tipam (11. att.).
- Ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā (9. att.) un iedarbiniet kompresoru, ieliekot spiediena regulatora slēdzi "I" pozīcijā. Kompresora darbība ir pilnīgi automātiska. Spiediena regulators pārtrauks kompresora darbību, kad tiks sasniegts maksimālais spiediens, un atsāks to, kad spiediens nokritīs zem minimālā. Parasti atšķirība psi starp maksimālo un minimālo spiedienu ir apm. 2 bāri/29 psi. Piemēram, kompresora darbība tiks pārtraukta, kad tiks sasniegti 8 bāri (116 psi) (kas ir maksimālais darba spiediens) un atsākta automātiski, kad spiediens tvertnē būs pazeminājies līdz 6 bāriem (87 psi).



Kompresora augšdaļa/cilindrtransmisijas caurules var stipri sakarst, tāpēc atrodoties šo detaļu tuvumā, esiet uzmanīgs un nepieskarieties tām, lai neapdedzinātos (12., 13. att.).

Darba spiediena noregulēšana

14. attēls

Nav nepieciešams nepārtraukti izmantot maksimālo darba spiedienu, saspīsta gaisa rīkiem bieži pietiek ar mazāku spiedienu. Kompresoriem,

madalama rōhu juures. Mis puutub reduktioonklapiga varustatud kompressoritesse, siis nende tōrōhku tuleb seada korrapāraselt. Tōrōhku on vōimalik korrapāraselt seada kasutades reduktioonklapi keeratavat nuppu.

- Keerates nuppu pāripāeva rōhk suureneb.
- Keerates nuppu vastupāeva rōhk vāheneb.

Kompressoril on kaks manomeetrit ja kaks ōhovooliku ūhenduspunkti:

- Vasakul asuv manomeeter: vasaku vāļjalaskeava rōhk. Vasaku vāļjalaskeava rōhku saab regulērida reduktioonklapi abil.
- Paremal asuv manomeeter: mahutirōhk + parema vāļjalaskeava rōhk.

Seatud rōhku saab lukustada keerates keeramisnupu all olevat rōngast keeramisnupust vastupidises suunas, seelābi fikseerides keeramisnupu. Seatud rōhunāit on nāhtav reduktioonklapi manomeetril.

4. HOOLDUS



Tee kindlaks, et pistik on toitevōrgust vāļja vōetud mootori hooldustōōde sooritamise ajal.

Masin on kavandatud tōtāmiseks pikaks ajaks minimaalse hoolduse juures. Pideva, rahuldust valmistava tōtāmise saavutāmine sōltub masina korrapārasest korrashoiust ja regulaarsēst puhastāmisēst. Enne kompressoriga mistāhes protsessi lābiviimist palun tee kindlaks, et:

- Elektri ūldlūliti on "0" positsioonil.
- Surveregulaator ja lūlitustāhvliil olevad lūlitid on vāļjalūlitatud "0" positsioonile.
- Ūhumahuti rōhk on tāielikult langetatud.

Talittlūshāire

Juhuks, kui masin ei funkcionēri korrālikult, on alljārgnevalt vāļjatōodud osad vōimalikud pōhjused ja nende asjakohāsed lahēndused:

Ūhukadu

- Vōib olla pōhjustatud ūhenduse ebakvaliteetsest tihēdist.
 - Kontrolli kōiki ūhendusi, niisutades neid seebi ja veega.

Kompressor tōtāb, āga surumisprotsessi ei toimu

Joonis 19

- Vōib olla pōhjustatud sulgklāppide (C-C2) vōi

tihēdite (B1-B2) purunēmisēst.

- *Vāheta vigastatud osa vāļja.*

Kompressor ei kāivitu

Kui kompressorit on raske kāivitada, kontroli:

- kas toitevōrgu pingē vastāb spetsifikātsiooniplāadil (joonis 10)olevale pingēle.
- kas pikēndusjūhtmete sooned vōi pikkus ei ole mitteadekvaatsēd.
- kas tōōkeskkond ei ole liiga kūlm (alla 0°C).
- kas elektrivarustus toimib (pistik korrālikult ūhendatud, magneto-termilised kaitšmed tērvēd).

Kompressor ei seisku

Kui kompressor ei seisku maksimāalse rōhutāseme saavutāmisē, aktiveerub mahuti kaitšeklāpp. Kontakteeru lāhima autorisēeritud Tugiteenusega remonditōōde lābiviimēseks.

Puhastāmine

Puhāsta masina korpusē regulaarsēst pehme lapiga, eelistāvalt peale igāt kasutust. Hoia ventilātsiooniavad tolmust ja mustusest puhtād. Kui mustus ei tule āra, kasuta pehmet lāppi, mis on niisutatud seebise veega. Mitte kunagi āra kasuta lahusteid nagu bensīn, alkohols, ammoniāagi vesilāhust jne. Need lahustid vōivad kahjustada masina plastmassist osasid.

Māārimine

Soovitātav on vōtta lahti imifilter peale igāt 50-t tōtōundi ja puhastāda selle filterelementi suruōhuga (joonis 15). Soovitātav on vāhetāda filterelementi vāhemālt korra āstas, kui kompressorit kasutātakse puhtā keskkonnā; enāmi sagēli on keskkond, kus kompressorit kasutātakse, tolmune. Kompresors tōodāb tihēdatud vett, mis kogunēb mahutisē. Nōutāv on eemāldāda tihēdatud vesi mahutist vāhemālt ūks kord nādalas, āvades selleks mahuti all āsetsev vāļjalaskekraan (joonis 16). Ole ettevaatlik selle toimingu juures, kuna vesi vōib vāļjuda mahutist mōningāse jōuga. Soovitātav rōhk maksimum 1-2 baari.

Rikkēd

Kui esinēb rike, nāiteks seadme osa on āra kulunud, kontakteeru palun garantīikaardil olevā teenindusaadressiga. Antud kasutusjuhēdi tagakūļjel on koostejoonis, kus on nāidatud osad, mida saab tellida.

Enne toitepistiku asendamist tee kindlaks, et maandusjuhe on ühendatud. Kui sa selles kahtled, helista kvalifitseeritud elektrikule ja lase maandust kontrollida.

Pikendusjuhtmed

Pikad voolujuhtmed, pikendusjuhtmed, kaablrullid ja teised sarnased asjaolud põhjustavad pingelohke ja võivad vältida mootori käivitamist. Pikatoimelised teeb käivitamise raskeks madalatel temperatuuridel, alla külmuspunkti (0°C). Kasuta ainult pikendusjuhet, millel on maandusega pistik, mitte kunagi ära kasuta pikendusjuhtmeid, mis on vigastatud või lõmmis. Kontrolli, kas pikendusjuhe on heas seisukorras. Selle seadmega töötamiseks peab pikendusjuhtme ristlõige olema vähemalt 2.5 mm² (see kehtib maksimaalpikkusega 20 meetrit oleva juhtme kohta). Enne nende kasutamist haruta pikendusjuhtmed alati täies pikkuses lahti.

Elektriline ühendus

Alati kontrolli, kas mootori toitepinge langeb kokku võrgupingega, see on ära näidatud spetsifikatsiooniplaadil. Kompressorid on varustatud voolujuhtmega ja kahepooluselise pistikuga + maandus. Tähtis on lülitada kompressor maandatud pistikukontakti (joonis 9).



Mitte kunagi ära kasuta maandus-juhet neutraaljuhtme (0-juhe) asemel. Maandamine tuleb läbi viia vastavalt õnnetusjuhtumite vältimise määrustikule.

3. KASUTUS



Ainult kodumajapidamises kasutamiseks

NB: Selles kasutusjuhendis väljatoodud informatsioon on kirjutatud selleks, et abistada töötajat kompressori kasutamisel ja hooldamisel. Osad selle kasutusjuhedi illustratsioonid näitavad detaile, mis võivad pisut erineda sinu kompressori detailidest.

Paigaldamine

Peale kompressori väljavõtmist selle pakendist (joonis 1) ja olles kontrollinud selle perfektset seisundit ning olles tähendanud, et transportimise tõttu ei ole see vigastada saanud, tuleb sooritada

järgnevad toimingud. Kui juba ei ole paigaldatud, siis paigalda kummist jalad ja mahuti rattad, vastavalt joonisel 2 esitatud instruksioonidele. Aseta kompressor tasasele pinnale või maksimaalse kaldega 10° (joonis 3), hästi ventileeritud piirkonnas, mis on kaitstud õhkkonfektorite eest ja kus ei esine plahvatusohtlikku keskkonda. Kui töötsooni pind on kaldne ja libe, tee kindlaks, et kompressor töötamise ajal ei liigu. Kui töötsooni pind on kaetud laudadega või selleks on raamatukapi riid, tee kindlaks, et need on korralikult kinnitatud, et kompressor ei saaks maha kukkuda. Korraliku ventilatsiooni ja efektiivse jahutuse tagamiseks on tähtis, et kompressor on asetatud vähemalt 100 cm-i kaugusele seinast (joonis 4).



Tee kindlaks, et kompressorit transportitakse õigel viisil, ära keera seda pahupidi ja ära tõsta seda konksudega või trossidega (joonised 5-6).

Käivitamine

- Kontrolli, kas võrgupinge vastab elektrilise spetsifikatsiooniplaadil osutatud pingele (joonis 10), lubatud tolerant peaks olema 5%-i ulatuses.
- Lülitä ülaosas asuv lüliti "0" positsioonile, vastavalt seadmele paigaldatud surveregulaatori tüübile (joonis 11).
- Sisesta pistik pistikupesasse (joonis 9) ja käivita kompressor, pannes surveregulaatori lüliti "I" positsioonile. Kompressori talitlus on täisautomaatne. Surveregulaator peatab kompressori, kui rõhu maksimaalväärtus on saavutatud ja käivitab selle, kui rõhk langeb alla minimaalväärtuse. Tavaliselt on rõhu maksimaal- ja minimaalväärtuse vahe ligikaudu 2 baari/29 psi. Näiteks - Kompressor seisub, kui rõhutase jõuab 8 baarini (116 psi) (see on maksimaalne töö rõhk) ning käivitub automaatselt, kui rõhk mahutis on langenud 6 baarini (87 psi).



Peaosa/silinderledasiandetu agreagaat võib saavutada kõrge temperatuuri, ole ettevaatlik, kui töötad nende osade läheduses ja ära neid puuduta hoidumaks põletustest (joonised 12 - 13).

Töörõhu reguleerimine

Joonis 14

Maksimaalse töörõhu pidev kasutamine ei ole vajalik, surveõhu tööriistad töötavad sageli

kas apgädäti ar spiediena samazināšanas ventili, nepieciešams pareizi noregulēt darba spiedienu. Darba spiedienu var noregulēt, izmantojot grozāmu pogu uz spiediena samazināšanas ventili.

- Pagriežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā, spiediens tiks palielināts.
- Pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, spiediens tiks samazināts.

Kompressoram ir divi spiediena mērinstrumenti un divi punkti gaisa šļūtenes pievienošanai:

- spiediena mērinstruments pa kreisi: spiediens kreisajā izejā. Kreisās izvades spiedienu var regulēt ar spiediena samazināšanas ventili;
- spiediena mērinstruments pa labi: tvertnes spiediens + spiediens labajā izejā.

Uzstādīto spiedienu var saglabāt, pagriežot gredzenu zem grozāmās pogas pretējā virzienā grozāmajai pogai, tādējādi nofiksējot pogu. Uzstādītais spiediens ir redzams spiediena samazināšanas ventīļa manometrā.

4. APKOPE

D7 – Pirms veicat motora apkopes darbus, pārliecinieties, ka kontaktdakša ir atvienota no barošanas avota.

Ierīces ir paredzētas ilglaicīgam darbam ar minimālu apkopi. Ilgstoša ierīces apmierinoša funkcionēšana ir atkarīga no atbilstošas ierīces uzturēšanas un regulāras tīrīšanas. Pirms jebkāda veidā vienalga kā iejaukties kompresora darbībā, lūdzu, pārliecinieties, ka

- galvenās vada slēdzis atrodas "0" pozīcijā;
- spiediena regulators un slēdzi slēdžu paneli ir izslēgti "0" pozīcijā;
- no gaisa tvertnes ir pilnībā izlaists spiediens.

Ierīces disfunkcija

Ja ierīce nefunkcionē pareizi, tam var būt vairāki iespējamie iemesli un atbilstošie problēmu risinājumi, kas nosaukti zemāk:

Gaisa zudums

- To var izraisīt slihta savienojuma izolācija.
 - Pārbaudiet visus savienojumus, samitrinot tos ar ziepēm un ūdeni.

Kompressors darbojas, taču nespiež gaisu 19. attēls

- To var izraisīt bojāti ventīļi (C-C2) vai bojāta paplāksne (B1-B2).
 - *Nomainiet bojātās daļas.*

Kompressoru nevar iedarbināt

- Ja kompresora iedarbināšana sagādā problēmas, pārbaudiet,
 - vai barošanas spriegums atbilst spriegumam, kas norādīts uz specifiskāciju plāksnes (10. att.);
 - vai elektrības pagarinājuma kabelos nav bojātas dzīslas vai tie nav pārāk gari;
 - vai darba vide nav pārāk auksta (zem 0°C);
 - vai notiek elektrības padeve (kontakti ir pareizi savienoti, magnetotermālie drošinātāji nav bojāti).

Kompressors neizslēdzas

Ja, sasniedzot maksimālo spiedienu, kompressors neizslēdzas, tiks aktivizēts tvertnes drošības ventilis. Lai kompressors tiktu salabots, sazinieties ar tuvāko oficiāli pilnvaroto atbalsta dienestu.



Labošana un apkope jāveic kvalificētam speciālistam vai pakalpojumu firmai.

Tīrīšana

Regulāri, ieteicams pēc katras lietošanas reizes, notīriet ierīci ar mīkstu drāniņu. Ja ventilācijas caurums atrodas puteklī un netīrumi, iztīriet tos. Ja netīrumi nenāk nost, izmantojiet mīkstu drāniņu, kas samitrināta ar ziepjūdeni. Nekad neizmantojiet tādus šķīdinātājus kā benzīns, alkohols, ožamais spirts u.tml. Šie šķīdinātāji var sabojāt plastmasas detaļas.

Elļošana

Ieteicams ik pēc 50 kompresora darba stundām izjaukt iesūkšanas filtru un iztīrīt filtra elementus, nopūšot tos ar saspiestu gaisu (15. att.). Filtra elementu ieteicams nomainīt vismaz ik pēc gada, ja kompressors darbojas tīrā vidē; biežāk, ja vide, kurā atrodas kompressors, ir puteklaina. Kompresora darbības rezultātā rodas kondensāts ūdens, kas uzkrājas tvertnē. Kondensāts ūdeni no tvertnes jāizteicina vismaz reizi nedēļā, atverot izvades krānu (16. att.) zem tvertnes. Esiet uzmanīgs, kad saspiešamais gaiss atrodas flakonā, jo ūdens var ar spēku izšļākties. Ieteicamais maksimālais spiediens ir 1-2 bāri.

Bojājumi

Bojājuma rašanās gadījumā, piem., nodilstot detaļai, lūdzu, apmeklējiet servisu, kura adrese norādīta uz garantijas kartes. Šīs pamācības aizmugurē redzams izvērstis to detaļu skats, kuras var pasūtīt.

Vide

Lai transportēšanas laikā nerastos ierīces bojājumi, tā tiek piegādāta kompaktā pakā, kurā lielā daudzumā atrodas vairākkārt izmantojams materiāls.

Tāpēc, lūdzu, izmantojiet pakas otrreizējās pārstrādes iespējas.



Bojātas un/vai izbrāķētas elektriskās vai elektroniskās ierīces jānodod tam piemērotās otrreizējās pārstrādes vietās.

Garantija

Garantijas nosacījumi minēti uz atsevišķi pievienotas garantijas kartes.

KOMPRESSOR

Jārgneva teksti numbrid vastavad joonistele lehekülgedel 2-3.



Loe hoolikalt kasutusjuhendit enne seadme kasutamist. Tutvu selle funktsioonidega ja pñhioperatsioonidega. Hoolda seadet kasutusjuhendi kohaselt, et tagada selle alatine korralik funktsioneerimine. Kasutusjuhendit ja sellega kaasnevaid dokumente tuleb hoida seadme läheduses.

Sisukord

1. Masina andmed
2. Tõõohutusjuhend
3. Seadme kasutamine
4. Hooldus

1. MASINA ANDMED**Tehnilised spetsifikatsioonid**

Pinge	230 V~
Sagedus	50 Hz
Maht	1.5 hp (1100 W)
Tñhikāigu kiirus	3400/min
IP Klass	IP 20
Mahuti maht	24 litri
Ōhu sissevool	180 l/min
Maksimum vāļjalaskeurve	8.0 Bar
Kaal	23.0 kg
Helivõimsuse tase	97.0 dB(A)

Mūrataseme vārtus vōib tōusta 1-st kuni 10-e dB(A)-ni, sõltuvalt keskkonnast, kuhu kompressor paigaldatakse.

Toote informatsioon**Joonis A**

1. Kate
2. Kāepide
3. Lūliti
4. Automaatstopp
5. Surveregulaator
6. Kiirñhendaja (vāļjalaskeaval)
7. Manomeeter (surveregulaatoril)
8. Manomeeter (mahutil)
9. Vāļjalaskekraan

2. TÕÕOHUTUSJUHEND**Sūmbolite selgitus**

Tāhistab isikliku vigastust, elu kaotust vōi kahjustust tōõriistale selle kasutusjuhendi instruktsioonide mitte-jārgimise korral



Elektrilõõgioht.



Hoiatus: kompressor vōib automaatselt kāivituda elektrikatkestuse ja sellele jārgneva lāhtestamise jārgselt



Kanna kōrvaklape



Helivõimsuse tase

Spetsiaaltõõohutusjuhend

- Hoiatus! Kompressorit vōib kasutada ainult selleks vastavates ruumides (hea ventilatsiooniga ja ūmbrīsev temperatuur peab olema alates +5°C kuni +40°C).
- Soovitav on kasutada kompressorit maksimaalselt 70%-se tōõrežiimiga ūhe tunniajalise perioodi tāiskoormusega tōõtamise puhul, et see oleks alati vōimelīne tōõtama korralikult pikemat aega.
- Veendu, et mahuti ōhurōhk oleks tāielikult langetatud enne mahuti ūhenduste lahtikrūvimist.
- Keelatud on suruōhumahutisse auke teha, seda keevitada vōi tahtlikult seda moonutada.
- Āra soorita kompressorī mistahes hooldustōid enne, kui elektrīpistik on seinakontaktist vāļja vōetud.
- Mitte suunata kompressorī peale vee- vōi kergestisūttivate vedelīke jugasid.
- Mitte asetada kergestisūttivaid objekte kompressorī vahetusse lāhedusse.
- Viivitusajal lūlita surveregulaator "0" (vāļjas) posītsioonile.
- Mitte kunagi āra suuna ōhujuga inimeste vōi loomade peale (joonis 20).
- Kompressorit mitte tankīda surve all oleva mahutiga.
- NB! Mōned kompressorī osad, nagu selle peaosa ja lābivūhenduse torud, vōivad tōõtamisel saavutada kōrge temperatūri. Vāldi nende osade puudutamist, et hoiduda

pōletustest (joonised 12-13).

- Kompressorī transportīmisel kasuta selle tōstmiseks spetsiaalseid haaratseid vōi kāepīdemēid (joonised 5-6).
- Lapsed ja loomad tuleb masīna tōõtsoonist eemal hoida.
- Kui sa kasutad kompressorit pīhustus-vārvīmīseks:
 - a) Āra tōõta kinnīstes ruumīdes vōi lahtīse leegi juures.
 - b) Veendu, et keskkonnas, kus sa tōõtad, on paigaldatud sihtotstarbelīne ventilātsioon.
 - c) Kaitse oma nīna ja suud sihtotstarbelīse maskīga (joonis 21).
- Mitte kasutada kompressorit, kui voolujuhe vōi pistik on vigastatud ning anna autorīseeritud Tugiteenusele korraldus nende vāļjavahetāmiseks origīnaalīdega.
- Kui kompressor on asetatud pōranda tasapīnnast kōrgemal asuvale pīnnale, peab see olema korralikult kinnitatud, et vāldīda selle mahakukkumist tōõtamise kāigus.
- Mitte panna objekte vōi oma kāsi kaitseūmbrīste vahele, see hoiab āra kehalīste vigastuste saamīse ja kompressorī vōimalīku kahjustāmise.
- Mitte kasutada kompressorit kui nūrida profīlīga lōõgīvahendit inimeste, objektīde vōi loomade vastu, et vāldīda tōsīseid vigastusi.
- Kui kompressorit enam ei kasutata, vōta elektrīpistik alati seinakontaktist vāļja.
- Alati veendu, et suruōhu jaoks kasutatākse ainult suruōhuvoolikuid ja et need kohandatud kompressorī maksīmāalsele survetasemele. Āra ūrita īse voolīkut parandāda, kui see on vigastatud.

Elektrīohutus**Maandāmise mēārustīk**

Kompressorī kasutamīseks tuleb see maandāda, et kaitsta tōõtājāt elektrīlōõkīde vastu. Kompressor on varustatud kahesooneleise juhtmega pluss maandus. Elektrīūhendus tuleb teostāda kvalīfītseerītud spetsīalīstī poolt. Me soovītāme kompressorit mitte kunagi lahti monteerīda ega teha mistahes līsāūhendusī surveregulaatorīga. Remondītōōd tuleb tāide vīia autorīseerītud Tugiteenuse poolt vōi teīstes selleks kvalīfītseerītud teenīnduskeskustes.



Āra unusta kunagi, et maandusjuhe on roheline vōi kollakas/rohekas. Mitte kunagi āra ūhenda rohelist juhet koorimatud klemmī.